

FI N° 86.955(RO)  
Serapis N° 2015-0712

ROMÂNIA UE COFINANȚARE PENTRU TRANSPORT 2014-2020

Contract Cadru de Finanțare

între

România

și

Banca Europeană de Investiții

Luxemburg, 18 iulie 2017



ÎNTRUCĂT .....	5
INTERPRETARE ȘI DEFINIȚII.....	7
ARTICOLUL 1 - Credit și trageri .....	14
1.01 Valoarea creditului .....	14
1.02 Procedura de tragere .....	14
1.03 Moneda tragerii .....	16
1.04 Condiții de tragere.....	16
1.05 Amânarea tragerii.....	18
1.06 Anularea și suspendarea .....	18
1.07 Anulare după expirarea creditului.....	19
1.08 Sume datorate conform Articolului 1 .....	19
1.09 Alocare .....	20
1.10. Procedura de realocare .....	22
ARTICOLUL 2 - Împrumutul.....	22
2.01 Suma împrumutului .....	22
2.02 Valuta de rambursare, dobânzi și alte taxe .....	23
2.03 Confirmarea din partea Băncii .....	23
ARTICOLUL 3 - Dobânda .....	23
3.01 Rata dobânzii .....	24
3.02 Dobânda aferentă sumelor restante .....	24
3.03 Eveniment de perturbare a pieței.....	24
ARTICOLUL 4 - Rambursare.....	25
4.01 Rambursarea normală .....	254
4.02 Rambursarea anticipată voluntară .....	265
4.03 Rambursarea anticipată obligatorie .....	26
4.04 Termeni generali .....	29
ARTICOLUL 5 - Plăți.....	29
5.01 Convenția privind calculul numărului de zile .....	29
5.02 Data și locul plății .....	30
5.03 Plăți fără deduceri din partea Împrumutatului.....	30
5.04 Perturbarea sistemelor de plată.....	30
5.05 Utilizarea sumelor încasate.....	30
ARTICOLUL 6 – Angajamente și reprezentări ale Împrumutatului și Promotorului.....	31
6.01 Utilizarea Împrumutului și disponibilitatea altor fonduri.....	31
6.02 Finalizarea Proiectului.....	31
6.03 Majorarea costului Proiectului.....	32
6.04 Procedura de achiziție .....	32
6.05 Angajamente continue cu privire la Proiect .....	32
6.06 Respectarea legislației.....	34
6.07 Angajamentul privind integritatea.....	34
6.08 Confirmări și Garanții generale .....	35



Traducere oficială/autorizată  
din limba engleză

*[Handwritten signature]*

ARTICOLUL 7 - Garanții .....	36
7.01 Tratament pari passu .....	35
7.02 Garanții suplimentare .....	37
7.03 Clauze prin incluziune .....	37
ARTICOLUL 8 – Informații și vizite .....	37
8.01 Informații privind Proiectul .....	36
8.02 Informații privind Împrumutul și Promotorul .....	39
8.03 Vizite ale Băncii .....	39
ARTICOLUL 9 – Taxe și cheltuieli .....	40
9.01 Impozite, taxe și comisioane .....	39
9.02 Alte taxe .....	40
9.03 Costuri majorate, compensații și regularizare .....	40
ARTICOLUL 10 – Neîndeplinirea obligațiilor contractuale .....	41
10.01 Dreptul de a solicita rambursarea .....	41
10.02 Alte drepturi legale .....	42
10.03 Daune .....	42
10.04 Ne-derogare .....	43
ARTICOLUL 11 – Lege și jurisdicție, diverse .....	43
11.01 Legea care guvernează .....	42
11.02 Jurisdicția .....	43
11.03 Locul executării .....	44
11.04 Dovada sumelor datorate .....	44
11.05 Acord indivizibil .....	44
11.06 Lipsa validității .....	44
11.07 Amendamente .....	44
11.08 Neaplicabilitatea anumitor evenimente .....	44
ARTICOLUL 12 – Clauze finale .....	44
12.01 Notificări între părți .....	44
12.02 Forma notificărilor .....	44
12.03 Preambul și Anexe .....	45
ANEXA A .....	46
Specificațiile Proiectului și Raportare .....	46
ANEXA B .....	62
Definiția EURIBOR .....	63
ANEXA C .....	64
Formularul Cerere de tragere .....	65
ANEXA D .....	66
Revizuire și Conversia Ratei Dobânzii .....	67
Anexa E .....	68
Certificatul Împrumutatului .....	67



Traducere oficială/autorizată  
din limba engleză

**ACEST CONTRACT A FOST ÎNCHEIAT ÎNTRE:**

România, acționând prin Ministerul  
Finanțelor Publice, cu sediul în Str. (**"Împrumutatul"**)  
Apolodor nr. 17, Sector 5, RO-70060  
București, reprezentată de Ministrul  
Publice, domnul Ionuț Mișa,

pe de o parte, și

Banca Europeană de Investiții, cu sediul în  
bid Konrad Adenauer nr. 100, Luxemburg,  
L-2950, reprezentată de Vice-Președinte, (**"Banca"**)  
domnul Andrew McDowell.

pe de altă parte.



Traducere oficială/autorizată  
din limba engleză

A handwritten signature in black ink, appearing to be "Mișa", located below the official stamp.

## ÎNTRUCĂT

- (1) Acordul de Parteneriat al României pentru perioada de programare 2014-2020 adoptat de Comisia Europeană împreună cu România în data de 6 august 2014 („**Acordul de parteneriat**”) stabilește strategia precum și prevederile comune și generale referitoare la utilizarea finanțării FESI în România în perioada de programare 2014-2020. Politica în cadrul Acordului de parteneriat este asigurată prin programe operaționale (fiecare dintre acestea fiind "Programul Operațional"). Politicile de infrastructură majore și investițiile în sectorul transporturilor convenite în temeiul acordului de parteneriat sunt indicate în axele prioritare 1 și 2 din Programul Operațional Infrastructura Mare ("POIM") și urmăresc obiectivele referitoare la mobilitatea rețelei de transport transeuropene de bază (TEN-T) și sistemul de metrou urban (la București), conectivitatea TEN-T și problemele legate de accesibilitate, în special prin mijloace de transport mai durabile și deficiențele din sectorul feroviar. Entitatea guvernamentală din România responsabilă de investițiile din POIM sectorul transporturi vizate în cadrul acestui Contract este Promotorul. Implementarea componentei legate de transport a POIM este în responsabilitatea organismului intermediar și sub coordonarea autorității de management POIM ("AM"-ul).
- (2) România realizează investițiile indicate în componentele legate de transport ale POIM, prin cofinanțare împreună cu fondurile FESI și prin implementare a sub-proiectelor de investiții (fiecare un „**Sub-proiect**” și luate împreună „**Sub-proiecte**”), conform descrierilor mai detaliate din descrierea tehnică („**Descrierea Tehnică**”) menționată în Anexa A („**Proiectul**”).
- (3) Costul total al Proiectului, estimat de Bancă, se ridică la 6.809.000.000 EUR ( Șase miliarde opt sute nouă milioane de euro) și Împrumutatul a declarat că intenționează să finanțeze Proiectul după cum urmează:

Sursa	Valoarea (milioane Euro)
Contribuție de la bugetul statului:	1.702
FESI	5.107
Total	6.809

- (4) Pentru a furniza parțial contribuția bugetului de stat destinată Proiectului conform planului de finanțare stabilit în Preambul (3), Împrumutatul a solicitat din partea Băncii un credit în valoare de 1.000.000.000 EUR (un miliard euro).
- (5) Considerând că finanțarea Proiectului intră în sfera atribuțiilor sale și având în vedere declarațiile și faptele arătate în acest Preambul, Banca a decis aprobarea cererii Împrumutatului prin acordarea unui credit în valoare de 1.000.000.000 EUR (un miliard euro) prin prezentul Contract de finanțare ("**Contractul**"), cu condiția ca suma împrumutului acordat de Bancă să nu depășească, în nicio



Traducere oficială/autorizată  
din limba engleză

situație, 50% (cincizeci la sută) din costul total al Proiectului stabilit în Preambul (3) și cu condiția, de asemenea, ca valoarea cumulată a finanțării din FESI și Împrumutul acordat de Bancă să nu depășească, în nicio situație, 90% (nouăzeci la sută) din costul total al Proiectului prevăzut în Preambul (3).

- (6) Împrumutatul se va asigura că partea din contribuția bugetului de stat care este asigurată din fondurile disponibilizate de Bancă în cadrul acestui contract este pusă la dispoziția beneficiarilor finali, incluzând aici entități publice și private care implementează Proiectul (fiecare un „**Beneficiar final**”), prin intermediul Promotorului. . .
- (7) Statutul Băncii prevede ca Banca să se asigure că fondurile sale sunt folosite cât mai rațional posibil în interesul Uniunii Europene; și, în consecință, termenii și condițiile privind derularea operațiunilor de împrumut ale Băncii trebuie să fie în concordanță cu politicile UE relevante.
- (8) Banca este de părere că accesul la informații joacă un rol esențial în reducerea riscurilor legate de mediu și a celor sociale, inclusiv încălcarea drepturilor omului, aferente proiectelor pe care le finanțează și, în consecință, a aprobat politica de transparență al cărei scop este îmbunătățirea gradului de responsabilitate al Grupului BEI în ceea ce privește acționarii săi și cetățenii Uniunii Europene în general.
- (9) Prelucrarea datelor cu caracter personal se va realiza de către Bancă în conformitate cu legislația UE aplicabilă privind protejarea persoanelor în procesul de prelucrare a datelor cu caracter personal de către instituțiile și organismele Uniunii Europene și în contextul liberei circulații a acestor date.



Traducere oficială/autorizată  
din limba engleză

A handwritten signature in black ink, appearing to be "D. Bălan".

**DREPT URĂMARE** s-a convenit după cum urmează:

## **INTERPRETARE ȘI DEFINIȚII**

### **(a) Interpretare**

În acest Contract:

- (i) Trimiterile la Articole, Preambul și Anexe sunt, cu excepția cazurilor în care în mod explicit se prevede altfel, considerate ca fiind trimiteri la articolele, preambulul și respectiv, anexele acestui Contract.
- (ii) Trimiterile la o prevedere legală constituie trimiteri la respectiva prevedere așa cum a fost modificată sau re-aprobată.
- (iii) Trimiterile la orice alt acord sau instrument constituie trimiteri la acel alt acord sau instrument așa cum acesta a fost amendat, novat, suplimentat, extins sau reconfirmat.

### **(b) Definiții**

În acest Contract:

„**Termen de acceptare**” a unei notificări înseamnă:

- (a) Ora 16:00 ora din Luxemburg din ziua transmiterii notificării, dacă aceasta este transmisă până la ora 14:00 ora din Luxemburg într-o zi lucrătoare; sau
- (b) Ora 11:00 ora din Luxemburg din ziua următoare care este următoarea zi lucrătoare, dacă notificarea este transmisă după ora 14:00 ora din Luxemburg într-o astfel de zi sau într-o zi care nu este o zi lucrătoare.

„**Scrisoare de alocare**” are înțelesul atribuit în Articolul 1.09B.

„**Procedură de alocare**” este procedura stabilită în Articolul 1.09A.

„**Raport de alocare**” are înțelesul atribuit în Articolul 1.09B(b).

„**Cerere de alocare**” este cererea transmisă Băncii conform Articolului 1.09A(a).

„**Autorizare**” înseamnă autorizație, permis, consimțământ, aprobare, rezoluție, licență, scutire, declarare, autentificare la notariat sau înregistrare.

„**Directiva Păsări**” este Directiva CE 2009/147 a Parlamentului European și a Consiliului cu privire la conservarea păsărilor sălbatice, cu modificările, adăugările și consolidările ulterioare.

„**Zi lucrătoare**” înseamnă o zi (alta decât sâmbăta și duminica) în care Banca și băncile comerciale sunt deschise în Luxemburg pentru public.

„**Eveniment de modificare legislativă**” are înțelesul atribuit în Articolul 4.03A(4). „**Regulamentul Dispozițiilor Comune**” este Regulamentul (UE) Nr. 1303/2013 al Parlamentului European și Consiliului din 17 decembrie 2013 care prevede dispozițiile comune privind Fondul European de Dezvoltare Regională, Fondul Social European, Fondul de Coeziune, Fondul European Agricol pentru Dezvoltare Rurală și Fondul European pentru Afaceri Maritime și Pescuit și care prevede dispozițiile generale ale Fondului European de Dezvoltare Regională, Fondului Social European, Fondului de Coeziune și ale Fondului European pentru Afaceri Maritime și Pescuit și care abrogă Regulamentul Consiliului (CE) Nr. 1083/2006, cu modificările, completările și consolidările periodice ulterioare.

„**Contract**” are înțelesul atribuit în Preambul (5).

„**Credit**” are înțelesul atribuit în Articolul 1.01.



Traducere oficială/autorizată  
din limba engleză

*[Handwritten signature]*

„**Infracțiune**” poate fi oricare dintre următoarele infracțiuni, după caz: fraudă, corupție, constrângere, asociere în vederea săvârșirii de infracțiuni, obstrucție, spălare de bani, finanțarea terorismului.

„**Compensația pentru amânare**” înseamnă o compensație calculată asupra sumei aferente tragerii amânate sau suspendate la o rată a dobânzii (dacă aceasta este mai mare decât zero) cu care:

- rata dobânzii care ar fi fost aplicabilă respectivei sume în cazul în care aceasta ar fi fost trasă de către Împrumutat la Data Planificată de Tragere este mai mare decât
- EURIBOR (la o lună) minus 0,125% (12,5 puncte de bază), dacă această valoare nu este mai mică decât zero, caz în care se va stabili la zero.

Această compensație se va acumula de la Data Planificată de Tragere și până la Data Tragerii sau, după caz, până la data anulării Tranșei Notificate, în conformitate cu prezentul Contract.

„**Data Tragerii**” este data la care Banca transferă efectiv o Tranșă.

„**Notificare de tragere**” înseamnă o notificare din partea Băncii adresată Împrumutatului ca urmare și în conformitate cu Articolul 1.02C.

„**Cerere de tragere**” înseamnă o notificare substanțială prezentată în forma inclusă în Anexa C”.

„**Dispută**” are înțelesul stabilit la Articolul 11.

„**Eveniment de perturbare**” reprezintă una sau ambele situații de mai jos:

- (a) o defecțiune fizică a acelor sisteme de plăți sau de comunicații, sau a acelor piețe financiare care, în fiecare caz, trebuie să fie operaționale pentru a permite efectuarea plăților în conformitate cu prezentul Contract; sau
- (b) apariția oricărei alte situații care generează o perturbare (de natură tehnică sau legată de sisteme) a operațiunilor de trezorerie sau a operațiunilor de plată, ale Băncii sau ale Împrumutatului, și care împiedică respectiva parte:
  - (i) să își respecte obligațiile de plată asumate în conformitate cu prezentul Contract; sau
  - (ii) să comunice cu celelalte părți,

iar respectiva perturbare (în fiecare dintre situațiile (a) sau (b) de mai sus) nu este provocată și nu se află sub controlul părții ale cărei operațiuni sunt perturbate.

„**Mediul**” are următoarele înțelesuri, în măsura în care acestea afectează sănătatea umană și bunăstarea socială:

- (a) fauna și flora;
- (b) solul, apa, aerul, clima și relieful; și
- (c) patrimoniul cultural și clădirile,

și include, fără limitare siguranța și sănătatea la locul de muncă și în comunitate.

„**Permis de mediu**” reprezintă orice autorizare necesară conform legislației de mediu .

„**Plângere în domeniul mediului**” reprezintă orice plângere, acțiune, înștiințare oficială sau anchetă efectuată de către orice persoană cu privire la orice prevedere a legislației de mediu.

„**Evaluarea impactului asupra mediului**” sau “**EIM**” reprezintă orice evaluare privind impactul asupra mediului care este necesar să fie executată în legătură cu Proiectul în conformitate cu prevederile



Traducere oficială/autorizată  
din limba engleză

A handwritten signature in black ink, appearing to be a stylized name or set of initials.



legislației UE, în special în conformitate cu prevederile Directivei privind evaluarea impactului asupra mediului și legislația sau instrumentele de implementare a acesteia în România, fiecare cu modificările ulterioare.

„**Directiva privind evaluarea impactului asupra mediului**” sau „**Directiva EIM**” este Directiva Consiliului Nr. 85/337/EEC din 27 iunie 1985 privind evaluarea efectelor anumitor proiecte publice și private asupra mediului, cu amendamentele aduse prin directivele 97/11/CE, 2003/35/CE și 2009/31/CE și în special directiva 2011/92/UE după cum au fost amendate, suplimentate și consolidate periodic.

„**Legea de mediu**” are înțelesul de:

- (a) legea Uniunii Europene, inclusiv standardele și principiile;
- (b) legile și reglementările naționale; și
- (c) tratatele internaționale aplicabile

al căror obiectiv principal este conservarea, protecția sau îmbunătățirea Mediului.

„**FESI**” înseamnă:

- (a) Fondul European pentru Dezvoltare Regională („**FEDR**”);
- (b) Fondul de Coeziune („**FC**”);

în fiecare caz așa cum este definit în regulamentele FESI relevante.

„**Eveniment FESI**” are înțelesul atribuit în Articolul 4.03A(7).

„**Regulamente FESI**” înseamnă:

- (a) Regulamentul Prevederilor Comune;
- (b) Cu privire la FEDR: Regulamentul (UE) Nr. 1301/2013 al Parlamentului European și al Consiliului din 17 decembrie 2013 cu privire la Fondul European pentru Dezvoltare Regională și anumite prevederi specifice referitoare la Investițiile destinate obiectivelor de creștere și crearea locurilor de muncă, cu abrogarea Regulamentului (CE) nr. 1080/2006;
- (c) Cu privire la FC: Regulamentul (UE) Nr. 1300/2013 al Parlamentului European și al Consiliului din 17 decembrie 2013 cu privire la Fondul de Coeziune, cu abrogarea Regulamentului Consiliului (CE) nr. 1084/2006;

și include toate amendamentele la acestea și orice alte acte normative ale Uniunii Europene aplicabile periodic, relevante pentru FEIS.

„**EURIBOR**” are înțelesul atribuit în Anexa B.

„**EUR**” sau „**euro**” reprezintă valuta legală a Statelor Membre ale Uniunii Europene care adoptă sau au adoptat această valută ca fiind moneda națională în conformitate cu prevederile relevante din Tratatul privind Uniunea Europeană și Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene sau tratatele succesoare acestora.

„**Situație de neîndeplinire a obligațiilor contractuale**” înseamnă oricare dintre circumstanțele, evenimentele sau întâmplările specificate în Articolul 10.01.

„**Data finală de disponibilizare**” este 31 Decembrie 2024.

„**Beneficiar final**” are înțelesul atribuit în Preambul (6).

„**Rată Fixă**” înseamnă rata anuală a dobânzii stabilită de către Bancă în conformitate cu principiile aplicabile așa cum sunt prevăzute periodic de organismele care guvernează Banca în privința



Traducere oficială/autorizată  
din limba engleză

împrumuturilor acordate la o Rată Fixă de dobândă, denumite în moneda Franței și având aceiași termeni de rambursare a capitalului și de plată a dobânzii.

„**Tranșă cu Rată Fixă**” înseamnă o Tranșă pentru care se aplică o Rată Fixă a dobânzii.

„**Rată Variabilă**” înseamnă o rată a dobânzii variabilă cu marjă fixă, adică rată anuală a dobânzii stabilită de Bancă pentru fiecare perioadă succesivă de referință a ratei variabile egală cu EURIBOR plus Marja.

„**Perioadă de referință a ratei variabile**” înseamnă orice perioadă cuprinsă între o Dată a Plății și următoarea Dată relevantă a plății; prima perioadă de referință a ratei variabile va începe la data tragerii Franței.

„**Tranșă cu rata variabilă**” înseamnă o Tranșă pentru care se aplică o Rată Variabilă a dobânzii.

„**Formularele A/B**” înseamnă oricare dintre Formularele A sau B conform Directivei Habitate și Directivei Păsări și prevăzute în Anexa A.1.8.

„**Instrument de datorie guvernamentală**” are înțelesul atribuit în Articolul 7.01.

„**Directiva Habitate**” este Directiva 92/43/EEC a Consiliului European cu privire la conservarea habitatelor naturale, florei și faunei, cu modificările, adăugările și consolidările ulterioare.

„**Eveniment de rambursare anticipată cu plata unei compensații**” înseamnă un Eveniment de rambursare anticipată, altul decât cele specificate în paragrafele 4.03A(2)(Pari passu pentru finanțări diferite de cele ale BEI) sau 4.03A(5)(Illegalitate).

„**Revizuirea/conversia dobânzii**” înseamnă stabilirea noilor condiții financiare cu privire la rata dobânzii, mai exact aceeași bază a ratei dobânzii (revizuire) sau o bază diferită a ratei dobânzii (conversie) care pot fi oferite pe perioada rămasă a unei Tranșe sau până la următoarea dată de revizuire/conversie a dobânzii, dacă există, pentru o sumă care, la data propusă pentru revizuire/conversie, nu este mai mică de 10.000.000 EUR (zece milioane euro) sau echivalentul acestei sume.

„**Data de revizuire/conversie a dobânzii**” înseamnă data, care va fi o Dată a Plății, specificată de Bancă conform Articolului 1.02C în Notificarea de tragere sau conform Articolului 3 și Anexei D.

„**Propunerea de revizuire/conversie a dobânzii**” este o propunere a Băncii conform Anexei D.

„**Cerere de revizuire/conversie a dobânzii**” este notificarea scrisă din partea Împrumutatului, transmisă cu cel puțin 75 (șaptezeci și cinci) de zile înainte de o dată de revizuire/conversie a dobânzii, prin care se solicită Băncii o propunere de revizuire/conversie a dobânzii. În cererea de revizuire/conversie a dobânzii se vor specifica de asemenea:

- (a) datele de plată alese în conformitate cu prevederile Articolului 3.01;
- (b) scadențarul preferat pentru rambursare, ales în conformitate cu Articolul 4.01; și
- (c) orice altă dată de revizuire/conversie a dobânzii aleasă în conformitate cu Articolul 3.01.

„**POIM**” are înțelesul atribuit în Preambul (1).

„**Împrumut**” înseamnă suma cumulată a Tranșelor eliberate periodic de către Bancă, conform acestui Contract.

„**AM**” are înțelesul atribuit în Preambul (1).

„**Eveniment de perturbare a pieței**” înseamnă oricare dintre circumstanțele de mai jos:

- (a) existența, în opinia rezonabilă a Băncii, a unor circumstanțe sau evenimente care afectează în mod negativ accesul Băncii la resursele sale de finanțare;



Traducere oficială/autorizată  
din limba engleză

- (b) în opinia Băncii, fondurile din resursele sale obișnuite nu sunt disponibile pentru finanțarea respectivei Tranșe, în valuta corespunzătoare și/sau pe perioada corespunzătoare și/sau în conformitate cu profilul de rambursare al respectivei Tranșe;
- (c) în legătură cu o Tranșă pentru care dobânda se aplică sau se va aplica la o Rată Variabilă a dobânzii:
- (A) costul Băncii pentru obținerea de fonduri din sursele sale de finanțare, după cum este stabilit de către Bancă, pentru o perioadă egală cu Perioada de referință a ratei variabile a Tranșei (respectiv, pe piața valutară) ar fi mai mare decât EURIBOR; sau
- (B) Banca stabilește/ constată că nu există mijloace adecvate și corecte de evaluare a EURIBOR sau nu este posibilă stabilirea EURIBOR conform definiției menționate în Anexa B.

**„Modificare substanțială negativă”** înseamnă orice eveniment sau schimbare de situație care, în opinia Băncii, are un efect advers important asupra:

- (a) capacității Împrumutatului de a-și îndeplini obligațiile, conform prezentului Contract;
- (b) situația (financiară sau de altă natură) sau perspectivele Împrumutatului; sau
- (c) valabilitatea aplicării sau prioritizarea corespunzătoare a drepturilor sau despăgubirilor datorate Băncii conform acestui Contract.

**„Data scadenței”** înseamnă ultima dată de rambursare a unei Tranșe, specificată conform Articolului 4.01A(b)(iv) sau Articolului 4.01B.

**„Comitetul de monitorizare”** înseamnă comitetul de monitorizare al POIM organizat sub formă de structură națională de parteneriat fără personalitate juridică, având un rol strategic de decizie în implementarea POIM, constituite în conformitate cu Regulamentul Prevederilor Comune.

**„Sit-ul „Natura 2000”** reprezintă orice zonă desemnată ca (i) zonă specială de conservare conform Directivei Habitate, și/sau (ii) o zonă specială protejată conform Directive Păsări.

**„Finanțare care nu este acordată de BEI”** are înțelesul atribuit în Articolul 4.03A(2).

**„Tranșă notificată”** înseamnă o Tranșă în legătură cu care Banca a emis o Notificare de tragere.

**„Program operațional”** are înțelesul atribuit în Preambul (1).

**„Acordul de parteneriat”** are înțelesul atribuit în Preambul (1).

**„Data Plății”** înseamnă: datele anuale, bianuale sau trimestriale specificate în Notificarea de tragere până la data revizuirii/conversiei dobânzii, dacă există, sau până la data scadenței, cu excepția situației în care oricare dintre aceste date nu este o zi lucrătoare relevantă, caz în care semnificația va fi următoarea:

- (a) pentru o Tranșă cu Rată Fixă, următoarea zi lucrătoare relevantă, fără ajustare la dobânda datorată conform Articolul 3.01, cu excepția cazurilor în care rambursarea este efectuată într-o singură rată conform Articolului 4.01B, atunci când ziua lucrătoare relevantă precedentă se aplică acestei unice rate și plății finale de dobândă și doar în acest caz, cu ajustarea dobânzii datorate conform Articolului 3.01; și
- (b) pentru o Tranșă cu Rată Variabilă, ziua următoare, dacă există, a lunii calendaristice respective care este o zi lucrătoare relevantă sau, dacă nu există, cea mai apropiată zi precedentă care este o zi lucrătoare relevantă, în toate cazurile ajustându-se corespunzător dobânda datorată conform Articolului 3.01.

**„Suma rambursată anticipat”** înseamnă suma unei Tranșe care este rambursată în avans de către



Traducere oficială/autorizată  
din limba engleză

Împrumutat în conformitate cu Articolul 4.02A.

„**Data rambursării anticipate**” înseamnă data, care va fi o Dată a Plății, la care Împrumutatul propune efectuarea unei rambursări anticipate a unei sume rambursate anticipat.

„**Eveniment de rambursare anticipată**” înseamnă oricare dintre evenimentele descrise în Articolul 4.03A.

„**Compensație pentru rambursarea anticipată**” reprezintă în legătură cu orice sumă din principalul datoriei care va fi rambursată anticipat sau anulată, suma comunicată de către Bancă Împrumutatului ca și valoare actualizată (față de Data Plății anticipate) a diferenței, dacă există, dintre:

- (a) dobânda care s-ar percepe asupra sumei plătite anticipat în perioada dintre Data Plății anticipate și Data revizuirii/conversiei dobânzii, dacă există, sau Data scadenței, dacă aceasta nu ar fi plătită anticipat; și
- (b) dobânda care s-ar percepe pe parcursul respectivei perioade, dacă aceasta ar fi calculată la Rata de redistribuire, minus 0,15% (cincisprezece puncte de bază).

Respectiva valoare actualizată se va calcula cu o rată de discountare egală cu Rata de redistribuire, aplicată la fiecare Dată a Plății relevantă.

„**Notificare de rambursare anticipată**” înseamnă o notificare scrisă din partea Băncii adresată Împrumutatului, în conformitate cu Articolul 4.02C.

„**Cerere de rambursare anticipată**” înseamnă o cerere scrisă din partea Împrumutatului adresată Băncii de a putea rambursa anticipat creditul, în întregime sau în parte, în conformitate cu Articolul 4.02A.

„**Proiect**” are înțelesul atribuit în Preambul (2).

„**Promotor**” înseamnă Ministerul Transporturilor și orice succesori legal al acestuia sau al oricărei alte entități care este responsabilă pentru implementarea globală a investițiilor din POIM sectorul transporturi vizate în cadrul acestui Contract și desfășoară activitatea organismului intermediar (așa cum sunt menționate în Regulamentul privind dispozițiile comune) cu atribuții delegate de AM pentru investițiile din POIM sectorul transporturi.

„**Rata de redistribuire**” înseamnă Rata fixă în vigoare în ziua calculării compensației pentru împrumuturile cu Rată Fixă exprimate în aceeași valută și care va respecta aceiași termeni de plată a dobânzii și același profil de rambursare față de Data revizuirii/ conversiei dobânzii, dacă există, sau data scadenței ca și Tranșa pentru care este propusă sau este solicitată a se efectua o rambursare anticipată. Pentru situațiile în care perioada este mai mică de 48 (patruzeci și opt) luni (sau 36 (treizeci și șase) luni în absența rambursării principalului datoriei pe parcursul respectivei perioade), se va folosi cea mai apropiată rată corespunzătoare a pieței valutare, respectiv EURIBOR minus 0,125% (12,5 puncte de bază) pentru perioade de maxim 12 (douăsprezece) luni. Pentru perioade cuprinse între 12 (douăsprezece) și 36/48 (treizeci și șase /patruzeci și opt) luni, după caz, se va folosi punctul de ofertă pe ratele swap publicat de Reuters pentru valuta corespunzătoare și folosit de către Bancă la momentul calculului.

„**Zi lucrătoare relevantă**” înseamnă o zi în care este deschis pentru efectuarea operațiunilor de decontare a plăților în EUR sistemul de plăți Trans-European Automated Real-time Gross Settlement Express Transfer, care utilizează o platformă comună unică și care a fost lansat pe 19 noiembrie 2007 (TARGET2).<sup>1</sup>

<sup>1</sup> Pe 14 decembrie 2000, Consiliul Guvernatorilor Băncii Centrale Europene (BCE) a decis ca, începând cu anul 2002 până la noi



Traducere oficială/autorizată  
din limba engleză

„**Data Planificată de Tragere**” înseamnă data la care o Tranșă este planificată să fie trasă în conformitate cu Articolul 1.02C.

„**Măsură asiguratorie**” înseamnă o ipotecă, garanție cu sau fără intrarea în posesie, sarcină, afectare, ipotecare sau orice altă garanție reală prin care se asigură o obligație a unei persoane sau orice alt acord sau aranjament care are un efect similar.

„**Marja**” este marja fixă față de rata EURIBOR (cu plus sau minus) determinată de Bancă și comunicată Împrumutatului prin intermediul notificării de tragere sau propunerii de revizuire/conversie a dobânzii.

„**Sub-proiect**” are înțelesul atribuit în Preambul (2).

„**Impozit**” înseamnă orice impozit, impunere, taxă sau altă sarcină sau reținere la sursă de aceeași natură (inclusiv orice penalitate sau dobândă datorată în legătură cu orice neplată sau întârziere la plată a acestora).

„**Descrierea tehnică**” are înțelesul atribuit acesteia în Preambul (2).

„**Tranșă**” înseamnă fiecare tragere efectuată sau care trebuie efectuată în cadrul prezentului Contract. În cazul în care nu se transmite nicio notificare de tragere, Tranșa înseamnă o Tranșă solicitată în conformitate cu Articolul 1.02B.

---

*instrucțiuni, sistemul de plăți TARGETS2 să fie închis, pe lângă zilele de sâmbătă și duminică, în următoarele zile: Ziua Anului Nou, Vinerea Mare și a Doua Zi de Paște, 1 mai, prima și a doua zi de Crăciun*



*Traducere oficială/autorizată  
din limba engleză*

## **ARTICOLUL 1**

### **Credit si trageri**

#### **1.01 Valoarea creditului**

Prin prezentul Contract, Banca acordă Împrumutatului, iar Împrumutatul acceptă un credit în sumă de 1.000.000.000 EUR ( un miliard euro) în vederea finanțării Proiectului („**Creditul**”).

#### **1.02 Procedura de tragere**

##### **1.02A Tranșe**

Banca va acorda Creditul în cel mult 20 (douăzeci) Tranșe. Valoarea fiecărei tranșe, dacă nu este soldul netras din Credit, va fi de minimum 25.000.000 EUR (douăzeci și cinci milioane euro).

##### **1.02B Cerere de tragere**

- (a) Până cel târziu cu 15 (cincisprezece) zile înainte de Data finală de disponibilizare, Împrumutatul poate înainta Băncii o Cerere de tragere pentru tragerea unei Tranșe. Cererea de tragere va avea forma indicată în Anexa C și în aceasta se vor menționa următoarele:
- (i) suma și moneda Tranșei;
  - (ii) data preferată pentru tragerea Tranșei respective; această dată va fi o Zi lucrătoare relevantă care va cădea cu cel puțin 15 (cincisprezece) zile mai târziu față de data Cererii de tragere și, în orice caz, în ziua sau pre-zuia Datei finale de disponibilizare, înțelegându-se că indiferent de data finală de disponibilizare Banca poate acorda Tranșa în termen de cel mult 4 (patru) luni calendaristice de la data Cererii de tragere;
  - (iii) dacă Tranșa este o Tranșă cu Rată Fixă sau o Tranșă cu Rată Variabilă, conform prevederilor din Articolul 3.01 aplicabile în fiecare caz;
  - (iv) periodicitatea preferată pentru plata dobânzii pentru Tranșa respectivă, aleasă în conformitate cu Articolul 3.01;
  - (v) condițiile preferate de rambursare a principalului datoriei aferent Tranșei, alese în conformitate cu Articolul 4.01;
  - (vi) datele preferate pentru prima și ultima zi de rambursare a principalului datoriei aferent Tranșei respective;
  - (vii) Alegerea Împrumutatului în ceea ce privește data revizuirii/conversiei dobânzii, dacă există, pentru Tranșa respectivă; și
  - (viii) Codul IBAN (sau formatul corespunzător practicii bancare locale) și SWIFT BIC aferent contului bancar în care urmează să fie efectuată tragerea Tranșei în conformitate cu Articolul 1.02D.



*Traducere oficială/autorizată  
din limba engleză*

*[Signature]*

- (b) În cazul în care Banca, în urma unei solicitări a Împrumutatului, a acordat Împrumutatului, înainte de transmiterea Cererii de tragere, o Rată Fixă a dobânzii neobligatorie sau o cotație de marjă aplicabilă Tranșei, Împrumutatul poate de asemenea, în funcție de propria sa decizie, să menționeze în Cererea de tragere respectiva cotație, respectiv:
- (i) în cazul Tranșei cu Rată Fixă, rata fixă a dobânzii menționată mai sus, cotate anterior de către Bancă; sau
- (ii) în cazul Tranșei cu Rată Variabilă, marja menționată mai sus, cotate anterior de către Bancă, aplicabilă Tranșei până la Data scadenței sau Data revizuirii/conversiei dobânzii, dacă există.
- (b/bis) Împrumutatul poate, pe baza unei decizii proprii, să specifice în cererea de tragere o Rată Fixă maximă a dobânzii sau o marjă maximă aplicabilă Tranșei până la data scadenței sau până la data revizuirii/conversiei dobânzii, dacă există.
- (c) Fiecare cerere de tragere va fi însoțită de documentele doveditoare ale autorității persoanei sau persoanelor autorizate să semneze și de specimenul de semnătură ale acestei/acestor persoane, sau, dacă Banca va solicita, o declarație din partea Împrumutatului, că nu a survenit nicio modificare în legătură cu împuternicirea persoanei sau persoanelor autorizate să semneze Cereri de tragere în cadrul acestui Contract .
- (d) Sub rezerva prevederilor Articolului 1.02C(b), fiecare Cerere de tragere este irevocabilă.

#### 1.02C Notificarea de tragere

- (a) Cu cel puțin 10 (zece) zile înainte de Data Planificată de Tragere a unei Tranșe, Banca va înainta Împrumutatului, în cazul în care Cererea de tragere este conformă cu prevederile acestui Articol 1.02, o Notificare de tragere în care va specifica următoarele:
- (i) Suma și valuta Tranșei;
- (ii) Data Planificată de Tragere;
- (iii) baza ratei dobânzii pentru Tranșa respectivă, respectiv: (i) o tranșă cu Rată Fixă; sau (ii) o tranșă cu Rată Variabilă toate în conformitate cu prevederile relevante ale Articolului 3.01;
- (iv) prima dată de plată a dobânzii și periodicitatea plății dobânzii pentru Tranșa respectivă;
- (v) condițiile de rambursare a principalului datoriei pentru Tranșa respectivă;
- (vi) prima și ultima dată de rambursare a principalului datoriei pentru Tranșa respectivă;
- (vii) datele de plată aplicabile pentru Tranșa respectivă;
- (viii) data revizuirii/conversiei dobânzii, dacă acest lucru este solicitat de Împrumutat; și
- (ix) pentru o Tranșă cu Rată Fixă – rata fixă, iar pentru o Tranșă cu rata variabilă - marja aplicabilă Tranșei până la Data revizuirii/conversiei dobânzii, dacă există, sau până la Data scadenței.

Banca nu va emite o Notificare de tragere dacă maximul ratei fixe a dobânzii sau marja maximă indicate de Împrumutat în cererea de tragere conform Articolului 1.02B(b/bis) de mai sus nu poate fi pusă la dispoziția Împrumutatului de către Bancă la data propusă de tragere indicată de Împrumutat în Cererea



Traducere oficială/autorizată  
din limba engleză

de tragere și va informa Împrumutatul de această situație de indisponibilitate folosind procedura obișnuită.

(b) Dacă unul sau mai multe dintre elementele indicate în Notificarea de tragere nu este în concordanță cu elementul corespunzător, în cazul în care acesta există, din Cererea de tragere, Împrumutatul poate, în urma primirii Notificării de tragere, să revoce Cererea de tragere printr-o înștiințare scrisă adresată Băncii, care urmează să fie primită de către aceasta din urmă nu mai târziu de ora 12.00 ora locală din Luxemburg din ziua lucrătoare următoare, situație în care atât Cererea de tragere, cât și Notificarea de tragere nu vor mai produce niciun efect. În situația în care Împrumutatul nu a revocat în scris Cererea de tragere în perioada menționată, se va considera că Împrumutatul a acceptat toate elementele specificate în Notificarea de tragere.

(c) În cazul în care Împrumutatul înaintează Băncii o Cerere de tragere în care nu specifică rata fixă a dobânzii sau marja, în conformitate cu prevederile Articolului 1.02B(b), se va considera că Împrumutatul a acceptat dinainte rata fixă sau marja, care vor fi specificate ulterior în Notificarea de tragere.

În cazul în care Împrumutatul a înaintat Băncii o cerere de tragere în care a specificat maximum ratei fixe a dobânzii sau marja maximă la care se face referire în Articolul 1.02B(b/bis), se va considera că Împrumutatul a acceptat dinainte rata fixă sau marja așa cum sunt specificate ulterior în Notificarea de tragere, în măsura în care această Rată Fixă sau marjă este egală sau mai mică decât maximum ratei fixe a dobânzii și marja maximă care au fost specificate de către Împrumutat în Cererea de tragere.

#### 1.02D **Contul tragerii**

Tragerea va fi efectuată în acel cont al Împrumutatului, pe care Împrumutatul îl va aduce la cunoștința Băncii în scris cu cel puțin 15 (cincisprezece) zile înainte de data stabilită pentru tragere (cu codul IBAN sau în formatul corespunzător practicii bancare locale).

Pentru fiecare Tranșă se va specifica doar un singur cont.

#### 1.03 **Moneda tragerii**

Tragerea fiecărei Tranșe se va face în EUR.

#### 1.04 **Condiții de tragere**

##### 1.04A **Prima Tranșă**

Tragerea primei Tranșe conform Articolului 1.02 este condiționată de conformarea cu limitările stabilite în Articolul 1.04D și de primirea de către Bancă, în forma și conținutul satisfăcătoare pentru Bancă, la sau cu 5 (cinci) zile lucrătoare înainte de Data Planificată a Tragerii, a următoarelor documente sau înscrisuri doveditoare:

(a) o dovadă cu privire la faptul că semnarea prezentului Contract de către Împrumutat a fost autorizată în mod corespunzător și că persoana sau persoanele care semnează Contractul în numele Împrumutatului este autorizată/sunt autorizate în mod corespunzător să facă acest lucru, împreună cu specimenul de semnătură al persoanei/persoanelor respective;

(b) dovada faptului că Împrumutatul a obținut toate aprobările necesare în legătură cu prezentul



Traducere oficială/autorizată  
din limba engleză



Contract;

- (c) opinia juridică a departamentului juridic al Împrumutatului cu privire la (i) capacitatea, competența și implementarea corespunzătoare a prezentului Contract de către Împrumutat și (ii) valabilitatea și legalitatea obligațiilor Împrumutatului asumate în contextul prezentului Contract în România; și
- (d) numirea unui coordonator al proiectului de către Promotor, pentru POIM, coordonator care are și responsabilitatea în ceea ce privește întocmirea documentației necesare Împrumutatului pentru Cererile de Alocare ca și pentru întocmirea rapoartelor de progres în cadrul Contractului de finanțare.

#### 1.04B A doua tranșă și tranșele ulterioare

Tragerea celei de a doua Tranșe și a celor următoare conform Articolului 1.02 (dacă există) este condiționată de conformarea cu limitările stabilite în Articolul 1.04D și primirea de către Bancă, în forma și conținutul satisfăcătoare pentru Bancă, la cu 5 (cinci) zile lucrătoare înainte de Data Planificată a Tragerii, a următoarelor documente în scris, satisfăcătoare pentru Bancă, prin care dovedește că fie:

- (i) 80% (optzeci la sută) din întreaga sumă trasă anterior în cadrul Contractului s-a alocat pentru sub-proiectele eligibile incluse în Scrisoarea/Scrisorile de Alocare; sau
- (ii) 50% (cincizeci la sută) din întreaga sumă trasă anterior în cadrul Contractului s-a plătit efectiv Beneficiarilor finali în vederea acoperirii cheltuielilor efectuate pentru oricare dintre sub-proiectele alocate incluse în Scrisoarea/Scrisorile de Alocare.

#### 1.04C Toate Tranșele

Tragerea fiecărei Tranșe conform Articolului 1.02, inclusiv prima Tranșă, este condiționată de următoarele:

- (a) primirea de către Bancă într-o formă și conținut satisfăcătoare pentru aceasta, la data sau înainte cu 5 (cinci) zile lucrătoare față de Data Planificată de Tragere pentru Tranșa respectivă, a următoarelor documente sau dovezi
  - (i) un certificat din partea Împrumutatului în forma prezentată în Anexa E, semnat de reprezentantul autorizat al Împrumutatului și datat nu mai devreme de data care cade cu 7 (șapte) zile lucrătoare premergătoare Datei planificate a tragerii; și
  - (ii) o copie a oricărei alte autorizări sau oricărui alt document, opinie sau confirmare despre care Banca a înștiințat Împrumutatul că sunt necesare sau de dorit în legătură cu semnarea și implementarea Contractului și a tranzacțiilor prevăzute de acesta, precum și valabilitatea și aplicabilitatea acestora.
- (b) faptul că la Data Planificată de Tragere pentru Tranșa propusă:
  - (i) confirmările și garanțiile repetate conform Articolului 6.08 sunt corecte sub toate aspectele materiale; și
  - (ii) niciun eveniment sau circumstanță care constituie sau ar putea constitui, în timp sau pe baza unei notificări în cadrul Contractului:
    - (aa) un Eveniment de nerespectare a obligațiilor contractuale, sau



Traducere oficială/autorizată  
din limba engleză

*[Handwritten signature]*

(bb) un Eveniment de rambursare anticipată,

Nu s-a produs și nu este în desfășurare fără a fi remediat sau fără a se fi primit derogare sau nu ar putea rezulta din tragerea Tranșei propuse.

#### 1.04D **Limitări ale tragerilor aferente alocării**

Suma din Credit care poate fi trasă fără ca Banca să fi confirmat alocările respective într-o Scrisoare de alocare nu va depăși valoarea cumulată a 15% (cincisprezece la sută) din Credit. Această sumă reprezintă suma maximă cumulată din Credit disponibilă în orice moment pentru tragere de către Împrumutat în cadrul acestui Contract, fără emiterea în prealabil a unei Scrisori de alocare care să confirme alocarea unei sume echivalente.

### 1.05 **Amânarea tragerii**

#### 1.05A **Cauzele amânării**

La cererea scrisă a Împrumutatului, Banca va amâna tragerea oricărei Tranșe notificate, în întregime sau în parte, până la o dată specificată de către Împrumutat care nu va fi mai târziu de 6 (șase) luni de la Data Planificată de Tragere și nu mai târziu de 60 zile înainte de prima dată de rambursare a Tranșei indicată în Notificarea de tragere. În această situație, Împrumutatul va achita Compensația de amânare calculată pe baza sumei amânate din respectiva tragere.

Orice cerere de amânare va produce efecte cu privire la o anumită Tranșă doar dacă este efectuată cu cel puțin 5 (cinci) zile lucrătoare înainte de Data Planificată de Tragere.

Dacă pentru o Tranșă Notificată oricare dintre condițiile la care se face referire în Articolul 1.04 nu este îndeplinită la data specificată și la Data Planificată de Tragere (sau data preconizată pentru tragere în situația unei amânări anterioare), tragerea va fi amânată până la o dată stabilită de comun acord de Bancă și Împrumutat, dar nu mai devreme de 5 (cinci) zile lucrătoare după îndeplinirea tuturor condițiilor de tragere (fără a aduce atingere dreptului Băncii de a suspenda și/sau anula partea netrasă a Creditului integral sau parțial în conformitate cu Articolul 1.06B). În această situație, Împrumutatul va achita Compensația de Amânare calculată pe baza sumei amânate din respectiva tragere.

#### 1.05B **Anularea unei trageri amânate timp de 6 (șase) luni**

Banca poate, prin înștiințarea în scris a Împrumutatului, să anuleze o tragere care a fost amânată în conformitate cu prevederile Articolului 1.05A cu mai mult de 6 (șase) luni cumulativ. Suma anulată va continua să fie disponibilă pentru tragere în condițiile stipulate la Articolul 1.02.

### 1.06 **Anularea și suspendarea**

#### 1.06A **Dreptul Împrumutatului la anulare**

Împrumutatul poate, în orice moment, în baza unei notificări scrise adresate Băncii, să anuleze, în totalitate sau în parte și cu efect imediat, partea de Credit rămasă netrasă. Totuși, notificarea nu va produce efecte în privința (i) unei Tranșe notificate pentru care Data Planificată de Tragere cade în termen de 5 (cinci) zile lucrătoare de la data notificării sau (ii) o Tranșă pentru care a fost transmisă o Cerere de tragere dar pentru care nu s-a emis Notificarea de tragere.

#### 1.06B **Dreptul Băncii de a suspenda și anula**

(a) Banca poate, prin notificarea scrisă a Împrumutatului, să suspende și/sau să anuleze partea de



Traducere oficială/autorizată  
din limba engleză

Credit rămasă netrasă, în totalitate sau în parte, în orice moment și cu efect imediat la apariția unui Eveniment de rambursare anticipată sau Eveniment de neîndeplinire a obligațiilor contractuale, sau a unui eveniment sau circumstanță care, în timp sau în baza unei notificări conform acestui Contract, ar constitui un Eveniment de rambursare anticipată sau un Eveniment de neîndeplinire a obligațiilor contractuale.

(b) Banca poate de asemenea, prin notificarea scrisă a Împrumutatului, suspenda partea de Credit pentru care nu a fost emisă o Notificare de tragere cu efect imediat în cazul în care se produce un Eveniment de perturbare a pieței.

(c) Orice suspendare va continua să rămână în vigoare până când Banca ridică suspendarea sau anulează suma suspendată.

### **1.06C Compensații pentru suspendarea și anularea unei tranșe**

#### **1.06C(1) SUSPENDARE**

În situația în care Banca suspendă o Tranșă notificată, fie datorită unui Eveniment de rambursare anticipată cu plata unei compensații sau unui Eveniment de neîndeplinire a obligațiilor contractuale, Împrumutatul va achita Băncii compensația de amânare calculată în baza sumei suspendate din tragere.

#### **1.06C(2) ANULARE**

Dacă în conformitate cu Articolul 1.06A, Împrumutatul anulează:

- (a) o Tranșă cu Rată Fixă care este Tranșă notificată, acesta va achita Băncii compensația prevăzută la Articolul 4.02B;
- (b) o Tranșă cu Rată Variabilă care este Tranșă notificată sau orice parte a Creditului, alta decât o Tranșă notificată, Împrumutatul nu va plăti nicio compensație.

În situația în care Banca anulează

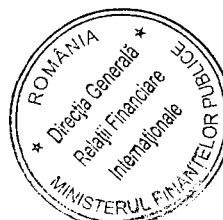
- (i) o Tranșă cu Rată Fixă care este Tranșă notificată în baza unui Eveniment de rambursare anticipată cu plata de compensații sau în conformitate cu Articolul 1.05B, Împrumutatul va achita Băncii compensația de rambursare anticipată; sau
- (ii) o Tranșă notificată în baza unui Eveniment de neîndeplinire a obligațiilor contractuale, Împrumutatul va despăgubi Banca în conformitate cu Articolul 10.03.

Cu excepția acestor situații, nu se plătește nicio compensație la anularea unei Tranșe de către Bancă. Compensația va fi calculată ca și cum suma anulată se consideră a fi fost trasă și rambursată la Data Planificată de Tragere sau, în măsura în care tragerea Tranșei este amânată sau suspendată, la data notificării privind anularea.

### **1.07 Anulare după expirarea creditului**

În ziua următoare Datei finale de disponibilizare, cu excepția situației în care Banca a agreat altfel specific în scris, partea de Credit pentru care nu a fost efectuată nicio Cerere de tragere în conformitate cu Articolul 1.02B va fi în mod automat anulată, fără nicio obligație pentru niciuna dintre părți. Banca nu are nicio obligație să transmită o notificare de anulare către Împrumutat. La solicitarea scrisă a Împrumutatului, Banca va emite o confirmare a anulării.

### **1.08 Sume datorate conform Articolului 1**



Traducere oficială/autorizată  
din limba engleză

Suniele datorate conform Articolelor 1.05 și 1.06 se vor plăti în EUR. Acestea se vor plăti în termen de 15 (cincisprezece) zile de la primirea de către Împrumutat a cererii din partea Băncii sau într-un termen mai lung specificat de Bancă în cerere.

## 1.09 **Alocare**

### 1.09A **Cererea de alocare**

Cel mai târziu la 31 august 2024, Împrumutatul poate transmite Băncii o cerere de alocare (**"Cererea de alocare"**).

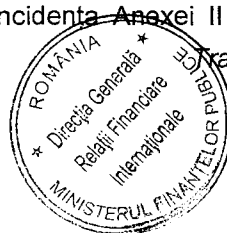
Creditul va fi alocat doar pentru Sub-proiecte co-finanțate din fonduri UE în cadrul POIM, identificate ca fiind eligibile pentru finanțare, în Descrierea tehnică.

Fondurile Băncii vor fi alocate după cum urmează:

- (a) Fără a aduce atingere prevederilor Articolului 6.05(e) și (j), Sub-proiectele al căror cost de investiție nu depășește 25.000.000 EUR (douăzeci și cinci milioane euro) pot fi selectate și alocate fără aprobarea prealabilă a Băncii. Împrumutatul va transmite o cerere de alocare în forma Anexei A.1.6 sau orice altă formă acceptabilă de către Bancă care include Sub-proiectele selectate pentru Bancă. Alocarea va fi ulterior confirmată de Bancă.
- (b) (Sub-proiectele al căror cost de investiție se situează între 25.000.000 EUR (douăzeci și cinci milioane euro) și 50.000.000 EUR (cincizeci milioane euro) vor fi transmise pentru aprobare Băncii înainte de alocare. Împrumutatul va transmite o cerere de alocare în forma Anexei A.1.7 care include Sub-proiectele propuse Băncii. Banca își rezervă dreptul de a derula o evaluare parțială sau totală a Sub-proiectelor. Alocarea va fi ulterior aprobată de Bancă.
- (c) Sub-proiectele al căror cost de investiție depășește 50.000.000 EUR (cincizeci milioane euro) vor fi transmise Băncii pentru evaluare și aprobare ex-ante, conform procedurilor și regulilor interne ale Băncii. Împrumutatul va prezenta aceste Sub-proiecte Băncii în conformitate cu formularul de aplicație pentru proiecte majore după cum cere Regulamentul de Implementare al Comisiei Europene (UE) 2015/207. În cazul în care un astfel de Sub-proiect nu este considerat a fi proiect major în sensul art. 100 din Regulamentul Comun, Împrumutatul va prezenta Sub-proiectul Băncii folosind formularul de aplicație cerut de sistemul relevant de management și control al respectivei AM.

Fiecare cerere de alocare va fi însoțită de:

- Respectarea Directivei EIM 2011/92/EU:
  - (i) Pentru sub-proiectele ce necesită o Evaluare a impactului de mediu (ANEXA II sau Anexa I a Directivei EIM): Copie a Deciziei (ilor) de Mediu (așa cum este definit în Directiva EIM) (sau echivalent) și a Evaluării Impactului de Mediu cu o descriere sumară a măsurilor de mediu adoptate (ameliorare, compensare, etc.), precum și o copie a Rezumatului Non-Tehnic corespondent (așa cum este definit în Directiva EIM) sau o trimitere la versiunea publică a site-ului web oficial al entității publice relevante.
  - (ii) Pentru sub-proiectele care intră sub incidența Anexei II a Directivei EIM și care nu



Traducere oficială/autorizată  
din limba engleză

necesită o evaluare a impactului asupra mediului: Împrumutatul se va asigura că Promotorul garantează efectuarea unei proceduri de evaluare ținând cont de criteriile listate în Anexa III a Directivei EIM de către autoritatea competentă pentru mediu. Decizia de evaluare (sau echivalentul acesteia) poate fi comună pentru mai multe subproiecte. O copie a acestei decizii ar putea fi solicitată de BEI.

- Respectarea Directivelor Habitat și Păsări ale UE:

- (iii) Pentru sub-proiectele cu efecte potențiale sau probabil semnificative asupra unui sit de Importanță Comunitară (așa cum este definit în Directiva Habitate) (Natura 2000 sau de altă natură) și care fac obiectul unei evaluări conform Directivelor Habitat și Păsări ale UE: Formularul A sau echivalent (prevăzut în Anexa A.1.8) semnat de autoritatea competentă responsabilă cu monitorizarea Natura 2000. Această declarație va confirma faptul că au fost efectuate evaluările impuse de Directivele Habitat și Păsări ale UE (dacă este cazul), faptul că sub-proiectul nu are impact semnificativ asupra vreunui sit protejat și că au fost identificate măsurile de atenuare corespunzătoare.
- (iv) pentru sub-proiectele cu un impact semnificativ, potențial sau probabil asupra unui sit de Importanță Comunitară (așa cum este definit în Directiva Habitate), ce necesită o evaluare conform Articolului 6(4) din Directiva Habitate: Formularul B sau echivalent (prevăzut în Anexa A.1.8) semnat de autoritatea competentă responsabilă cu monitorizarea siturilor Natura 2000, împreună cu justificarea interesului public ce prevalează, precum și opinia Comisiei Europene, dacă este cazul.

Împrumutatul se va asigura că Promotorul va depozita și va păstra la zi documentele relevante, inclusiv documentele ce probează respectarea legislației de mediu. În cazul în care BEI solicită aceste documente pentru oricare dintre sub-proiectele incluse în această operațiune, Împrumutatul se va asigura că Promotorul va furniza cu promptitudine documentele solicitate.

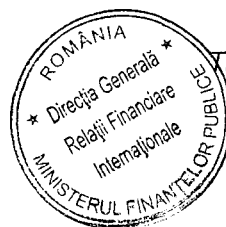
Împrumutatul va transmite Băncii un raport de alocare în forma Anexei A.1.6 („**Raport de alocare**”) în ziua în care se împlinesc 12 (douăsprezece) luni de la tragerea tranșei precedente, dacă în această perioadă nu a fost transmisă nicio cerere de alocare.

Împrumutatul se va asigura că Promotorul va furniza Băncii orice informație suplimentară privind sub-proiectele, la solicitarea Băncii, din inițiativa acesteia, în mod rezonabil.

#### 1.09B **Scrisoarea de alocare**

În cazul în care Cererea de alocare sau Sub-proiectele aflate sub incidența Articolului 1.09A sunt confirmate/aprobate de către Bancă, Banca va livra Împrumutatului, în termen de 30 (treizeci) de zile de la aprobarea Cererii de alocare, o Scrisoare de alocare ("**Scrisoarea de alocare**") prin care va informa Împrumutatul în privința confirmării/aprobării și a valorii creditului care a fost alocată. În cazul în care Banca solicită informații suplimentare privind sub-proiectele incluse în cererea de alocare, perioada de transmitere a Scrisorii de alocare se va suspenda până la primirea acestor informații satisfăcătoare pentru Bancă.

În cazul în care Banca nu va aproba, în întregime sau în parte, cererea de alocare, Banca va informa Împrumutatul în această privință.



Traducere oficială/autorizată  
din limba engleză

*[Handwritten signature]*

Banca poate, cu notificarea Împrumutatului, să propună (i) modificarea procedurii de alocare așa cum este descrisă în acest Articol 1.09 în vederea alinierii acesteia la politica Băncii privind împrumuturile cadru sau pentru a reflecta rezultatele evaluării capacității de implementare și a rezultatelor implementării; și (ii) un calendar de discuții, semnare și implementare a unui astfel de amendament. Nu se pot face alocări sau realocări și nu pot fi emise Scrisori de Alocare de către Bancă înainte ca amendamentul relevant la Contractul de Finanțare să fie aprobat și să devină obligatoriu pentru Împrumutat. În acest scop, termenul de 30 (treizeci) de zile stabilit în primul alineat din acest Articol 1.09B va începe să curgă de la data la care amendamentul respectiv la Contractul de Finanțare este aprobat și devine obligatoriu pentru Împrumutat. În cazul în care Banca și Împrumutatul nu realizează amendamentul privind procedura de alocare în termenul prevăzut în notificarea Băncii, sau în situația în care Împrumutatul nu implementează amendamentul procedurii de alocare în termenul prevăzut în notificarea Băncii, Împrumutatul nu mai are dreptul de a face alocări sau de a transmite sub-proiecte pentru evaluare și/sau alocare.

#### 1.10. **Procedura de realocare**

##### 1.10A **Realocare la cererea Împrumutatului**

Împrumutatul poate, prin notificare adresată în scris Băncii, care va include și motivația, să propună realocarea, nu mai târziu de 31 august 2024, a oricărei porțiuni a creditului, care a fost alocată.

Împrumutatul va specifica în scris care dintre sub-proiectele deja alocate trebuie eliminate și/sau care dintre sumele alocate trebuie diminuate. Cererea de alocare a noilor sub-proiecte va conține informațiile specificate în Articolul 1.09A și va fi evaluată de către Bancă în conformitate cu Articolul 1.09B.

Dacă realocarea nu este posibilă sau este posibilă doar parțial, Banca poate, proporțional cu suma care nu a fost realocată, cu notificarea Împrumutatului, să anuleze Creditul și/sau să solicite plata anticipată a Împrumutului în conformitate cu Articolul 4.03A(6).

##### 1.10B **Realocare la cererea Băncii**

Dacă, în opinia Băncii, oricare dintre sub-proiectele alocate sau propuse în conformitate cu articolul 1.09A de mai sus este ne-eligibilă pentru finanțare conform Statutului Băncii, politicii sau ghidurilor sale sau în conformitate cu Articolul 309 din Tratatul de funcționare a Uniunii Europene, Împrumutatul, la solicitarea Băncii, va înlocui aceste sub-proiecte cu alte sub-proiecte care sunt acceptabile pentru Bancă. Dacă în termen de 30 (treizeci) de zile de la data solicitării Băncii Împrumutatul nu a înlocuit aceste sub-proiecte într-un mod care să fie satisfăcător pentru Bancă, Banca poate, proporțional cu suma care nu a fost realocată, cu notificarea Împrumutatului, să anuleze Creditul și/sau să solicite plata anticipată a Împrumutului în conformitate cu Articolul 4.03A(6).

## **ARTICOLUL 2**

### **Împrumutul**

#### 2.01 **Suma Împrumutului**



Traducere oficială/autorizată  
din limba engleză

A handwritten signature in black ink, appearing to be "G. Ionescu".

Împrumutul va include suma cumulată a Tranșelor disponibilizate de către Bancă în cadrul Creditului, confirmate de către Bancă în conformitate cu Articolul 2.03.

**2.02 Valuta de rambursare, dobânzi și alte taxe**

Dobânda, sumele rambursate și alte speze datorate pentru fiecare Tranșă se vor plăti de Împrumutat în valuta în care a fost disponibilizată tranșa..

Orice altă plată se va efectua în valuta specificată de Bancă, ținând cont de valuta cheltuielilor de rambursat prin intermediul plății respective.

**2.03 Confirmarea din partea Băncii**

În termen de 10 (zece) zile de la tragerea fiecărei Tranșe, Banca va pune la dispoziția Împrumutatului graficul de amortizare menționat în Articolul 4.01, dacă este cazul, indicând Data tragerii, valuta, suma trasă, condițiile de rambursare și rata dobânzii pentru Tranșa respectivă.

**ARTICOLUL 3**

**Dobânda**

**3.01 Rata dobânzii**

Ratele și Marjele fixe sunt disponibile pentru perioade de cel puțin 4 (patru) ani sau, dacă în această perioadă nu se achită nimic din principalul datoriei, de cel puțin 3 (trei) ani.

**3.01A Tranșe cu Rată Fixă**

Împrumutatul va plăti trimestrial, semestrial sau anual, pentru perioada scursă, o dobândă cu Rată Fixă pentru soldul fiecărei Tranșe cu Rată Fixă, la Datele relevante de plată așa cum sunt acestea specificate în Notificarea de tragere, începând cu prima Dată relevantă a plății ulterioară Datei de Tragere a Tranșei respective. În cazul în care perioada cuprinsă între Data Tragerii și prima Dată de Plată este de 15 (cincisprezece) zile sau mai puțin atunci plata dobânzii acumulate în decursul unei astfel de perioade va fi amânată până la următoarea Dată de Plată.

Dobânda se va calcula în conformitate cu Articolul 5.01(a).

**3.01B Tranșe cu Rată Variabilă**

Împrumutatul va plăti trimestrial, semestrial sau anual, pentru perioada scursă, o dobândă cu Rată Variabilă pentru soldul fiecărei Tranșe cu Rată Variabilă, la Datele de Plată relevante așa cum sunt acestea specificate în Notificarea de tragere, începând cu prima Dată de Plată relevantă ulterioară Datei de Tragere a Tranșei respective. În cazul în care perioada cuprinsă între Data Tragerii și prima Dată de Plată este de 15 (cincisprezece) zile sau mai puțin, atunci plata dobânzii acumulate în decursul unei astfel de perioade va fi amânată până la următoarea Dată de Plată.

Banca va comunica Împrumutatului Rata Variabilă a dobânzii în termen de 10 (zece) zile de la începutul fiecărei Perioade de referință a dobânzii variabile.

În cazul în care conform Articolelor 1.05 și 1.06 tragerea unei Tranșe cu Rată Variabilă se efectuează după Data Planificată de Tragere, rata EURIBOR aplicabilă în prima Perioadă de referință a dobânzii variabile se va utiliza ca și cum tragerea s-ar fi făcut la Data Planificată de Tragere.



Traducere oficială/autorizată  
din limba engleză

*[Handwritten signature]*

Dobânda se va calcula pentru fiecare Perioadă de referință a dobânzii variabile în conformitate cu Articolul 5.01(b). Dacă Rata Variabilă a dobânzii valabilă pentru orice Perioadă de referință a dobânzii variabile este sub 0 (zero), aceasta va fi considerată ca fiind 0 (zero).

### 3.01C **Revizuirea sau Conversia Tranșelor**

Acolo unde Împrumutatul exercită opțiunea de a revizui sau converti baza ratei dobânzii unei Tranșe, acesta, va plăti dobânda la o rată determinată în conformitate cu prevederile Anexei D, de la data efectivă a Revizuirii/Conversiei dobânzii (în conformitate cu procedura stabilită în Anexa D)

### 3.02 **Dobânda aferentă sumelor restante**

Fără a aduce atingere prevederilor Articolului 10 și prin excepție de la prevederile Articolului 3.01, în cazul în care Împrumutatul nu achită la scadență orice sumă pe care are obligația de a o achita în cadrul prezentului Contract, dobânda se va acumula (cu respectarea prevederilor obligatorii din legile aplicabile, inclusiv Articolul 1154 din Codul Civil al Luxemburgului) pentru orice sumă restantă plătită în concordanță cu termenii acestui Contract, de la data scadență până la data efectivă a plății, la o rată anuală egală cu:

- (i) pentru sumele restante din Tranșele cu Dobândă Variabilă, Rata Variabilă aplicabilă plus 2% (200 puncte de bază);
- (ii) pentru sumele restante din Tranșele cu Dobândă Fixă, suma care este mai mare dintre (a) Rata Fixă aplicabilă plus 2% (200 puncte de bază) sau (b) EURIBOR plus 2% (200 puncte de bază);
- (iii) pentru sumele restante, altele decât cele prevăzute la punctele (i) sau (ii) de mai sus, EURIBOR plus 2% (200 puncte de bază)

și se vor achita conform cererii Băncii. Pentru stabilirea EURIBOR în contextul acestui Articol 3.02, perioadele relevante în sensul Anexei B vor fi perioade succesive de o lună curgând de la data scadenței.

Dacă suma restantă este denominată într-o altă valută decât valuta Împrumutului, va fi aplicabilă următoarea rată anuală, respectiv rata interbancară relevantă care este în general utilizată de către Bancă pentru tranzacțiile în valuta respectivă plus 2% (200 puncte de bază), calculată în conformitate cu practicile de piață pentru astfel de rate.

### 3.03 **Eveniment de perturbare a pieței**

Dacă în orice moment (i) de la data emiterii de către Bancă a Notificării de tragere aferente unei anumite Tranșe și (ii) până la data care cade cu cel mult 30 (treizeci) de zile calendaristice înainte de Data Planificată de Tragere are loc un Eveniment de perturbare a pieței, Banca poate notifica Împrumutatul cu privire la activarea prezentei clauze. Într-o astfel de situație, rata dobânzii aplicabilă unei Tranșe notificate până la Data Scadenței sau Data Revizuirii/Conversiei dobânzii, dacă există, va fi rata (exprimată ca rată procentuală pe an) care este stabilită de către Bancă ca fiind costul total suportat de Bancă pentru finanțarea Tranșei relevante în baza ratei de referință generată intern de către Bancă și aplicabilă în acel moment sau în baza unei metode alternative de stabilire a ratei dobânzii stabilită în mod rezonabil de către Bancă. Împrumutatul va avea dreptul de a refuza în scris respectiva tragere până la data limită menționată în notificare și va suporta comisioanele aferente, în



traducere oficială/autorizată  
din limba engleză

*[Handwritten signature]*



cazui în care acestea există, caz în care Banca nu va elibera suma aferentă tragerii iar creditul corespunzător va rămâne disponibil pentru a fi tras în conformitate cu prevederile Articolului 1.02B. În cazul în care Împrumutatul nu refuză la timp tragerea, părțile convin că tragerea și condițiile aferente acesteia vor fi obligatorii în totalitate pentru ambele părți.

În oricare dintre situații, Marja sau Rata Fixă notificată anterior de către Bancă în Notificarea de tragere nu vor mai fi aplicabile.

## **ARTICOLUL 4**

### **Rambursare**

#### **4.01 Rambursarea normală**

##### **4.01A Rambursarea în rate**

- (a) Împrumutatul va rambursa fiecare Tranșă în rate la datele de plată specificate în Notificarea de tragere în conformitate cu termenii graficului de amortizare transmis conform prevederilor Articolului 2.03.
- (b) Fiecare grafic de amortizare se va alcătui plecând de la următoarele considerente:
  - (i) în cazul unei Tranșe cu Rată Fixă fără o Dată de revizuire/conversie a dobânzii, rambursarea se va face în rate anuale, semestriale sau trimestriale egale în contul principalului datoriei sau în rate constante de principal și dobânzi;
  - (ii) în cazul unei Tranșe cu Rată Fixă și o Dată de Revizuire/Conversie a dobânzii, sau în cazul unei Tranșe cu Rată Variabilă, rambursarea se va face în rate egale anuale, semestriale sau trimestriale în contul principalului;
  - (iii) prima dată de efectuare a unei rambursări pe fiecare Tranșă va fi o Dată a Plății care nu va fi mai devreme de 60 (șaizeci) de zile de la Data Planificată de Tragere și nu mai târziu de prima dată de plată care urmează după a 7-a (a șaptea) aniversare a Datei Planificate de Tragere a Tranșei; și
  - (iv) ultima dată de rambursare pentru fiecare Tranșă va fi o Dată a Plății care nu va fi mai devreme de 4 (patru) ani și nici mai târziu de 25 (douăzeci și cinci) ani de la Data Planificată de Tragere.

##### **4.01B Rată unică**

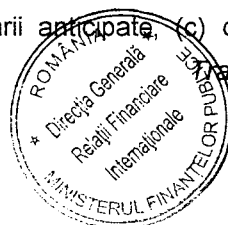
Ca o alternativă, Împrumutatul poate rambursa Tranșa într-o singură rată la o Dată a Plății specificată în Notificarea de tragere, care va fi o dată care cade între minim 3 (trei) ani și maxim 16 (șaisprezece) ani de la Data planificată a tragerii.

#### **4.02 Rambursarea anticipată voluntară**

##### **4.02A Opțiunea de rambursare anticipată**

Cu condiția respectării Articolelor 4.02B, 4.02C și 4.04, Împrumutatul poate rambursa anticipat orice Tranșă, în întregime sau parțial, plus dobânda acumulată și compensațiile, dacă există, pe baza unei Cereri de rambursare anticipată transmisă cu cel puțin 1 (una) lună de preaviz în care se vor specifica:

- (a) Suma rambursată anticipat, (b) Data rambursării anticipată, (c) dacă este cazul, metoda de



Traducere oficială/autorizată  
din limba engleză

aplicare aleasă pentru Suma rambursată anticipat, în conformitate cu Articolul 5.05C(i) și (d) Numărul contractului („FI nr”) menționat pe prima pagină a acestui Contract.

Sub rezerva Articolului 4.02C, Cererea de rambursare anticipată constituie obligație contractuală și este irevocabilă.

#### 4.02B **Compensația pentru rambursarea anticipată**

##### 4.02B(1) TRANȘA CU RATĂ FIXĂ

Sub rezerva Articolului 4.02B(3) de mai jos, în cazul în care Împrumutatul rambursează anticipat o Tranșă cu Rată Fixă, Împrumutatul va achita Băncii, la Data Rambursării Anticipate, Compensația de rambursare anticipată aferentă Tranșei cu Rată Fixă care se rambursează anticipat.

##### 4.02B(2) TRANȘA CU RATĂ VARIABILĂ

Sub rezerva Articolului 4.02B(3) de mai jos, Împrumutatul poate rambursa anticipat o Tranșă cu Rată Variabilă fără nicio compensație, la orice Dată de Plată relevantă.

4.02B(3) Cu excepția cazului în care Împrumutatul a acceptat în scris o Rată Fixă pentru o Propunere de revizuire/conversie a dobânzii conform Anexei D, rambursarea anticipată a unei Tranșe la Data Revizuirii/Conversiei dobânzii, a fost notificată conform Articolului 1.02C(a)(viii), sau în concordanță cu Anexele C sau D, după caz, se poate efectua fără plata unei compensații.

#### 4.02C **Mecanismul rambursării anticipate**

La prezentarea de către Împrumutat a unei Cereri de rambursare anticipată adresată Băncii, Banca va emite către Împrumutat o Notificare de rambursare anticipată, cel târziu cu 15 (cincisprezece) zile înainte de Data Rambursării Anticipate. În Notificare vor fi specificate Suma Rambursată Anticipat, dobânda acumulată datorată aferentă acestei sume, valoarea Compensării pentru rambursarea anticipată plătită în conformitate cu Articolul 4.02(B) sau, după caz, lipsa obligației de a plăti o compensație, precum și metoda de aplicare a Sumei rambursate anticipat și Termenul limită de acceptare.

Dacă Împrumutatul acceptă Notificarea de rambursare anticipată nu mai târziu de Termenul limită de acceptare, va efectua rambursarea anticipată. În orice alt caz, Împrumutatul nu poate efectua rambursarea anticipată.

Împrumutatul va însoți rambursarea anticipată de plata dobânzii acumulate și a compensației, dacă este cazul, datorate la Suma rambursată anticipat, așa cum se specifică în Notificarea de rambursare anticipată.

#### 4.03 **Rambursarea anticipată obligatorie**

##### 4.03A **Evenimente de rambursare anticipată**

##### 4.03A(1) REDUCEREA COSTULUI PROIECTULUI

În cazul în care costul total al Proiectului este sub valoarea stabilită în Preambul (3), astfel încât suma Creditului depășește 50% (cincizeci la sută din acest cost, Banca poate imediat, cu înștiințarea Împrumutatului, să anuleze partea netrasă din Credit și/sau să solicite rambursarea anticipată a Împrumutului, în limita sumei cu care Creditul depășește 50% (cincizeci la sută) din costul total al Proiectului. Împrumutatul va achita suma solicitată, inclusiv dobânda acumulată și alte sume



Traducere oficială/autorizată  
din limba engleză

*[Handwritten signature]*

datorate și plătibile din contract, la data specificată de către Bancă, respectiva dată nefiind mai devreme de 30 (treizeci) de zile de la Data notificării solicitării de către Bancă.

#### 4.03A(2) PARI PASSU PENTRU FINANȚĂRI DIFERITE DE CELE ALE BEI

În cazul în care Împrumutatul alege să ramburseze anticipat voluntar (pentru a se evita orice neclaritate, rambursarea anticipată va include răscumpărarea sau anularea atunci când este cazul), în întregime sau în parte, orice finanțare, alta decât cea acordată de BEI, respectiva rambursare anticipată nu se va realiza din veniturile obținute dintr-un împrumut cu scadența cel puțin egală cu termenul neexpirat al finanțării, alta decât cea acordată de BEI și care este rambursată anticipat, Banca poate, prin notificarea Împrumutatului, să anuleze partea netrasă din Credit și să solicite rambursarea anticipată a Împrumutului. Partea din împrumut pe care Banca o poate solicita să fie rambursată anticipat va fi egală cu ponderea sumei rambursate anticipat din finanțare, alta decât cea acordată de BEI în valoarea cumulată rămasă nerambursată a tuturor finanțărilor obținute de la alte instituții decât BEI.

Împrumutatul va efectua plata sumei solicitate, inclusiv dobânda acumulată și orice alte sume datorate și plătibile din acest Contract, la data specificată de către Bancă, respectiva dată nefiind mai devreme de 30 (treizeci) de zile de la data notificării solicitării.

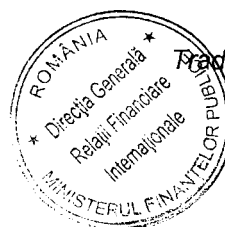
În înțelesul acestui Articol, „Împrumut obținut de la alte instituții decât BEI” înseamnă orice împrumut, cu excepția Împrumutului sau orice alte împrumuturi directe obținute de la Bancă de către Împrumutat, acordat inițial Împrumutatului pe un termen mai mare de 5 (cinci) ani.

#### 4.03A(3) IMPLICAREA UE

Împrumutatul se va asigura că suma agregată a Creditului și orice fel de finanțare UE, de orice tip, primită în legătură cu Proiectul (cum este finanțarea FESI) nu va depăși în niciun moment 90% (nouăzeci la sută) din costurile Proiectului. În cazul în care suma cumulată a Creditului și a oricărui tip de finanțare UE primită în legătură cu Proiectul depășește 90% (nouăzeci la sută) din costurile Proiectului, Banca poate imediat, cu notificarea Împrumutatului, să anuleze partea netrasă a Creditului și/sau să ceară plata anticipată a Împrumutului până la o sumă care este egală cu cea cu care valoarea cumulată a Creditului și orice tip de finanțare UE primită în legătură cu Proiectul depășește 90% (nouăzeci la sută) din costurile Proiectului. Împrumutatul va efectua plata sumei solicitate, inclusiv dobânda acumulată și alte sume datorate și plătibile în cadrul acestui Contract, la data specificată de către Bancă, respectiva dată nefiind mai devreme de 30 (treizeci) de zile de la data solicitării.

#### 4.03A(4) MODIFICAREA LEGII

Împrumutatul va informa cu promptitudine Banca dacă a avut loc sau este posibil să aibă loc un eveniment de modificare legislativă. Într-o astfel de situație, sau dacă Banca are un motiv rezonabil să creadă că un Eveniment de modificare legislativă s-a produs sau este pe cale să se producă, Banca poate solicita ca Împrumutatul să se consulte cu aceasta. Respectiva consultare va avea loc în termen de 30 (treizeci) de zile de la data solicitării Băncii în acest sens. Dacă, după trecerea celor 30 (treizeci) zile de la data solicitării consultării Banca este de părere că efectele Evenimentului de



Reducere oficială/autorizată  
 din limba engleză

*[Handwritten signature]*

modificarea legislativă nu pot fi remediate într-un mod care să fie satisfăcător pentru Bancă, Banca poate, prin notificare adresată Împrumutatului, să anuleze partea netrasă din Credit și să solicite rambursarea anticipată a Împrumutului, plus dobânda acumulată și toate celelalte sume acumulate și neachitate în cadrul acestui Contract.

Împrumutatul va efectua plata sumei solicitate la data specificată de Bancă, respectiva dată nefiind mai devreme de 30 (treizeci) de zile de la data solicitării de către Bancă.

În înțelesul acestui Articol, "Eveniment de modificare legislativă" înseamnă emiterea, promulgarea, semnarea sau ratificarea, ori o modificare sau completare a unei legi, norme sau reguli (sau în aplicarea ori interpretarea oficială a unei legi, norme sau reguli) care se produce după data acestui Contract și care, în opinia Băncii, ar afecta în mod substanțial capacitatea Împrumutatului de a-și îndeplini obligațiile în cadrul acestui Contract.

#### 4.03A(5) ILEGALITATE

În cazul în care va deveni ilegală, în orice jurisdicție aplicabilă, îndeplinirea de către Bancă a obligațiilor prevăzute în acest contract sau finanțarea sau menținerea Împrumutului, Banca va notifica imediat Împrumutatul și poate, neîntârziat (i) să suspende sau să anuleze porțiunea de credit care nu a fost trasă și/sau(ii) să ceară rambursarea anticipată a Împrumutului, plus dobânda și alte sume acumulate sau plătibile în cadrul contractului la data indicată de Bancă în notificarea adresată Împrumutatului.

#### 4.03A(6) NE-ALOCARE ȘI NE-ELIGIBILITATE

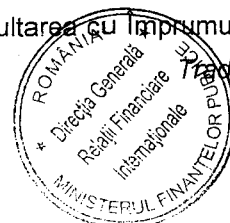
Dacă:

- (a) la data imediat următoare datei prevăzute în Articolul 1.09A (i) valoarea agregată a tuturor sumelor alocate la data respectivă este mai mică decât (ii) sumele trase până la o astfel de dată în cadrul acestui Contract; sau
- (b) nu are loc nicio realocare către alte Sub-proiecte eligibile în intervalul prevăzut de Art. 1.10,

după notificarea Împrumutatului, Banca poate solicita rambursarea anticipată a Împrumutului. În cazul acestui Articol 4.03A(6)(a), suma pentru care poate fi solicitată rambursarea anticipată va fi egală cu suma cu care suma calculată la paragraful (a)(ii) de mai sus depășește suma calculată la paragraful (a)(i), plus dobânda acumulată și alte sume acumulate și plătibile în cadrul acestui Contract. În cazul acestui Articol 4.03A(6)(b), suma pentru care poate fi solicitată rambursarea anticipată va fi cea care corespunde cu suma finanțată de Bancă a sub-proiectelor pentru care nu se realizează realocarea, plus dobânda acumulată și alte sume acumulate și plătibile în cadrul acestui Contract. Împrumutatul va efectua plata sumei solicitate la data specificată de Bancă, respectiva dată nefiind mai devreme de 30 (treizeci) de zile de la data notificării solicitării de către Bancă.

#### 4.03A(7) EVENIMENT FESI

În cazul în care Împrumutatul este informat, sau are motive rezonabile să creadă că un eveniment FESI s-a produs sau urmează să se producă, Împrumutatul va informa Banca neîntârziat. La primirea acestei informări Banca poate solicita consultarea cu Împrumutatul. Respectiva consultare



Producere oficială/autorizată  
din limba engleză

*[Handwritten signature]*

va avea loc în termen de 30 (treizeci) de zile de la data solicitării Băncii în acest sens. După trecerea perioadei de 30 (treizeci) de zile de la data unei astfel de cereri, Banca poate, cu notificarea Împrumutatului să anuleze imediat, proporțional, o parte din Credit sau să ceară plata anticipată a unei părți proporționale din Împrumut plus dobânda acumulată și orice alte sume acumulate și neachitate în cadrul acestui Contract. Împrumutatul va efectua plata sumei solicitate la data specificată de Bancă, respectiva dată nefiind mai devreme de 30 (treizeci) de zile de la data notificării solicitării de către Bancă.

În înțelesul acestui Articol „**Eveniment FESI**” înseamnă oricare dintre cele enumerate mai jos:

- (a) orice ajutor financiar din partea FESI este anulat și/sau
- (b) Împrumutatul a rambursat sau este obligat să ramburseze, în întregime sau în parte, orice asistență financiară din partea FESI,

cu excepția cazului în care un astfel de eveniment apare ca urmare a aplicării regulii de dezangajare în conformitate cu articolele 136 și 144(5) din Regulamentul Prevederilor Comune.

#### 4.03B **Proceduri de rambursare anticipată**

Orice sumă cerută de Bancă conform Articolului 4.03A, plus dobânda sau alte sume acumulate și neachitate în contextul prezentului Contract, inclusiv, dar fără a se limita la aceasta, orice compensație datorată în conformitate cu prevederile Articolului 4.03C și ale Articolului 4.04, se vor plăti la data indicată de Bancă în notificarea sa de solicitare.

#### 4.03C **Compensația de rambursare anticipată**

În cazul unui Eveniment de rambursare anticipată cu compensație, această compensație, dacă există, se va stabili în conformitate cu Articolul 4.02B.

#### 4.04 **Termeni generali**

O sumă rambursată sau rambursată anticipat nu poate fi reîmprumutată. Prezentul Articol 4 nu va aduce atingere prevederilor Articolului 10.

Dacă Împrumutatul rambursează anticipat o tranșă la o altă dată decât data relevantă a plății, Împrumutatul va despăgubi Banca cu o sumă pe care Banca o va confirma drept compensație pentru primirea fondurilor în alt mod decât la Data Plății.

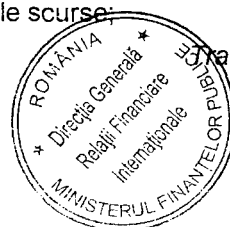
## **ARTICOLUL 5**

### **Plăți**

#### 5.01 **Convenția privind calculul numărului de zile**

Orice sumă datorată sub formă de dobândă, compensație sau comision de către Împrumutat în cadrul acestui Contract și calculată proporțional cu o fracțiune dintr-un an, se va calcula pe baza următoarelor convenții:

- (a) pentru dobânda și compensațiile datorate în contextul unei Tranșe cu Rată Fixă, un an de 360 (trei sute șizeci) de zile și o lună de 30 (treizeci) de zile;
- (b) pentru dobânda și compensațiile datorate în contextul unei Tranșe cu Rată Variabilă, un an de 360 (trei sute șizeci) de zile, și numărul de zile scurse;



Traducere oficială/autorizată  
din limba engleză

*[Handwritten signature]*

(c) pentru comisioane, un an de 360 (trei sute șaizeci) de zile și numărul de zile scurse.

#### 5.02 Data și locul plății

Dacă nu se specifică altfel în acest Contract sau în solicitarea Băncii, toate sumele care nu reprezintă dobânzi, compensații și plăți de capital se plătesc în termen de 15 (cincisprezece) zile de la primirea de către Împrumutat a cererii din partea Băncii.

Fiecare sumă datorată de Împrumutat în cadrul acestui Contract se va plăti în contul comunicat de Bancă Împrumutatului. Banca va indica acest cont cu cel puțin 15 (cincisprezece) zile înainte de data scadentă a primei plăți ce trebuie efectuată de Împrumutat și va comunica orice modificare legată de cont cu cel puțin 15 (cincisprezece) zile înainte de prima plată la care se aplică modificarea respectivă. Această perioadă de notificare nu se aplică în cazul unei plăți conform Articolului 10.

Împrumutatul va indica, pentru fiecare plată efectuată, numărul contractului ("FI nr") care se regăsește pe prima pagină a acestui Contract.

O sumă datorată de Împrumutat va fi considerată plătită atunci când este primită de Bancă.

#### 5.03 Plăți fără deduceri din partea Împrumutatului

Toate plățile care vor fi efectuate de către Împrumutat în cadrul acestui Contract vor fi calculate și efectuate fără (nu vor include nicio deducere) regularizări sau cereri reconvenționale.

#### 5.04 Perturbarea sistemelor de plată

În cazul în care fie Banca stabilește (pe baza propriei decizii) că a avut loc un Eveniment de perturbare sau dacă Banca este înștiințată de către Împrumutat cu privire la apariția unui Eveniment de perturbare:

- (a) Banca poate, și o va face dacă i se va solicita acest lucru de către Împrumutat, să se consulte cu Împrumutatul în vederea agreării cu Împrumutatul a unor modificări de funcționare sau administrare a Contractului pe care Banca le va considera necesare în condițiile date;
- (b) Banca nu va fi obligată să se consulte cu Împrumutatul cu privire la orice modificări menționate în paragraful (a) dacă, în opinia sa, nu este practic să facă acest lucru în condițiile date și, în orice caz, nu va avea nicio obligație de a accepta astfel de modificări; și
- (c) Banca nu va fi responsabilă pentru niciun fel de pagube, costuri sau pierderi de orice tip rezultate în urma unui Eveniment de perturbare sau pentru că a luat sau nu măsuri în urma sau în legătură cu prevederile prezentului Articol 5.04.

#### 5.05 Utilizarea sumelor încasate

##### (a) Generalități

Sumele primite de la Împrumutat vor putea stinge obligațiile de plată ale acestuia doar dacă sunt primite în conformitate cu termenii acestui Contract.

##### (b) Plăți parțiale

Dacă Banca încasează o plată care nu este suficientă pentru a acoperi toate sumele datorate și neachitate la momentul respectiv și care trebuie achitate de către Împrumutat în contextul prezentului Contract, Banca va utiliza respectiva plată pentru a stinge obligațiile de plată:

- (i) în primul rând, pentru achitarea pro-rata a oricăror comisioane neachitate, costuri, compensații și cheltuieli datorate în conformitate cu prezentul Contract;



Traducere oficială/autorizată  
din limba engleză

*[Handwritten signature]*

- (ii) în al doilea rând, pentru achitarea dobânzilor acumulate, datorate și neachitate în contextul prezentului Contract;
  - (iii) în al treilea rând, pentru plata oricărei părți din principalul datoriei datorate și neachitate în contextul prezentului Contract; și
  - (iv) în al patrulea rând, pentru plata oricărei alte sume datorate, dar neachitate în contextul prezentului Contract.
- (c) Alocarea sumelor aferente Tranșelor
- (i) În situația în care:
    - o rambursare anticipată voluntară parțială a unei Tranșe face obiectul rambursării în mai multe rate, Suma rambursată anticipat va fi aplicată proporțional pentru fiecare rată scadentă, sau, la cererea Împrumutatului, în ordinea inversă a scadenței,
    - o rambursare parțială anticipată obligatorie a unei Tranșe face obiectul rambursării în mai multe rate, Suma rambursată anticipat va fi aplicată prin reducerea ratelor scadente în ordinea inversă a maturității.
  - (ii) Sumele primite de către Bancă, în urma unei solicitări în conformitate cu Articolul 10.01 și aplicate unei Tranșe, vor reduce ratele scadente în ordinea inversă a scadenței. Banca poate utiliza sumele primite între Tranșe, la libera sa latitudine.
  - (iii) În cazul primirii unor sume care nu pot fi identificate drept aplicabile unei anumite Tranșe, și asupra cărora nu a existat un acord între Bancă și Împrumutat cu privire la utilizarea lor, Banca le poate utiliza între Tranșe, la libera sa alegere.

## **ARTICOLUL 6**

### **Angajamente și reprezentări ale Împrumutatului și Promotorului**

Angajamentele conținute în acest Articol 6 vor rămâne în vigoare de la data acestui Contract atâta timp cât va exista o sumă neachitată conform acestui Contract sau atâta timp cât Creditul este în vigoare, fiind înțeles faptul că o conformare totală cu aceste angajamente prevăzute la Articolul 6.01, 6.02 și 6.03 este așteptată să se materializeze anterior acestei date.

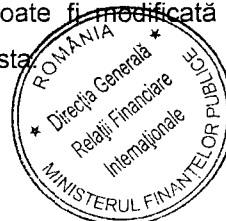
#### **6.01 Utilizarea Împrumutului și disponibilitatea altor fonduri**

Împrumutatul va utiliza toate sumele împrumutate în cadrul Împrumutului pentru executarea Proiectului, pentru asigurarea parțială a contribuției de la bugetul statului pentru finanțarea Ssub-proiectelor pentru care au fost efectuate alocările în conformitate cu Articolul 1.09.

Împrumutatul se va asigura că celelalte fonduri menționate în Preambul (3) sunt disponibile și sunt cheltuite, în măsura în care este necesar, pentru finanțarea Proiectului.

#### **6.02 Finalizarea Proiectului**

Împrumutatul se va asigura că Proiectul este implementat de Promotor și/sau Beneficiari Finali în conformitate cu Descrierea Tehnică, care poate fi modificată periodic, cu aprobarea Băncii, și finalizat până la data finală specificată în aceste



Traducere oficială/autorizată  
din limba engleză

A handwritten signature in black ink, appearing to be "Anton".

### 6.03 Majorarea costului Proiectului

În cazul în care costul total al Proiectului depășește cifra estimată stabilită în Preambul (3), Împrumutatul va lua măsuri ca Promotorul să obțină fonduri pentru finanțarea costului fără a recurge la Bancă, astfel încât să permită finalizarea Proiectului în conformitate cu Descrierea tehnică. Planurile privind finanțarea diferenței de cost vor fi comunicate Băncii fără întârziere.

### 6.04 Procedura de achiziție

Împrumutatul se va asigura că Promotorul garantează că echipamentele, serviciile și lucrările pentru Proiect sunt achiziționate, respectiv asigurate și comandate de Beneficiarii Finali,

(a) în conformitate cu legislația UE în general și în special în concordanță cu Directivele relevante ale UE, în măsura în care acestea i se aplică, inclusiv Promotorului, Beneficiarilor Finali și/sau Proiectului, și

(b) prin proceduri de achiziție care, într-un mod satisfăcător pentru Bancă, respectă criteriile de economie și eficiență și, în cazul contractelor publice, principiile de transparență, tratament echitabil și ne-discriminatoriu pe baza naționalității, în măsura în care Directivele UE nu se aplică, și se vor asigura că Promotorul și Beneficiarii Finali respectă aceleași legi, reguli și proceduri.

### 6.05 Angajamente continue cu privire la Proiect

Împrumutatul se va asigura că Promotorul

- (a) **Mentenanță:** se angajează să se asigure că toate proprietățile care fac parte din Proiect beneficiază de mentenanță, reparații, revizii și reînnoiri așa cum este necesar pentru ca acestea să fie păstrate în stare bună de funcționare;
- (b) **Activele Proiectului:** se angajează să se asigure că, exceptând cazul în care Banca și-a dat anterior consimțământul în scris, Beneficiarii Finali vor avea dreptul și posesia asupra tuturor activelor Proiectului sau majorității acestora și că Beneficiarii Finali înlocuiesc și reînnoiesc aceste active și mențin Proiectul în stare de funcționare continuă și în conformitate cu scopul inițial al acestuia; cu rezerva că Banca poate refuza acordarea consimțământului doar acolo unde acțiunile propuse ar aduce prejudicii intereselor Băncii ca instituție finanțatoare sau ar avea drept consecință ne-eligibilitatea Proiectului pentru finanțare din partea Băncii conform Statutului sau Articolului 309 din Tratatul privind Funcționarea Uniunii Europene;
- (c) **Asigurare:** se angajează să se asigure că toate lucrările și proprietățile care fac parte din Proiect sunt asigurate de Beneficiarii Finali, după cum este prevăzut de legile aplicabile și reglementările din România;
- (d) **Drepturi și autorizații:** se angajează să asigure păstrarea valabilității tuturor drepturilor de utilizare și a tuturor Autorizațiilor necesare pentru executarea și derularea Proiectului, de către Beneficiarii finali; și
- (e) **Mediu:** se angajează să se asigure că
  - (i) Proiectul și fiecare sub-proiect este implementat și operat de Beneficiarii Finali în conformitate cu Legea Mediului;
  - (ii) Permisele de Mediu necesare pentru sub-proiecte sunt obținute și menținute de Beneficiarii Finali, acolo unde este necesar,



Traducere oficială/autorizată  
din limba engleză

*[Handwritten signature]*



- (iii) aceste Permise de Mediu sunt respectate de Beneficiarii Finali; și
  - (iv) fondurile acordate de Bancă nu vor fi folosite pentru sub-proiectele care necesită o EIM sau o evaluare a biodiversității conform legii UE și a legislației naționale fără/anterior (x) să fi efectuat o evaluare a impactului de mediu conform definițiilor și criteriilor conținute în Directivele UE relevante; (y) să aibă consimțământul autorității competente, (z) rezumatul non-tehnic al EIM (așa cum este definit în Directiva EIM) care a fost publicat și furnizat Băncii și (w) obținerea și furnizarea către Bancă a formularului A sau B așa cum este stabilit în Anexa A.1.8, sau echivalentul acestuia.
- (f) **Legea Uniunii Europene:** se angajează să se asigure că Proiectul ca și fiecare dintre sub-proiecte sunt implementate și exploatate de Beneficiarii Finali în conformitate cu legile relevante și standardele Uniunii Europene.
- (g) **Integritate:** se angajează să întreprindă, într-un orizont de timp rezonabil și se angajează să se asigure că Beneficiarii Finali iau măsurile corespunzătoare față de orice persoană oficială sau într-un funcție publică care a fost condamnată printr-o sentință definitivă și irevocabilă pentru o infracțiune comisă în exercitarea atribuțiilor profesionale, pentru a se asigura că acest membru este exclus din activitățile Promotorului sau Beneficiarului Final în legătură cu Împrumutul sau Proiectul.
- (h) **Dreptul la auditul de integritate:** Se angajează să asigure și să se asigure că Beneficiarii Finali se vor asigura că toate contractele din cadrul Proiectului care vor fi achiziționate după data semnării acestui Contract în conformitate cu Directivele UE privind achizițiile vor include:
- (i) obligația contractorului relevant de a informa cu promptitudine Banca despre orice acuzație, plângere sau informație reală cu privire la infracțiunile legate de Proiect;
  - (ii) obligația contractorului relevant de a ține evidența contabilă a tuturor tranzacțiilor financiare și cheltuielilor legate de Proiect; și
  - (iii) dreptul Băncii, în legătură cu o infracțiune presupusă, de a verifica evidențele contabile ale contractorului relevant în legătură cu Proiectul și de a primi copii după documente, în măsura în care legea permite acest lucru.
- (i) **Conturi:** Se angajează că Beneficiarii finali primesc orice fonduri sau plăți în legătură cu sursele de finanțare la care se face referire în Preambul (3) prin conturile folosite în transferurile publice și mecanismele de plată care implică Trezoreria Statului;
- (j) **Alte angajamente și garanții/confirmări:**  
Împrumutatul se va asigura în continuare că Promotorul:
- (i) se angajează să se asigure că documentația relevantă care include:
    1. pentru sub-proiectele care necesită EIM, studii de mediu legate de EIM, Rezumatele Non-Tehnice ale EIM, (așa cum sunt definite în Directiva EIM), precum și evaluări ale naturii/biodiversității (așa cum sunt definite în Directivele Habitate și Păsări) sau documente echivalente care sprijină conformarea cu Directivele Păsări și Habitate ale Uniunii Europene; și
    2. Pentru sub-proiectele care nu necesită EIM, fie o declarație motivată din partea



Traducere oficială/autorizată  
din limba engleză

autorității competente cu privire la motivele pentru care nu este nevoie de EIM sau o declarație din partea Beneficiarului Final, în care se explică de ce sub-proiectul respectiv nu se încadrează în sfera de acoperire a Directivei privind Evaluarea Impactului asupra Mediului,

sunt arhivate, păstrate și actualizate de către Beneficiarii Finali și/sau Promotor și că aceste documente vor fi furnizate Băncii cu promptitudine, la cererea acesteia;

- (ii) se angajează să se asigure că nu există dublă finanțare a Sub-proiectelor, prin alte împrumuturi acordate Împrumutatului de către Bancă;
- (iii) se angajează să invite Banca în calitate de observator la reuniunile Comitetului de monitorizare;
- (iv) în cazul în care Banca suspectează, în mod rezonabil, existența unei nereguli în implementarea unui sub-proiect sau unui grup de sub-proiecte, se angajează să stabilească o procedură de monitorizare riguroasă printr-un consultant independent la cererea Băncii pentru a asigura gestionarea corespunzătoare a fondurilor.  
În cazul în care această neregulă se confirmă, Împrumutatul va realoca porțiunea afectată din Credit sau Împrumut, după caz, altor sub-proiecte anterior aprobate de Bancă, pe baza documentelor furnizate de Promotor;
- (v) confirmă și este de acord cu dreptul pe care Banca și-l rezervă de a verifica, împreună cu Împrumutatul și dacă Banca solicită acest lucru, împreună cu Promotorul și AM-ul, procedurile de alocare, având în vedere orice schimbare cerută, *inter alia*, de Comisia Europeană sau de derularea Proiectului sau Sub-proiectelor; și
- (vi) se angajează să verifice conformarea Beneficiarilor Finali cu regulile relevante și aplicabile din legislația Uniunii Europene, în special în domeniile mediu, ajutoare de stat și achiziții publice și informează Banca despre orice nereguli apărute în acest sens în timpul implementării Proiectului

#### 6.06 **Respectarea legislației**

Împrumutatul își ia angajamentul de a se conforma și de a se asigura că Promotorul se conformează în toate privințele cu toate legile și reglementările de care atât acesta cât și Proiectul și finanțarea acestora sunt condiționate.

#### 6.07 **Angajamentul privind integritatea**

Împrumutatul garantează și dă asigurări că nici el, nici Promotorul și nicio altă persoană, din câte cunoaște în prezent el sau Promotorul, nu au comis niciuna din faptele de mai jos și că nici el, nici Promotorul și nicio altă persoană nu vor comite, cu consimțământul sau cunoștința prealabilă a sa sau a Promotorului, vreuna din aceste fapte, după cum urmează:

- (i) oferirea, acordarea, primirea sau solicitarea de avantaje necorespunzătoare pentru a influența acțiunile unei persoane care deține o funcție sau un post public, un director sau angajat al unei autorități publice sau întreprinderi publice, sau un director sau reprezentant oficial al unei organizații publice internaționale, în legătură cu orice proces de achiziție sau semnarea oricărui contract în legătură cu aceste elemente ale Proiectului descrise în Descrierea



Traducere oficială/autorizată  
din limba engleză

*[Handwritten signature]*

Tehnică; sau

- (ii) orice act care influențează în mod necorespunzător sau are scopul de a influența în mod necorespunzător procesul de achiziție sau implementarea Proiectului în detrimentul Împrumutatului sau al Promotorului, inclusiv înțelegerea secretă între ofertanți.

În acest sens, cunoștințele deținute de oricare dintre angajații Împrumutatului, Promotorului sau AM-ului vor fi considerate ca fiind cunoștințele Împrumutatului, Promotorului și AM-ului. Împrumutatul se angajează să informeze Banca, și să se asigure că Promotorul informează Banca, în cazul în care i se aduc la cunoștință orice fapte sau informații care privesc comiterea oricărui astfel de act.

Împrumutatul se angajează să întreprindă, într-un orizont de timp rezonabil, măsurile corespunzătoare față de orice persoană oficială sau într-un funcție publică care a fost condamnată printr-o sentință judecătorească definitivă și irevocabilă pentru o infracțiune comisă în exercitarea atribuțiilor sale profesionale, pentru a se asigura că acest membru este exclus din orice activități ale Împrumutatului în legătură cu Împrumutul sau Proiectul.

#### **6.08 Confirmări și Garanții generale**

Împrumutatul confirmă și garantează Băncii următoarele:

- (a) are autoritatea să semneze, să livreze și să îndeplinească obligațiile care îi revin în cadrul prezentului Contract, precum și că au fost întreprinse toate acțiunile necesare în vederea autorizării semnării, livrării și îndeplinirii obligațiilor de către Împrumutat;
- (b) prezentul Contract constituie pentru Împrumutat un set de obligații legal valabile, obligatorii și aplicabile;
- (c) semnarea și livrarea, îndeplinirea obligațiilor din Contract și conformarea cu prevederile acestui Contract nu contravine și nu intră în conflict, în prezent și în viitor, cu următoarele:
- (i) legi, statute, reguli sau norme, sau vreo hotărâre, decret sau autorizație care i se aplică;
- (ii) vreun acord sau alt instrument legal în cadrul căruia are obligații ce ar putea în mod rezonabil duce la un efect substanțial negativ asupra capacității de îndeplinire a obligațiilor în cadrul acestui Contract;
- (d) nu s-a produs nicio Modificare substanțială negativă de la data de 16 mai 2017;
- (e) niciun eveniment sau circumstanță care constituie Eveniment de nerespectare a obligațiilor contractuale nu s-a produs și nu se află în derulare neremediat sau fără a se fi primit derogare;
- (f) nu există actualmente și din cunoștința sa nu se află pe rolul niciunei instanțe, organism de arbitraj sau agenție vreun litigiu, procedură de arbitraj, proceduri administrative sau investigații, după cum nu a existat și nu se continuă o sentință sau decizie împotriva sa sau împotriva Promotorului care să fi condus sau care, în cazul unei sentințe nefavorabile, există probabilitatea rezonabilă să poată conduce la o Modificare substanțială negativă;
- (g) a obținut și a avut grijă ca Promotorul și/sau Beneficiarii Finali, după caz, să fi obținut toate autorizațiile necesare în legătură cu acest Contract și pentru a-și putea îndeplini în legalitate obligațiile din acest document, și Proiectul și toate aceste autorizații sunt în vigoare și au efect integral și sunt admisibile ca și dovezi;



Traducere oficială/autorizată  
din limba engleză

*[Handwritten signature]*

- (h) (doar în ceea ce privește Împrumutatul) obligațiile sale de plată în cadrul acestui Contract sunt considerate cel puțin *pari passu* ca și drept de plată față de toate celelalte obligații negarantate și nesubordonate, prezente și viitoare, în cadrul oricăror alte instrumente de datorie, cu excepția celor a căror prioritate este obligatorie prin lege;
- (i) el și Promotorul respectă prevederile Articolului 6.05(e) și din câte știe și are la cunoștință (după o investigație corespunzătoare și atentă) nu a fost depusă nicio Plângere în domeniul mediului și nici nu există amenințarea unei astfel de plângeri împotriva sa sau a Promotorului;
- (j) respectă toate obligațiile asumate prin prezentul Articol 6; și
- (k) fondurile investite în Proiect provin numai din sursele specificate în Preambul (3).

Confirmările și garanțiile stabilite mai sus rămân valabile după semnarea acestui Contract și se consideră a fi repetate la fiecare Cerere de tragere, Dată planificată de tragere și fiecare Dată a Plății, cu excepția reprezentărilor prevăzute în paragraful (d) de mai sus.

## **ARTICOLUL 7**

### **Garanții**

Obligațiile din cadrul acestui Articol 7 sunt valabile începând cu data încheierii Contractului pe toată durata de timp cât vor exista sume neachitate în cadrul Contractului sau pe durata valabilității Creditului.

#### **7.01 Tratament *Pari Passu***

Împrumutatul se va asigura că obligațiile sale de plată din cadrul prezentului Contract nu au și nu vor avea un rang mai mic decât *pari passu* față de dreptul la plată al altor obligații negarantate și nesubordonate, prezente și viitoare, în cadrul oricăror instrumente de datorie guvernamentală.

În particular, dacă Banca adresează o solicitare în conformitate cu prevederile Articolului 10.01 sau dacă a avut loc și continuă să existe un eveniment sau potențial eveniment de nerespectare a obligațiilor asumate în contextul oricărui instrument de datorie guvernamentală negarantat și nesubordonat al Împrumutatului sau al oricăreia dintre agențiile sau instituțiile sale, Împrumutatul nu va efectua (sau autoriza) nicio plată aferentă oricărui alt instrument de datorie guvernamentală (fie planificată în mod normal sau de altă natură) fără a achita în mod simultan sau fără a aloca separat într-un cont special pentru plata la următoarea dată scadentă a unei sume reprezentând aceeași pondere din datoria restantă în contextul prezentului Contract ca și ponderea pe care plata în contextul acestui instrument de datorie guvernamentală o reprezintă în totalul datoriei plătitibile în cadrul respectivului instrument de datorie guvernamentală. În acest sens, orice plată pentru un instrument de datorie guvernamentală care este efectuată din veniturile generate de emisiunea unui alt instrument, pentru care au scris aproapativ aceleași persoane ca și cele care dețin creanțele din contextul Instrumentului de datorie guvernamentală, va fi ignorată.

În acest Contract, „**Instrument de datorie guvernamentală**” are semnificația de:

- (a) un instrument, inclusiv o chitanță sau extras de cont, prin care se evidențiază sau se constituie o obligație de rambursare a unui împrumut, ~~depozit, avans~~ sau prelungiri similare ale creditelor



Traducere oficială/autorizată  
 din limba engleză

(incluzând, fără a fi limitate la aceasta, orice prelungire a unui credit prin refinanțare sau rescadențare),

(b) o obligație evidențiată printr-o obligațiune, titlu de creanță sau un înscris doveditor similar de îndatorare sau

(c) o garanție acordată de Împrumutat pentru o obligație a unui terț,

#### 7.02 **Garantii suplimentare**

În cazul în care Împrumutatul acordă unui terț o Garanție pentru realizarea oricărui Instrument de datorie guvernamentală sau orice preferință sau prioritate în legătură cu aceasta, Împrumutatul – dacă Banca solicită acest lucru – va pune la dispoziția Băncii o garanție echivalentă pentru îndeplinirea obligațiilor care îi revin prin acest Contract sau va acorda Băncii o preferință ori prioritate echivalentă.

#### 7.03 **Clauze prin incluziune**

Dacă Împrumutatul încheie, cu orice alt creditor financiar pe termen mediu sau lung, un acord de finanțare care include o clauză legată de pierderea ratingului, și/sau o clauză încrucișată și/sau o clauză pari passu care nu fac parte din acest Contract sau este mai favorabil creditorului financiar respectiv decât prevederea/prevederile echivalente ale prezentului Contract, Împrumutatul va informa Banca în consecință și, la solicitarea Băncii, va semna un acord pentru amendarea prezentului Contract astfel încât să asigure o prevedere echivalentă în favoarea Băncii.

### **ARTICOLUL 8**

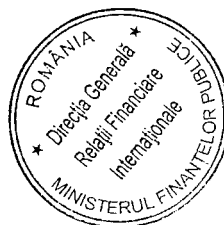
#### **Informații și vizite**

#### 8.01 **Informații privind Proiectul**

Împrumutatul va întreprinde următoarele sau se va asigura că Promotorul va:

- (a) transmite Băncii:
- (i) informațiile în conținutul și forma și la intervalele de timp menționate în Anexa A.2 sau în alt mod ce va fi agreat în mod periodic de către părțile la prezentul Contract;
  - (ii) dacă este necesar, în concordanță cu Articolul 1.09A, un Raport de alocare;
  - (iii) orice informații sau documente privind sub-proiectele incluse în Cererile de alocare pe care Banca le poate solicita în mod rezonabil, într-un interval de timp rezonabil; și
  - (iv) orice informații sau documente ulterioare privind finanțarea, achizițiile, implementarea, funcționarea și impactul de mediu în legătură cu Proiectul, pe care Banca le poate solicita în mod rezonabil, într-un interval de timp rezonabil,

cu condiția ca întotdeauna, dacă aceste informații sau documente nu sunt transmise Băncii la timp, iar Împrumutatul nu rectifică omisiunea într-un interval de timp rezonabil stabilit de Bancă în scris, Banca să poată remedia deficiența, în măsura în care este fezabil, prin utilizarea propriului personal, a unui consultant sau a unui alt terț, pe cheltuiala Împrumutatului sau a Promotorului, iar Împrumutatul să acorde sau să se asigure că Promotorul va acorda acestor persoane toată asistența necesară;



Traducere oficială/autorizată  
din limba engleză

- (b) va transmite spre aprobare Băncii, fără întârziere, orice schimbare substanțială a Proiectului, având în vedere de asemenea informațiile prezentate Băncii în legătură cu Proiectul înainte de semnarea prezentului Contract, în legătură cu, *inter alia*, prețul, proiectul, planurile, calendarul sau programul de cheltuieli ori planul de finanțare a Proiectului;
- (c) va informa cu promptitudine Banca în privința următoarelor:
- (i) orice acțiuni sau proteste inițiate sau orice tip de contestații făcute de oricare terță parte sau reclamații primite de Împrumutat sau de Promotor, precum și orice litigiu în domeniul protecției mediului înconjurător care s-a produs sau amenință să se producă împotriva sa cu privire la chestiuni de mediu sau alte chestiuni care afectează Proiectul;
  - (ii) orice fapte sau evenimente cunoscute de Împrumutat sau de Promotor, care ar putea aduce prejudicii substanțiale ori ar putea afecta condițiile de executare sau operare a Proiectului;
  - (iii) orice presupusă acuzație, plângere sau informație privind infracțiuni legate de Proiect;
  - (iv) orice neconformare a acestuia cu orice Legislație aplicabilă în domeniul mediului înconjurător; și
  - (v) orice modificări ce afectează buna implementare și coordonare a Proiectului; și
  - (vi) orice suspendare, revocare sau modificare a unui permis de mediu, și va organiza acțiunile care trebuie întreprinse în privința acestor probleme.
- (d) va furniza Băncii, dacă i se solicită acest lucru, documentele specificate în Articolul 6.05 (h) și toate informațiile solicitate cu privire la aceste documente în termen de 30 (zece) zile lucrătoare de la data solicitării Băncii;
- (e) va livra Băncii, în forma și conținutul acceptate de Bancă:
- (i) rapoarte de progres anuale ale proiectului (inclusiv situația fiecărui sub-proiect) pe durata implementării Proiectului, care vor fi transmise în cel mult 30 (treizeci) de zile de la finele fiecărei perioade de raportare; și;
  - (ii) un raport final al proiectului.
- (f) va informa prompt Banca în cazul în care fondurile investite în Proiect provin dintr-o altă sursă decât cele prevăzute în Preambul (3);
- (g) va informa prompt Banca atunci când implementarea oricărui Sub-proiect alocat este suspendată sau Sub-proiectul este anulat;
- (h) să informeze Banca cu privire la modificările aduse POIM relevante pentru acest Proiect, cum ar fi, fără a se limita la acesta, modificările intervenite și afectând buna gestionare și coordonare a POIM;
- (i) să informeze Banca cu privire la rezultatul procedurii de desemnare (în conformitate cu articolul 123 din Regulamentul privind dispozițiile comune) și la orice modificări ulterioare;
- (j) să informeze Banca cu privire la orice rapoarte de audit efectuate de Autoritatea Independentă de Audit, de Comisia Europeană și de Curtea de Conturi;



Traducere oficială/autorizată  
din limba engleză

A handwritten signature in black ink, appearing to be a cursive name, located below the official stamp and the translation text.

- (k) să informeze Banca cu privire la eventualele nereguli în ceea ce privește achizițiile în timpul implementării proiectului, care au drept rezultat (sau este posibil să se producă) corecții financiare;
- (l) să informeze Banca cu privire la îndeplinirea condițiilor *ex-ante* pentru Sub-proiectele stabilite în temeiul Acordului de parteneriat 2014-2020; și
- (m) să informeze Banca cu privire la orice suspendare a plăților sau procedurilor privind încălcarea dreptului comunitar (infringement) inițiate de Comisia Europeană în legătură cu punerea în aplicare a Sub-proiectelor.

## 8.02

### **Informații privind Împrumutul și Promotorul**

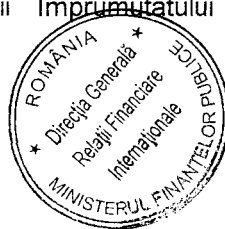
Împrumutul va informa neîntârziat Banca cu privire la:

- (i) orice fapt care îl obligă să ramburseze anticipat o obligație de natura datoriei publice orice fonduri acordate de Uniunea Europeană;
- (ii) orice eveniment ori decizie care constituie sau ar putea conduce la un eveniment de rambursare anticipată;
- (iii) orice intenție a sa de a acorda unui terț o garanție reală asupra unora dintre activele sale;
- (iv) orice intenție din partea sa sau a Promotorului sau a Beneficiarilor Finali de a renunța la proprietatea asupra oricărei componente materiale a Proiectului;
- (v) orice fapt sau eveniment care, în mod rezonabil, ar putea împiedica îndeplinirea obligațiilor Împrumutului conform acestui Contract;
- (vi) orice eveniment menționat în Articolul 10.01 care s-a produs, amenință să se producă sau este anticipat a se produce;
- (vii) în măsura permisă de lege, orice litigiu important, arbitraj, proceduri administrative sau investigații derulate de o instanță, administrație sau autoritate publică similară care, din cunoștințele și convingerile sale, sunt curente, iminente sau urmează a se produce în legătură cu Promotorul, Beneficiarii Finali, sau AM-ul sau cu reprezentanții oficiali ai Promotorului Beneficiarilor Finali sau AM-ul sau persoane aflate în funcții publice în legătură cu o infracțiune legată de Împrumut sau Proiect;
- (viii) orice măsură luată de Împrumutat, Promotor sau de Beneficiarii Finali conform Articolului 6.05(g) și Articolului 6.07 din acest Contract; și
- (ix) orice litigiu, arbitraj, proceduri administrative sau investigații în derulare, care amenință să se producă sau sunt în așteptare, care ar putea să conducă la o Modificare substanțială negativă, în cazul în care ar primi o sentință negativă.

## 8.03 Vizite ale Băncii

Împrumutul va permite și se va asigura că Promotorul și Beneficiarii Finali vor permite persoanelor desemnate de către Bancă, precum și persoanelor desemnate de către alte instituții sau agenții UE atunci când este impus de prevederile obligatorii relevante ale legislației Uniunii Europene,

- (a) să viziteze locațiile și lucrările care intră în componența Proiectului,
- (b) să intervieveze reprezentanții Împrumutului sau ale Promotorului și/sau



Traducere oficială/autorizată  
din limba engleză

A handwritten signature in black ink, appearing to be a name starting with 'D'.

Beneficiarilor Finali și să nu obstrucționeze contactele cu orice persoană implicată în sau afectată de Proiect; și

- (c) să verifice evidențele și registrele Împrumutatului și/sau ale Promotorului și/sau Beneficiarilor Finali în legătură cu implementarea Proiectului și să poată obține copii după documentele relevante în măsura permisă de lege.

Împrumutatul va furniza Băncii, sau se vor asigura că i se vor furniza Băncii, toată asistența necesară pentru scopurile descrise în acest Articol.

Împrumutatul acceptă faptul că Banca poate fi obligată să dezvăluie astfel de informații referitoare la Împrumutat și Proiect către orice instituție sau agenție competentă a UE, în conformitate cu prevederile obligatorii relevante ale legislației Uniunii Europene.

## **ARTICOLUL 9**

### **Taxe și cheltuieli**

#### **9.01 Impozite, taxe și comisioane**

Împrumutatul va plăti toate impozitele, taxele și alte impuneri de orice natură, inclusiv taxele de timbru și taxe de înregistrare, generate de executarea sau implementarea acestui Contract sau a oricărui alt document, precum și pentru crearea, perfecționarea, înregistrarea sau aplicarea unei garanții în cadrul acestui Împrumut, în măsura în care se aplică.

Împrumutatul va plăti capitalul, dobânda, compensațiile și alte sume datorate în cadrul acestui Contract în sumă brută, fără deducerea vreunor impuneri naționale sau locale; cu condiția ca dacă Împrumutatul are obligația de a efectua astfel de deduceri, plata să fie transformată în sumă brută pentru Bancă, astfel încât după deducere, suma netă primită de Bancă să fie echivalentă cu suma datorată.

#### **9.02 Alte taxe**

Împrumutatul va suporta toate taxele și cheltuielile, inclusiv cele profesionale, bancare sau de schimb valutar efectuate în legătură cu pregătirea, executarea, implementarea și rezilierea acestui Contract sau a oricărui document, amendament, act adițional sau derogare aferente prezentului Contract sau oricărui document legat de acest Contract, precum și pentru modificarea, crearea, administrarea sau realizarea unei garanții pentru Împrumut.

#### **9.03 Costuri majorate, compensații și regularizare**

- (a) Împrumutatul va plăti Băncii orice sume sau cheltuieli efectuate sau suportate de Bancă urmare introducerii unei sau oricărei modificări sau producerii unei schimbări în (sau în interpretarea, administrarea sau aplicarea) orice lege sau reglementare sau conformarea cu orice lege sau reglementare apărută după data semnării acestui Contract, în conformitate cu care sau care are ca rezultat (i) obligația Băncii de a efectua costuri suplimentare pentru finanțarea sau executarea obligațiilor sale în cadrul acestui Contract, sau (ii) reducerea sau eliminarea oricărei sume datorate Băncii în cadrul acestui Contract sau a venitului financiar obținut din acordarea Creditului sau a Împrumutului de către Bancă Împrumutatului.



Traducere oficială/autorizată  
din limba engleză



- (b) Fără a aduce atingere altor drepturi ce revin Băncii prin acest Contract sau prin orice altă lege aplicabilă, Împrumutatul va despăgubi și va exonera Banca de orice pierdere înregistrată ca urmare a oricărei plăți sau descărcări parțiale care are loc de o manieră diferită față de ceea ce este prevăzut în mod specific în acest Contract. Pentru evitarea oricărei neînțelegeri, anularea care survine după data de expirare a Creditului în conformitate cu prevederile art. 1.07 a prezentului Contract nu este considerată ca fiind o plată sau o descărcare parțială care are loc în o manieră alta decât în mod expres prevăzută în prezentul Contract.
- (c) Banca poate compensa orice obligație a Împrumutatului ajunsă la scadență în cadrul acestui Contract (în măsura în care Banca este beneficiarul efectiv al acestei obligații) cu orice obligație (fie că a ajuns sau nu la scadență) datorată de Bancă Împrumutatului, indiferent de locul plății, sucursala de înregistrare sau valuta fiecăreia dintre obligații. Dacă obligațiile sunt exprimate în valute diferite, Banca poate transforma, în scopul compensării, oricare dintre obligații la un curs al pieței utilizat în operațiunile sale uzuale. Dacă vreuna dintre obligații nu este lichidată sau confirmată, Banca poate efectua compensarea într-o sumă estimată de către aceasta, cu bună credință, a fi valoarea respectivei obligații.

## **ARTICOLUL 10**

### **Neîndeplinirea obligațiilor contractuale**

#### **10.01 Dreptul de a solicita rambursarea**

Împrumutatul va rambursa integral sau parțial Împrumutul (conform solicitării Băncii) imediat, împreună cu dobânda acumulată și alte sume acumulate sau plătibile conform prezentului Contract, la cererea scrisă a Băncii în conformitate cu prevederile de mai jos.

#### **10.01A Cererea imediată**

Banca poate efectua o astfel de cerere, imediat:

- (a) în cazul în care Împrumutatul nu rambursează la scadență oricare dintre sumele datorate conform acestui Contract, în locul și valuta exprimate pentru plată, cu excepția situațiilor în care (i) faptul că nu a plătit este cauzat de către o eroare administrativă sau tehnică sau de către un Eveniment de perturbare și (ii) plata se realizează în termen de 3 (trei) zile lucrătoare de la data scadenței;
- (b) dacă o informație sau un document transmise Băncii de către Împrumutat sau în numele acestuia, sau dacă o reprezentare, garanție sau declarație efectuată sau considerată a fi efectuată de Împrumutat în cadrul prezentului Contract sau urmare acestuia este sau se dovedește a fi incorectă, incompletă sau de natură a induce în eroare cu privire la orice aspect important;
- (c) dacă, în urma neîndeplinirii unei obligații contractuale de către Împrumutat în legătură cu orice împrumut sau orice obligație rezultată din orice tranzacție financiară, alta decât Împrumutul,
- (i) Împrumutatul este obligat sau ar putea deveni obligat, sau după expirarea oricărei perioade de grație contractuale aplicabile, este obligat sau ar putea deveni obligat să



Traducere oficială/autorizată  
 din limba engleză

*[Handwritten signature]*

ramburseze anticipat, să stingă, să încheie sau să înceteze înainte de scadență orice alte împrumuturi sau obligații; sau

- (ii) orice angajament financiar legat de orice alte împrumuturi sau obligații este anulat sau suspendat;
- (d) dacă Împrumutatul nu își poate plăti datoriile la scadență sau își suspendă datoriile, sau încheie o înțelegere sau intenționează să încheie o înțelegere cu creditorii săi, inclusiv un moratoriu, sau începe negocierile cu unul sau mai mulți dintre creditorii săi în vederea restructurării oricăreia dintre datoriile sale financiare;
- (e) dacă Împrumutatul nu își îndeplinește orice obligație din cadrul oricărui alt împrumut acordat de Bancă sau Instrument de datorie guvernamentală încheiat cu Banca;
- (f) dacă Împrumutatul nu își îndeplinește orice obligație din cadrul oricărui alt împrumut acordat din resursele Băncii sau ale Uniunii Europene;
- (g) dacă se produce o Modificare Substanțială Negativă, în comparație cu situația Împrumutatului la data Contractului; sau
- (h) dacă executarea vreuneia dintre obligațiile asumate de către Împrumutat sau Promotor, așa cum sunt stabilite în Contract, este ilegală sau devine ilegală, ori Contractul nu este în vigoare în conformitate cu termenii acestuia sau este declarat de Împrumutat sau Promotor ca nefiind aplicabil în conformitate cu termenii acestuia.

#### 10.01B Cererea după notificarea de remediere

Banca poate, de asemenea, să facă astfel de cereri:

- (a) dacă Împrumutatul sau Promotorul nu respectă orice obligație din prezentul Contract, care nu este o obligație menționată în Articolul 10.01A; sau
- (b) dacă orice aspect în legătură cu Împrumutatul, Promotorul sau Proiectul declarat în Preambul și se modifică substanțial și nu este remediat și dacă modificarea fie prejudiciază interesele Băncii ca instituție finanțatoare pentru Împrumutat, fie afectează în mod negativ implementarea sau funcționarea Proiectului,

cu excepția cazului în care neconformarea sau circumstanțele care duc la neconformare pot fi remediate sau sunt remediate într-un interval de timp rezonabil specificat într-o notificare transmisă Împrumutatului de către Bancă.

#### 10.02 Alte drepturi legale

Articolul 10.01 nu va limita alte drepturi legale ale Băncii de a solicita rambursarea anticipată a Împrumutului.

#### 10.03 Daune

##### 10.03A Tranșe cu Rată Fixă

În cazul unei cereri conform Articolului 10.01 în legătură cu orice Tranșă cu Rată Fixă, Împrumutatul va plăti Băncii suma solicitată plus Compensația de rambursare anticipată pe baza oricărei valori din principal care a ajuns la scadență. Această sumă se va acumula de la data scadență specificată în notificarea Băncii, și va fi calculată considerând că rambursarea anticipată se efectuează la data astfel specificată.



Traducere oficială/autorizată  
din limba engleză

**10.03B Tranșe cu Rată Variabilă**

În cazul unei cereri conform Articolului 10.01 în legătură cu orice Tranșă cu rata variabilă, Împrumutatul va plăti Băncii suma solicitată plus o sumă egală cu valoarea actuală de 0,15% (cincisprezece puncte de bază) calculată anual și aferentă valorii principalului datoriei care trebuie rambursată anticipat în mod similar cu dobânda ce ar fi fost calculată și acumulată dacă suma respectivă ar fi rămas de plată conform graficului inițial de amortizare al Tranșei până la Data revizuirii/conversiei dobânzii, dacă este cazul, sau la Data scadenței.

Valoarea se va calcula cu o rată de discount egală cu Rata de redistribuire aplicată pentru fiecare Dată de plată relevantă.

**10.03C Aspecte generale**

Sumele datorate de Împrumutat în conformitate cu acest Articol 10.03 se vor plăti la data rambursării anticipate specificată în cererea Băncii.

**10.04 Ne-derogare**

Neexercitarea sau exercitarea cu întârziere, exercitarea parțială sau singulară de către Bancă a oricărui drept sau solicitare a unei remedieri conform acestui Contract nu vor fi interpretate ca o derogare de la aceste drepturi sau solicitări de remediere. Drepturile și remediile prevăzute în acest Contract sunt cumulative și nu exclud alte drepturi sau remedieri prevăzute de lege.

**ARTICOLUL 11****Lege și jurisdicție diverse.****11.01 Legea care guvernează**

Prezentul Contract, precum și toate obligațiile necontractuale (*obligații extracontractuale*) ce rezultă din acest Contract sau sunt în legătură cu acest Contract vor fi guvernate de legile Marelui Ducat al Luxemburgului.

Pentru evitarea oricărui dubiu, Împrumutatul și Promotorul vor stabili legislația care guvernează relația lor contractuală și relațiile cu Beneficiarii finali în conformitate cu cadrul legal aplicabil acestora.

**11.02 Jurisdicția**

- (a) Curtea de Justiție a Uniunii Europene are jurisdicție exclusivă pentru soluționarea oricărei dispute (**Disputa**) generată de acest Contract sau în legătură cu acesta (inclusiv o dispută care privește existența, valabilitatea sau încetarea valabilității acestui contract sau consecințele nulității acestuia) sau orice obligație necontractuală generată de acest Contract sau având legătură cu acesta.
- (b) Părțile sunt de acord cu faptul că Curtea de Justiție a Uniunii Europene este instanța cea mai potrivită și convenabilă pentru a soluționa Disputele dintre ele și, ca urmare, nu vor susține contrariul.
- (c) Acest Articol 11.02 are în vedere doar beneficiul Băncii. Ca o consecință și fără a fi limitată de aceasta, Banca nu va fi împiedicată să întreprindă proceduri cu



Traducere oficială/autorizată  
din limbă engleză

A handwritten signature in black ink, appearing to be "C. I. Ionescu".

privire la o dispută (inclusiv o dispută legată de existența, valabilitatea sau încetarea valabilității acestui Contract sau orice obligație necontractuală generată sau având legătură cu acest Contract) într-o altă instanță care are jurisdicție. În măsura permisă de lege, Banca poate deschide proceduri simultane în mai multe jurisdicții.

**11.03 Locul executării**

Dacă Banca nu aprobă, în scris, în mod specific, altceva, locul executării în cadrul acestui Contract va fi sediul Băncii.

**11.04 Dovada sumelor datorate**

În orice acțiune juridică generată de acest Contract, certificatul emis de Bancă cu privire la orice sumă sau rată datorată Băncii în cadrul acestui Contract va constitui, în absența unei erori evidente, dovada prima facie a sumei sau ratei respective.

**11.05 Acord indivizibil**

Acest Contract constituie acordul indivizibil dintre părți în legătură cu acordarea Creditului la care face referire, prevalând față de orice alt acord anterior având același obiect, fie în mod expres sau implicit.

**11.06 Lipsa validității**

Dacă la un moment dat oricare dintre termenii acestui Contract devine ilegal, invalid sau neaplicabil în orice privință, sau dacă acest Contract încetează sau urmează să înceteze a mai produce efecte în orice privință, în conformitate cu legile oricărei jurisdicții, ilegalitatea, lipsa validității, neaplicabilitatea, sau încetarea producerii de consecințe juridice nu va afecta:

- (a) legalitatea, validitatea sau aplicabilitatea în jurisdicția respectivă a oricăror alți termeni ai acestui Contract, sau capacitatea de a produce efecte juridice în orice altă privință a acestui Contract în jurisdicția respectivă; sau
- (b) legalitatea, validitatea sau aplicabilitatea în alte jurisdicții a aceluși sau a oricăror alți termeni ai acestui Contract, sau capacitatea de a produce efecte juridice a acestui Contract în legislația altor astfel de jurisdicții.

**11.07 Amendamente**

Orice amendament adus prezentului Contract se va realiza în scris și va fi semnat de părțile la prezentul.

**11.08 Neaplicabilitatea anumitor evenimente**

Împrumutatul renunță la orice drept de a se baza pe orice:

- (a) *impreviziune*, însemnând o schimbare excepțională de circumstanțe care ar face ca îndeplinirea oricărei obligații sau a tuturor obligațiilor din acest Contract să devină excesiv de împovărătoare, conform reglementării acestui tip de eveniment de impreviziune prin, dar fără limitare la, Articolul 1271 paragraful 3 lit. (c) din Codul Civil Român; sau
- (b) un alt eveniment care ar putea avea un efect similar asupra capacității Împrumutatului de a-și îndeplini obligațiile din acest Contract.

**ARTICOLUL 12**



Traducere oficială/autorizată  
din limba-engleză

## Clauze finale

### 12.01 Notificări între părți

Notificările și alte comunicări transmise în cadrul acestui Contract, adresate părților din Contract se vor efectua la adresele sau numerele de fax stabilite mai jos sau la orice alte adrese sau numere de fax pe care o parte le notifică în prealabil, în scris, celeilalte părți:

Pentru Bancă

În atenția: OPS/CSEE-4 PUB  
SEC(BG,RO,TUR)  
100 boulevard Konrad  
Adenauer L-2950 Luxembourg  
Nr. fax: +352 4379 55186

Pentru Împrumutat

În atenția: Direcției generale Relații  
Financiare Internaționale  
Str. Apolodor nr. 17, sector 5,  
București  
Nr. fax: +4021 312 67 92

### 12.02 Forma notificărilor

Orice notificare sau comunicare transmisă în cadrul acestui Contract se va efectua în scris.

Notificările și alte comunicări pentru care în acest Contract se specifică perioade fixe sau care stabilesc ele însele perioade obligatorii pentru destinatar, se pot efectua prin livrare personală, prin fax sau prin scrisoare recomandată. Respectivele notificări și comunicări se va considera a fi fost primite de către cealaltă parte la data livrării pentru scrisorile transmise personal sau cele recomandate sau la data confirmării transmiterii pentru cele transmise prin fax.

Alte notificări sau comunicări pot fi efectuate prin livrare personală, scrisoare recomandată sau fax sau în măsura în care părțile stabilesc acest lucru prin acord scris, prin e-mail sau o altă formă de comunicare electronică.

Fără a afecta validitatea unei notificări transmise prin fax conform paragrafelor de mai sus, o copie a fiecărei notificări transmise pe fax va fi de asemenea expediată părții relevante prin poștă, cel mai târziu în următoarea Zi lucrătoare.

Notificările emise de Împrumutat conform unei prevederi din acest Contract vor fi, atunci când Banca solicită acest lucru, transmise Băncii împreună cu dovezi satisfăcătoare privind autoritatea persoanei sau persoanelor autorizate să semneze astfel de notificări din partea Împrumutatului, precum și speciamentele de semnătură ale acestei persoane/acestor persoane.

### 12.03 Preambul și Anexe

Preambulul și următoarele Anexe fac parte integrantă din Contract:

Anexa A

Specificațiile Proiectului și Raportare



Traducere oficială/autorizată  
din limba engleză

Anexa B	Definiția EURIBOR
Anexa C	Formularul de Cerere de tragere
Anexa D	Revizuire și Conversia Ratei Dobânzii
Anexa E	Certificatul Împrumutatului

Acest Contract reprezintă rezultatul negocierilor extinse dintre părți, fiecare dintre acestea fiind reprezentată de consilieri juridici interni sau din afara instituției. Fără a aduce atingere acestui fapt și dacă se solicită conform oricărei legi aplicabile, precum Articolul 1.203 din Codul Civil al României, Împrumutatul acceptă prin prezenta toate clauzele din acest Contract care (A) asigură în favoarea Băncii (i) limitarea răspunderii, (ii) dreptul de a denunța unilateral contractul, (iii) dreptul de a suspenda îndeplinirea obligațiilor Băncii, sau (B) asigură în defavoarea Împrumutatului, după caz (i) decăderea din drepturi, (ii) decăderea din beneficiul termenului, (iii) limitarea dreptului de a opune excepții, (iv) limitarea dreptului de contractare cu terțe părți, (v) reînnoirea tacită a acordului, (vi) legea aplicabilă, (vii) supunerea la arbitraj (clauzele compromisorii) sau derogatorii de la regulile jurisdicției instanțelor, incluzând și fără a se limita la următoarele Articole: Articolul 1.06 Anulare și Suspendare, Articolul 1.07 Anulare după expirarea Creditului, Articolul 4 Rambursarea, Articolul 5 Plăți, Articolul 1.04 Condiții de tragere, Articolul 6.07 Angajament de integritate, Articolul 10.01 Dreptul de a solicita rambursarea, Articolul 10.04 Ne-derogare, Articolul 11.01 Legea care guvernează, Articolul 11.02 Jurisdicție și Articolul 11.08 Ne-aplicabilitatea anumitor evenimente.

CA MĂRTURIE A CELOR DE MAI SUS, părțile au încheiat prezentul Contract în 3 (trei) exemplare originale în limba engleză cu inițializarea fiecărei pagini a prezentului Contract de către reprezentanții respectivi, în numele lor.

Luxemburg, 18 iulie 2017

Semnat pentru  
și în numele  
ROMÂNIEI

Ministrul Finanțelor Publice  
Ionuț Mișa

Semnat pentru  
și în numele BĂNCII EUROPENE DE  
INVESTIȚII

Vice-Președinte  
Andrew McDowell

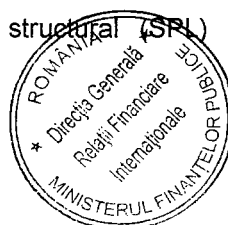
Anexa A

### **Specificațiile Proiectului și Raportare**

#### **A.1. DESCRIEREA TEHNICĂ**

##### **A.1.1 Scopul, locația**

Operațiunea constă într-un împrumut de program structural (SPI) pentru cofinanțarea investițiilor în



Traducere oficială/autorizată  
din limba engleză

transporturi în România în cadrul Programului Operațional Infrastructură Mare (POIM) 2014-2020. Împrumutul va fi România, reprezentat de Ministerul Finanțelor Publice, iar beneficiarii în cadrul SPL vor fi autoritățile naționale relevante și companiile care implementează subproiecte în sectorul transporturilor.

#### A.1.2 Descriere

Operațiunea va cofinanța investițiile în transporturi în cadrul axelor prioritare 1 și 2 din POIM 2014-2020 în România. Unul dintre obiectivele cheie ale POIM este abordarea nevoilor de dezvoltare în România prin susținerea investițiilor în infrastructura de transport, în special pentru drumurile strategice, căile ferate, metroul urban, căile navigabile interioare, porturile și aeroporturile. Localizarea subproiectelor va varia, deși majoritatea va fi amplasată în regiunile mai puțin dezvoltate din România și / sau pe TEN-T. Axele prioritare 1 și 2 vor fi finanțate din Fondul de Coeziune și, respectiv, din FEDR și ambele vor acoperi Obiectivul tematic: promovarea transportului durabil și eliminarea blocajelor în infrastructurile de rețea cheie. Fiecare axă prioritară vizează obiective specifice și priorități de investiții. Sub-proiectele de transport care vor fi sprijinite de POIM au fost identificate în Master Planul General al Transporturilor din România (MPGT) și includ în principal infrastructura de transport, în special pentru Sub-proiectele TEN-T și sectoarele strategice de drumuri, calea ferată, metroul urban, căile navigabile interioare, porturile și aeroporturile.

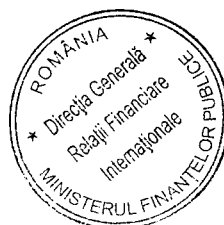
Axe prioritare		Fond	Obiective specifice	
1	Îmbunătățirea mobilității prin dezvoltarea rețelei TEN-T și a metroului	Fond de coeziune	1.1	Creșterea mobilității prin dezvoltarea transportului rutier pe rețeaua centrală TEN-T
			1.2	Creșterea mobilității pe rețeaua centrală TEN-T feroviară
			1.3	Creșterea utilizării căilor navigabile și a porturilor situate pe rețeaua centrală TEN-T
			1.4	Creșterea utilizării mijloacelor de transport subteran din București-Ilfov, dezvoltarea infrastructurii și a serviciilor conexe
2	Dezvoltarea unui sistem de transport multimodal, de înaltă calitate, durabil și eficient	FEDR	2.1	Creșterea mobilității pe rețeaua rutieră TEN-T
			2.2	Creșterea zonelor de acces cu conectivitate redusă la infrastructura rutieră TEN-T
			2.3	Creșterea utilizării durabile a aeroporturilor
			2.4	Creșterea volumului mărfurilor care tranzitează prin porturi și terminale intermodale
			2.5	Creșterea siguranței și a securității în toate modurile de transport și reducerea impactului transportului asupra mediului
			2.6	Reducerea blocajelor la comunicațiile transnaționale
			2.7	Creșterea durabilității și a calității transportului feroviar

#### A.1.3 Calendar

SPL acoperă perioada de programare POIM 2014-2020. Toate Sub-proiectele sau etapele Sub-proiectelor vor fi puse în aplicare între 2014 și 2020 plus o prelungire de timp. Operațiunea BEI va fi pentru perioada de implementare 2014-2024.

#### A.1.4 Dispoziții generale

- Banca își va alocă fondurile pentru Sub-proiectele eligibile care sunt justificate din punct de vedere economic, tehnic și financiar și ecologice. Toate Sub-proiectele trebuie să respecte legislația UE în materie de mediu, de achiziții publice și de ajutor de stat, precum și să respecte principiile și standardele



Traducere oficială/autorizată  
din limba engleză

de mediu și sociale ale BEI<sup>2</sup> și politica BEI privind creditarea transporturilor.<sup>3</sup>

- Valoarea împrumutului din cadrul setului de Sub-proiecte finanțate în cadrul operațiunii nu trebuie să depășească 50% din costul investiției proiectului și 100% din costul eligibil al investiției, astfel cum este definit de Bancă.
- Sprijinul cumulat acordat de UE (finanțarea BEI și subvențiile UE) în cadrul operațiunii nu trebuie să depășească 90% din costul investiției proiectului.
- Costul investiției proiectului include (listă neexhaustivă) terenuri, studii și inginerie, lucrări civile, echipamente și instalații, TVA nerecuperabil, cheltuieli tehnice și neprevăzute.
- Următoarele costuri nu sunt eligibile pentru Bancă: TVA și alte taxe și impozite, achiziționarea de terenuri, achiziționarea de clădiri, întreținerea, repararea și alte costuri de exploatare, achiziționarea de bunuri second-hand, dobânda în timpul construcției, achiziționarea de licențe pentru utilizare resurselor publice ne-generate (de exemplu licențe de telecomunicații), brevete, mărci și mărci comerciale. Tranzacțiile financiare pur și simplu nu sunt eligibile.
- Eligibilitatea pentru finanțarea BEI va fi verificată de Bancă în etapa de alocare, în conformitate cu criteriile standard de eligibilitate ale băncii.
- Banca își rezervă dreptul de a revizui procedurile de alocare.

#### A.1.5 Proceduri de Alocare

*Vezi Articolele 1.09 și 1.10.*

#### A1.6 Model pentru solicitarea / monitorizarea alocării

TABELE REZUMATIVE DE TRAGERE ȘI ALOCARE (PENTRU TOATE SUB-PROIECTELE INCLUSE ÎN OPERAȚIUNEA BEI)

Data: zz/ll/aaaa

Numele operațiunii BEI: ROMÂNIA UE COFINANȚARE PENTRU TRANSPORT 2014-2020

<sup>2</sup> [http://www.eib.org/attachments/strategies/eib\\_statement\\_esps\\_en.pdf](http://www.eib.org/attachments/strategies/eib_statement_esps_en.pdf)

<sup>3</sup> <http://www.eib.org/infocentre/publications/all/eib-transport-lending-policy.htm>



Traducere oficială/autorizată  
din limba engleză



Numărul operațiunii BEI: 2015-0712

Contract de finanțare nr.:

Valuta: EUR

Tabel rezumativ al tragerilor

Nr.	Rezumat trageri	Suma trasă de la BEI (EUR)	Referință(e) de alocare	Suma trasă de la BEI alocată Sub-proiectelor eligibile (EUR)	Procent al sumei trase de la BEI alocată Sub-proiectelor eligibile (EUR)
1	Referințe trageri, Data	EUR	Alocația nr.	EUR	%
2	Referințe trageri, Data	EUR		EUR	%
	...	...		...	...
	Total la data	EUR		EUR	%

Tabel rezumativ al alocărilor

Nr.	Rezumat alocări	Suma alocată de BEI (EUR)	Numele Beneficiarului Final	Suma alocată de BEI plătită Beneficiarului Final (EUR)	Procent al sumei alocate de BEI plătită Beneficiarului Final (EUR)
1	Referințe alocare, Data	EUR	Nume	EUR	%
2	Referințe alocare, Data	EUR	Nume	EUR	%
	...	...		...	...
	Total la data	EUR		EUR	%

Persoana responsabilă

Nume și prenume

Funcția

Departament

Organizația

Semnătura:

Data:

Locația:



Traducere oficială/autorizată  
din limba engleză

## TABEL DE ALOCARE ȘI MONITORIZARE

Alocarea nr.

Data: zz/ll/aaaa

Numele operațiunii BEI: ROMÂNIA UE COFINANȚARE PENTRU TRANSPORT 2014-2020

Numărul operațiunii BEI: 2015-0712

Contract de finanțare nr.:

Valuta: EUR

Referințe Sub-proiect nr.	Axa prioritara (1)	Sectorul transporturi (2)	Numele Sub-proiectului	Descrierea Sub-proiectului	Beneficiar Final (3)	EIM (4)	Natura 2000 (5)	Situția achiziției	Cost (EUR 000s) (7)	Cost eligibil (EUR 000s) (8)			Implementarea lucrării (9)	
										Grant UE	BEI	Contribuția națională / Alții	Data început	Data sfârșit
1														
2														

## Note

- 1 Axa prioritara Vezi POIM 2014-2020 pentru referințe. Axe prioritare 1/2
- 2 Sector transport 1) Rutier 2) Feroviar 3) Transport urban 4) Porturi 5) Căi navigabile interioare 6) Aeroporturi
- 3 Beneficiar Final Numele beneficiarului
- 4 EIM Este Sub-proiectul subiect al EIM? Da/Nu
- 5 Natura 2000 Are Sub-proiectul impact pe siturile Natura 2000? Da/Nu
- 6 Situația achiziției Etapa de achiziție a sub-proiectului pentru lucrări / furnizare. Dacă este în curs de pregătire, în curs de achiziție sau finalizată
- 7 Cost Costul Sub-proiectului EUR (000s) fără TVA
- 8 Finanțare din coloana (7) Detalii privind finanțarea. Acest lucru ar trebui să fie egal cu costul Subproiectului
- 9 Implementare lucrări Data estimată a începutului și a sfârșitului implementării (zz/ll/aaaa)



Traducere oficială/autorizată  
din limba engleză

**A.1.7 FIȘA PROIECTULUI (Cost total între 25 și 50 mil. EUR)**

<b>FIȘA PROIECTULUI</b> (pentru Sub-proiectele ale căror costuri totale se situează între 25 milioane și 50 milioane EUR)
--

**ROMÂNIA UE COFINANȚARE PENTRU TRANSPORT 2014-2020 (2015-0712)**

Numele Sub-proiectului: Numărul de referință al Sub-proiectului: Persoană de contact: Contact (e-mail, telefon):	Promotor sub-proiect (beneficiar): Locație: Sector: Tip: proiect nou / extindere / reabilitare Data: Semnătura Promotorului
---	--

**1. Sub-proiect**
**1.1 Istoric**
**1.2 Fundamentarea alegerii Sub-proiectului și principalelor obiective ale acestuia**
**1.3 Descrierea tehnică a Sub-proiectului inclusiv principalele capacități și dimensiuni relevante**
**1.4 Entitatea/Entitățile responsabile pentru a proiecta, construi și superviza Sub-proiectul**
**1.5 Costul investiției (total)**

în EUR

Proiectare și supervizare	-
Teren	-
Lucrări civile (lucrări de construcție)	-
Echipament	-
Diverse	-
Neprevăzute tehnice	-
Depășiri de preț (...% la sută creștere pe an), dacă se aplică	-
Dobânda pe timpul construcției	-
<b>Total</b>	-

**1.5.1 Planul financiar al alocării solicitate**

Surse de finanțare	în EUR
Buget național	
Fonduri UE	
Altele	
<b>Total</b>	
din care împrumutul BEI solicitat	

**1.6 Grafic cheltuieli preconizate (în EUR, exclus TVA)**

 Traducere oficială/autorizată  
 din limba engleză

an	2014	...	...	n	Total
EUR					

**1.7 Durata de viață tehnică/economică prevăzută (în ani)**

**1.8 Perioada de implementare (date: lună, an)**

a) Demarare:

b) Finalizare:

**1.9 Autorizarea necesară pentru implementarea/exploatarea Sub-proiectului**

Vă rugăm să specificați denumirea/denumirile autorității/autorităților care emit autorizațiile relevante și dacă acestea au fost deja emise. Dacă autorizațiile nu au fost emise, vă rugăm să specificați data preconizată a eliberării acestora.

**1.10 Locuri de muncă asupra cărora investiția are impact**

Numărul de locuri de muncă preconizate a fi create, asigurate/menținute sau pierdute urmare a implementării Sub-proiectului

a) pe durata construcției:	
b) ulterior perioadei de construcție (exploatare și mentenanță) – asigurare/menținere:	

**1.11 Indicatori fizici**

Vă rugăm să specificați (cuantificați) efectele fizice/rezultatele planificate ale Sub-proiectului

Denumirea și definiția indicatorului	Anul de referință (anul)	Valoarea țintită (anul)
a)		
b)		
c)		

**1.12 Achiziție**

Tipul și specificațiile ofertei(lor):

**1.13 Impact de mediu**

a) Vă rugăm să explicați pe scurt efectele Sub-proiectului asupra mediului.

b) Acest Sub-proiect are anumite riscuri sau beneficii specifice de mediu?

c) Respectarea cerințelor de mediu (local, național, UE) și descrierea sumară a măsurilor de atenuare adoptate, dacă este cazul; Indicați dacă este necesară o evaluare a impactului asupra mediului și dacă Sub-proiectul este amplasat în cadrul/impactul în siturile Natura 2000 - în cazuri afirmative, furnizați informații cu privire la deciziile și deciziile administrative relevante pentru acest Sub-proiect, serviciile Băncii pot solicita informații suplimentare (cum ar fi o copie a rezumatului non-tehnic al EIM, analiza impactului asupra siturilor Natura 2000).

d) Furnizați amprenta de carbon a Sub-proiectului în momentul finalizării și emisiile / economiile preconizate



Traducere oficială/autorizată  
din limba engleză

în timpul funcționării.

**1.14 Exploatarea și mentenanța:**

- a) Organizația care se ocupă de exploatarea și mentenanța Sub-proiectului:
- b) Costurile de exploatare și mentenanță și bugetul disponibil pentru exploatare și mentenanță:

**1.15 Aspecte economice și financiare**

- a) Populația deservită de Sub-proiect sau alte analize pertinente ale cererii (de exemplu traficul);
- b) Dacă se aplică, un rezumat al analizei cost-beneficii sau al analizei de fezabilitate economică.
- c) Dacă se aplică, mecanismul de recuperare a costurilor (Utilizatorii vor fi solicitați să contribuie la costul sub-proiectului? Politica tarifară?)

**2. Concluzii și recomandări generale**

Amplasarea:

Data:

Promotor:

Persoana responsabilă:



Traducere oficială/autorizată  
din limba engleză

A handwritten signature in black ink, appearing to be "C. Bălan".

### A.1.8 Formularul A/B conform Directivelor UE Habitate și Păsări

#### PARTEA I

Formularul A – Nu a fost necesară o evaluare adecvată prevăzută la articolul 6 alineatul (3)

#### DECLARAȚIA AUTORITĂȚII RESPONSABILE PENTRU MONITORIZAREA SITURILOR DE IMPORTANȚĂ PENTRU CONSERVAREA NATURII<sup>4</sup>

Autoritatea responsabilă: .....

În urma examinării<sup>5</sup> cererii proiectului .....

Ce va fi amplasat în .....

Declară că este puțin probabil ca proiectul să aibă un efect semnificativ asupra sitului NATURA 2000 din următoarele motive: .....

Prin urmare, nu a fost considerată ca fiind necesară o evaluare corespunzătoare conform Articolului 6(3).

O hartă la dimensiunea 1:100.000 (sau oricare altă cea mai apropiată scală) este atașată, indicând amplasarea proiectului și a siturilor NATURA 2000 vizate, dacă este cazul.

Data (zz / ll / aaaa):

Semnat: .....

Numele: .....

Funcția: .....

Organizația: .....

(Autoritatea responsabilă de monitorizarea siturilor NATURA 2000)

Ștampila:

#### PARTEA II

<sup>4</sup> Aici sunt incluse siturile protejate care fac parte din rețeaua Natura 2000 (inclusiv zonele speciale de conservare și de protecție), siturile potențiale din programul Natura 2000, siturile Ramsar, siturile Păsări Importante, siturile Rețelei Smarald, precum și altele relevante.

<sup>5</sup> Având în vedere cerințele din Articolul 6(3) din Directiva 92/43/EEC privind conservarea habitatelor naturale și florei și faunei sălbatice.



Traducere oficială/autorizată  
din limba engleză

*[Handwritten signature]*

**Formularul A - Evaluarea efectelor asupra NATURA 2000 - Nici un risc de efect semnificativ****DECLARAȚIA AUTORITĂȚII RESPONSABILE PENTRU MONITORIZAREA SITURILOR DE IMPORTANȚĂ PENTRU CONSERVAREA NATURII<sup>6</sup>**

Autoritatea responsabilă.....

După examinarea cererii de proiect<sup>7</sup> .....

Care trebuie să fie localizată la.....

Declară că, în urma unei evaluări adecvate cerute de articolul 6 alineatul (3) din Directiva 92/43 / CEE, proiectul nu va avea efecte semnificative asupra unui sit de importanță pentru conservarea naturii. Vă rugăm să furnizați un rezumat al concluziilor evaluării corespunzătoare efectuate în conformitate cu articolul 6 alineatul (3) din Directiva 92/43 / CEE:

Prezentați un rezumat al măsurilor de atenuare necesare pentru proiect:

Se atașează o hartă la scară de 1.100.000 (sau cea mai apropiată scară posibilă), indicând locația proiectului, precum și siturile importante pentru conservarea naturii.

Semnat:

Numele și funcția:

Organizare (autoritatea responsabilă de monitorizarea siturilor NATURA 2000)

Oficial

Ștampila:

<sup>6</sup> Aici sunt incluse siturile protejate care fac parte din rețeaua Natura 2000 (inclusiv zonele speciale de conservare și de protecție), siturile potențiale din programul Natura 2000, siturile Ramsar, siturile Păsări importante, siturile Rețelei Smarald, precum și altele relevante.

<sup>7</sup> Având în vedere cerințele din Articolul 6(3) din Directiva 92/43/EEC privind conservarea habitatelor naturale și florei și faunei sălbatice.



Traducere oficială/autorizată  
din limba engleză

**Formularul B - Riscul apariției unor efecte semnificative****INFORMAȚII DE LA AUTORITATEA RESPONSABILĂ CU ACTIVITATEA DE MONITORIZAREA  
SITURILOR DE IMPORTANȚĂ PENTRU CONSERVAREA NATURII<sup>8</sup>**

Autoritatea responsabilă:.....

În urma examinării<sup>9</sup> cererii proiectului.....

ce va fi amplasat în .....

Furnizează următoarele informații și documente care trebuie trimise Comisiei Europene (bifați caseta corespunzătoare):

informații(Art. 6(4).1) opinie(Art. 6(4).2) 

<p>Țara:</p> <p>Autoritatea Națională</p> <p>Competență: Adresa:</p> <p>Persoana de contact: Tel., fax,</p> <p>email:</p> <p>Data:</p> <p>Notificarea conține informații sensibile? Dacă da, vă rugăm să specificați și să justificați:</p>
---

<sup>8</sup> Aici sunt incluse siturile protejate care fac parte din rețeaua Natura 2000 (inclusiv zonele speciale de conservare și zonele speciale de protecție), siturile potențiale din programul Natura 2000, siturile Ramsar, siturile Păsări Internaționale, siturile Rețelei Smarald, precum și altele relevante.

<sup>9</sup> Având în vedere cerințele din Articolul 6(4) din Directiva 92/43/EEC privind conservarea habitatelor naturale și florei și faunei sălbatice.



Traducere oficială/autorizată  
din limba engleză



**1. PLANUL SAU PROIECTUL**

Numele planului / proiectului:

Promovat de:

Rezumatul planului sau proiectului cu efect asupra sitului:

Descrierea și localizarea elementelor și acțiunilor proiectului cu impact potențial și identificarea zonelor afectate (inclusiv hărți):



Traducere oficială/autorizată  
din limba engleză

A handwritten signature in black ink, appearing to be "S. I. Ionescu".

## 2. EVALUAREA EFECTELOR NEGATIVE<sup>10</sup>

Numele și codul site-ului Natura 2000 afectat (e):

Vă rugăm să bifați corespunzător

- O SPA în temeiul Directivei privind păsările
- Un SCI / SAC în temeiul Directivei privind habitatele
- Găzduirea unui habitat / specie prioritară
- Sunt afectate habitatele / speciile prioritare
- O zonă umedă de importanță internațională desemnată în temeiul Convenției Ramsar sau care se califică pentru o astfel de protecție
- Un sit înscris în ultimul inventar privind zonele importante pentru păsări (IBA) sau (dacă este disponibil) într-un inventar științific echivalent mai detaliat aprobat de autoritățile naționale
- Un sit la care se referă Convenția de la Berna privind conservarea vieții sălbatice și a habitatelor naturale europene (articolul 4), în special un sit care îndeplinește criteriile rețelei Emerald
- Zone protejate de legislația națională de conservare a naturii

Obiectivele de conservare a sitului și caracteristicile cheie care contribuie la integritatea site-ului: Habitatele și speciile care vor fi afectate în mod negativ (de exemplu, indică reprezentativitatea acestora, dacă este cazul, statutul lor de conservare în conformitate cu articolul 17 la nivel național și biogeografic și gradul de izolare, rolurile și funcțiile lor în situl în cauză).

Importanța sitului pentru habitatele și speciile care vor fi afectate (de exemplu, explicarea rolului sitului în regiunea națională și biogeografică și în coerența rețelei Natura 2000).

Descrierea efectelor adverse așteptate (pierderea, deteriorarea, perturbarea, efectele directe și indirecte etc.); Amplitudinea efectelor (suprafața habitatelor și numărul speciilor sau zonele de apariție afectate de proiect); Importanța și magnitudinea (de exemplu, luând în considerare zona sau populația afectată în raport cu suprafața și populația totală din zonă și, eventual, în țară) și locația (inclusiv hărțile). Impactul cumulativ potențial și alte efecte care ar putea apărea ca urmare a acțiunii combinate a planului sau proiectului care face obiectul evaluării și a altor planuri sau proiecte.

Măsurile de atenuare incluse în proiect (indicați modul în care acestea vor fi implementate și modul în care acestea vor evita sau vor reduce impactul negativ asupra sitului).

<sup>10</sup> NB: se concentrează asupra efectelor adverse așteptate asupra habitatelor și speciilor pentru care situl a fost propus pentru rețeaua Natura 2000. Includeți toate informațiile care ar putea fi relevante în fiecare caz, în funcție de impacturile identificate pentru speciile și habitatele afectate.



Traducere oficială/autorizată  
din limba engleză

### 3. SOLUȚII ALTERNATIVE

Identificarea și descrierea soluțiilor alternative posibile, inclusiv opțiunea zero (indicați modul în care au fost identificate, procedura, metodele).

Evaluarea alternativelor luate în considerare și justificarea alternativei alese (motivele pentru care autoritățile naționale competente au ajuns la concluzia că nu există soluții alternative).

### 4. MOTIVE IMPERATIVE ALE PRIORITĂȚII INTERESULUI PUBLIC

Motivul pentru realizarea acestui plan sau proiect, în ciuda efectelor sale negative:

- motive imperative referitoare la prioritatea interesului public, inclusiv cele de natură economică sau socială (în absența habitatelor/speciilor prioritare)
- sănătate umană
- siguranță publică
- consecințe benefice de primă importanță pentru mediul înconjurător
- alte motive imperative de interes public prevalent

Descrierea și justificarea și motivul pentru care sunt prioritare<sup>11</sup>:

### 5. MĂSURI DE COMPENSARE<sup>12</sup>

Obiectivele, caracteristicile țintă (habitate și specii) și procesele / funcțiile ecologice care trebuie compensate (motivele pentru care aceste măsuri sunt adecvate pentru a compensa efectele negative)

Extinderea măsurilor compensatorii (ariile de suprafață, numărul populației)

Identificarea și localizarea zonelor de compensare (inclusiv hărțile)

Situația anterioară și condițiile în zonele de compensare (habitatele existente și statutul lor, tipul de terenuri, utilizările existente ale terenurilor etc.)

Rezultatele așteptate și explicarea modului în care măsurile propuse vor compensa efectele negative asupra integrității sitului și vor permite păstrarea coerenței rețelei Natura 2000.

Calendarul de timp pentru punerea în aplicare a măsurilor compensatorii (inclusiv punerea în aplicare pe termen lung), indicând momentul în care vor fi obținute rezultatele așteptate.

Metodele și tehnicile propuse pentru punerea în aplicare a măsurilor compensatorii, evaluarea fezabilității și posibila eficacitate a acestora.

Costurile și finanțarea măsurilor compensatorii propuse.

Responsabilitatea pentru punerea în aplicare a măsurilor compensatorii.

Monitorizarea măsurilor compensatorii, atunci când acestea sunt avute în vedere (de exemplu, dacă există incertitudini cu privire la eficacitatea măsurilor), evaluarea rezultatelor și urmărirea lor

<sup>11</sup> Pot fi necesare diferite niveluri de detaliere în funcție de faptul că notificarea este transmisă spre informare sau pentru aviz.

<sup>12</sup> Pot fi necesare diferite niveluri de detaliere în funcție de faptul că notificarea este transmisă spre informare sau pentru aviz.



Traducere oficială/autorizată  
din limba engleză

## A.2. INFORMAȚII DESPRE PROIECT CE VOR FI TRANSMISE BĂNCII ȘI METODA DE TRANSMITERE A LOR

### 1. Expedierea informațiilor: desemnarea persoanei responsabile

Informațiile de mai jos trebuie transmise Băncii sub responsabilitatea:

	<b>Contact financiar</b>	<b>Contact tehnic</b>
Entitatea	Ministerul Finanțelor Publice	Ministerul Transporturilor
Persoana de contact	Boni Cucu	Carmen Moraru
Titlul	Director general	Director general
Funcția / Departament financiar și tehnic	Director general / Direcția Generală Relații Financiare Internaționale	Organism Intermediar
Adresă	Str. Apolodor nr. 17, sect. 5, București	Bd. Dinicu Golescu nr. 38, sect. 1, București
Telefon	+4021-319.98.54	+40372 825 570
Fax	+4021-312.67.92	+4021-319.61.72
Email	boni.cucu@mfinante.ro	carmen.moraru@mt.ro

Persoana(ele) de contact menționată(e) mai sus este (sunt) persoana(ele) de contact responsabilă(e) pentru moment. Împrumutul va informa BEI imediat în cazul oricărei modificări.

### 2. Informații privind subiecte specifice

Împrumutul va furniza Băncii următoarele informații cel târziu până la termenul limită indicat mai jos.

<b>Documentare / informare</b>	<b>Termen limită</b>
Informații privind îndeplinirea condițiilor ex-ante aplicabile Sub-proiectelor stabilite în cadrul POIM 2014-2020.	Atunci când este aprobată de Comisia Europeană
Informații cu privire la suspendarea sau anularea implementării oricărui Sub-proiect alocat	Imediat fără întârziere.
Informații privind orice suspendare a plăților sau proceduri privind încălcarea dreptului comunitar inițiate de Comisia Europeană în legătură cu punerea în aplicare a unui Sub-proiect în cadrul acestei operațiuni și / sau a legilor și regulamentelor relevante;	Imediat fără întârziere.
Informații privind rezultatul procedurii de desemnare a autorităților (în conformitate cu articolul 123 din Regulamentul privind dispozițiile comune 1013/2013) și orice modificări ulterioare;	Imediat fără întârziere.
Informații privind rapoartele de audit realizate de Autoritatea Independentă de Audit, de Comisia Europeană și de Curtea de Conturi;	Imediat fără întârziere



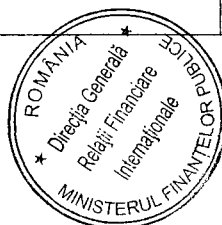
Traducere oficială/autorizată  
din limba engleză

Informații cu privire la orice nereguli privind achizițiile în timpul implementării proiectului care rezultă (sau pot avea ca rezultat) corecții financiare.	Imediat fără întârziere.
--	--------------------------

### 3. Informații cu privire la implementarea Proiectului

Împrumutatul va furniza Băncii următoarele informații privind progresul proiectului în timpul implementării, cel târziu până la termenul limită indicat mai jos.

Documentare / Informare	Termen limită	Frecvența de raportare
<p>Raport de progres al proiectului</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- O scurtă actualizare a descrierii tehnice, explicând motivele schimbărilor semnificative față de domeniul de aplicare inițial;</li> <li>- Sinteza sumară a progresului fizic și financiar al proiectelor de transport POIM, explicând motivele posibilei întârzieri sau modificări semnificative ale costurilor față de costul inițial al bugetului;</li> <li>- actualizarea procedurilor de achiziții publice (modificări relevante în legislație, probleme semnificative întâlnite);</li> <li>- Informații privind orice problemă majoră cu impact asupra mediului pentru Sub-proiectele de transport al POIM</li> <li>- Informații privind orice acțiune în justiție referitoare la Sub-proiectele de transport POIM care ar putea fi în desfășurare</li> <li>- Informații privind orice altă problemă semnificativă sau risc (riscuri) care ar putea afecta implementarea Sub-proiectelor de transport POIM</li> <li>- Imagini neconfidențiale legate de proiect, dacă acestea sunt disponibile.</li> </ul>	Până la data de 31 martie a fiecărui an, între 2018 și 2024	Anual, după cum este necesar
- tabelele de alocare și monitorizare a BEI actualizate (a se vedea apendicele A.1.6)	Cu raportul anual de progres al Proiectului, între 2018 și 2024	Anual, după cum este necesar
- O copie a raportului anual de monitorizare privind punerea în aplicare a POIM (astfel cum este definit în Regulamentul privind dispozițiile comune nr. 1303/2013)	Cu raportul anual de progres al Proiectului, între 2018 și 2024	Anual, după cum este necesar
- o actualizare a situației condițiilor ex-ante legate de POIM 2014-2020. Pentru acele condiții ex-ante încă restante, trebuie furnizate informații despre planul și programul de îndeplinire a acestora.	Cu raportul anual de progres al Proiectului, între 2018 și 2024	Anual, după cum este necesar



Traducere oficială/autorizată  
din limba engleză

- un rezumat al responsabilităților și funcțiilor, asupra organizațiilor implicate în furnizarea subproiectelor de transport în cadrul POIM 2014-2020 - în special, orice schimbări de la ultima raportare.	Cu raportul anual de progres al Proiectului, între 2018 și 2024	Anual, după cum este necesar
---	---	------------------------------

4. Informații la finele lucrărilor și în primul an de operare

Împrumutul trebuie să transmită Băncii următoarele informații privind finalizarea Proiectului și funcționarea inițială cel târziu în termenul limită indicat mai jos.

Document / Informare	Data furnizării către Bancă
<p>Raport de finalizare a proiectului, incluzând:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- o descriere tehnică finală a Proiectului astfel cum a fost finalizată, explicând motivele pentru orice modificare semnificativă în comparație cu descrierea tehnică din A.1;</li> <li>- data finalizării fiecăreia dintre componentele principale ale Proiectului, explicând motivele posibilei întârzieri;</li> <li>- costul final al Proiectului, explicând motivele pentru eventualele variații de cost față de costul inițial al bugetului;</li> <li>- efectele de angajare ale Proiectului: persoane-zile necesare în timpul implementării, precum și crearea de noi locuri de muncă permanente;</li> <li>- o descriere a oricărei probleme majore cu impact asupra mediului sau a impactului social;</li> <li>- actualizarea cererii sau utilizării proiectului și a comentariilor acestuia;</li> <li>- orice problemă semnificativă care a avut loc și orice risc semnificativ care ar putea afecta funcționarea Proiectului;</li> <li>- orice acțiune legată de Proiect care ar putea fi în curs de desfășurare.</li> <li>- imagini neconfidențiale legate de Proiect, dacă acestea sunt disponibile.</li> </ul>	Până la 30 iunie 2025
- Raport(e) final(e) privind punerea în aplicare a programului operațional (astfel cum este definit la articolul 50 din Regulamentul privind dispozițiile comune)	Până la 30 iunie 2025
- declarația de închidere (astfel cum este definită la articolul 141 din Regulamentul privind dispozițiile comune), împreună cu raportul final de control și aprobarea / comentariile Comisiei	Ca și pentru Comisia Europeană
- tabele finale de alocare și monitorizare a BEI (a se vedea apendicele A.1.6)	Până la 30 iunie 2025
Limba rapoartelor	Engleză



Traducere oficială/autorizată  
din limba engleză

### Definiția EURIBOR

#### A. "EURIBOR"

înseamnă:

- (a) pentru o perioadă relevantă mai mică de o lună, Rata afișată a dobânzii (definită mai jos) la depozitele în EUR pe o lună;
- (b) pentru o perioadă relevantă de una sau mai multe luni pentru care Rata afișată este disponibilă, Rata afișată a dobânzii la depozitele în EUR pe termenul care corespunde numărului de luni; și
- (c) pentru o perioadă relevantă mai mare de o lună pentru care nu este disponibilă o Rata afișată, rata ce rezultă din interpolarea liniară prin referință la două Rate afișate, dintre care una este aplicabilă pe o perioadă care este perioada imediat mai scurtă decât durata perioadei relevante, iar cealaltă este rata aplicabilă pe o perioadă care este perioada imediat mai lungă decât durata perioadei relevante, (perioada pentru care se ia rata sau din care se face interpolarea ratelor fiind "**Perioada reprezentativă**"),

În sensul alineatelor (b) și (c) de mai sus, „disponibil” înseamnă ratele, pentru maturitățile date, care sunt calculate și publicate de Global Rate Set Systems Ltd (GRSS), sau un alt furnizor de servicii selectat de European Money Markets Institute (EMMI), sub sponsorizarea EMMI și EURIBOR ACI, sau orice succesori la această funcție EMMI și EURIBOR ACI după cum este stabilit de către Bancă.

„**Rata afișată**” este rata dobânzii pentru depozitele în EUR pe perioada relevantă, așa cum este publicată la ora 11 am ora Bruxelles-ului, sau la o oră ulterioară acceptabilă pentru Bancă în ziua (“Data redeterminării”) care cade cu 2 (două) zile lucrătoare relevante înainte de prima zi a perioadei relevante, pe pagina Reuters EURIBOR 01 sau pagina succesoare sau, dacă acestea nu sunt posibile, o altă publicație aleasă de Bancă în acest scop.

Dacă aceasta Rată afișată nu este publicată, Banca va solicita birourilor principale din zona euro a patru bănci de prim rang, selectate de Bancă, cotația ratei la care depozitele în EUR cu o valoare comparabilă sunt oferite de fiecare dintre aceste bănci la aproximativ ora 11.00, ora Bruxelles-ului, la data redeterminării, pentru băncile din piața interbancară din zona euro, pe o perioadă egală cu Perioada reprezentativă. Dacă sunt oferite cel puțin 2 (două) cotații, rata la data redeterminării va reprezenta media aritmetică a acestor două cotații.

Dacă sunt oferite mai puțin de 2 (două) cotații în urma solicitării, rata la data redeterminării va reprezenta media aritmetică a cotațiilor băncilor importante din zona euro, selectate de către Bancă, la aproximativ ora 11.00 ora Bruxelles-ului în ziua care cade după 2 (două) zile lucrătoare relevante de la data redeterminării, pentru împrumuturile în EUR cu o valoare comparabilă cu cea a celor mai importante Bănci Europene pe o perioadă egală cu Perioada reprezentativă.



Traducere oficială/autorizată  
din limba engleză

Dacă rata rezultantă din cele de mai sus este sub zero, EURIBOR va fi considerat a fi zero.

Dacă niciuna din ratele de mai sus nu este disponibilă, EURIBOR va fi rata (exprimată ca procent pe an) care este stabilită de către Bancă ca fiind costul total suportat de Bancă pentru finanțarea Tranșei relevante în baza ratei de referință generată intern de către Bancă și aplicabilă în acel moment sau în baza unei metode alternative de stabilire a ratei dobânzii stabilită în mod rezonabil de către Bancă.

#### B. Generalități

În înțelesul definițiilor de mai sus:

- (a) Toate procentele care rezultă din calculele la care se face referire în această Anexă se vor rotunji, dacă este necesar, la cea mai apropiată sută de mii parte dintr-un punct procentual, cu rotunjirea jumătăților.
- (b) Banca va informa Împrumutatul fără întârziere cu privire la cotațiile primite de Bancă.
- (d) Dacă oricare dintre prevederile anterioare devine neconcordantă cu prevederile adoptate sub egida EMMI și EURIBOR ACI (sau orice succesori la această funcție în cadrul EMMI și EURIBOR ACI așa cum va stabili Banca) Banca poate modifica, în baza unei notificări transmise Împrumutatului, aceste prevederi pentru a le armoniza cu celelalte prevederi.



Traducere oficială/autorizată  
din limba engleză



**Formularul Cerere de tragere**

Cerere de tragere

ROMÂNIA UE COFINANȚARE PENTRU TRANSPORT 2014-2020

Data: 

Vă rugăm să eliberați următoarea tragere:

Denumirea Împrumutului (\*): Data semnării (\*): Număr Contract FI:   
5

Valuta și suma solicitată	
Valuta	Suma

<b>Data propusă pentru tragere:</b>
-------------------------------------

<b>DOBÂNDĂ</b>	<b>Baza ratei dob. (Art. 3.01)</b>	<input type="text"/>	<b>Rezervat Băncii</b> (valuta contractului)	<input type="text"/>				
	<b>Rata (% sau marja) SAU (vă rugăm să indicați doar UNA)</b>	<input type="text"/>		<b>Valoarea totală a Creditului:</b>	<input type="text"/>			
	<b>Rata maximă (% sau marja maximă)<sup>13</sup></b>	<input type="text"/>			<b>Tras până la data de față:</b>	<input type="text"/>		
	<b>Frecvență (Art. 3.01)</b>	Anuală Semi-anuală Trimestrială				<b>Rămas de tras:</b>	<input type="text"/>	
	<b>Datele de plată (Art. 5)</b>	<input type="text"/>					<b>Tragerea curentă:</b>	<input type="text"/>
	<b>Data revizuirii/conversiei dobânzii (dacă se aplică)</b>	<input type="text"/>						<b>Rămas de tras după tragere:</b>
<b>C</b>	Anuală Semi-anuală Trimestrială	<input type="text"/>						

<sup>13</sup> NOTĂ: Dacă Împrumutatul nu specifică o rată a dobânzii sau o Marjă aici, se va considera că Împrumutatul a agreat rata dobânzii sau Marja transmise corespunzător de către Bancă în Notificarea de tragere, în conformitate cu prevederile Articolului 1.02C(c).



Traducere  
oficială/autorizată  
din limba engleză

<b>Metodologia de rambursare (Art. 4.01)</b>	Rate egale Anuități constante Rata unică	Termen de tragere:	<input type="text"/>
<b>Data primei rambursări</b>	<input type="text"/>	Numărul max. de trageri:	<input type="text"/>
<b>Data scadenței:</b>	<input type="text"/>	Transă minimă:	<input type="text"/>
		Total alocări până în prezent:	<input type="text"/>
		Condiții preliminare:	Da / Nu

Contul Împrumutatului pentru creditare:

Cont Nr.º:

.....

(vă rugăm să specificați formatul IBAN în cazul tragerilor în EUR sau formatul corespunzător pentru moneda relevantă)

\_\_\_\_\_

Denumirea și adresa băncii:

.....

Vă rugăm să transmiteți informațiile relevante la:

Denumirea/denumirile și semnătura/semnăturile autorizate ale Împrumutatului:



Traducere  
oficială/autorizată  
din limba engleză

*[Handwritten signature]*

### **Revizuire și Conversia Ratei Dobânzii**

Dacă o Rată de revizuire/conversie a fost inclusă în Notificarea de tragere a unei tranșe, se vor aplica următoarele prevederi.

#### **A. Mecanismul revizuirii/conversiei dobânzii**

La primirea unei Cereri de revizuire/conversie a dobânzii, Banca, pe parcursul perioadei care începe cu 60 (șaizeci) de zile și se termină cu 30 (treizeci) de zile înainte de Data de revizuire/conversie a dobânzii, va transmite Împrumutatului o Propunere de revizuire/conversie a dobânzii în care va menționa:

- (a) Rata fixă și/sau Marja care s-ar aplica acestei Tranșe, sau unei porțiuni din aceasta indicată în Cererea de revizuire/conversie a dobânzii conform Articolului 3.01; și
- (b) această rată se va aplica până la Data scadenței sau până la o nouă Dată de revizuire/conversie a dobânzii, dacă există, iar această dobândă se datorează trimestrial, semianual sau anual în arierate, pentru perioada scursă, la Datele de plată stabilite.

Împrumutatul poate accepta în scris o Propunere de revizuire/conversie a dobânzii până la termenul specificat.

Orice modificare a Contractului solicitată de Bancă în legătură cu acest aspect se va efectua prin acord care va fi încheiat cu cel puțin 15 (cincisprezece) zile înainte de Data revizuirii/conversiei relevantă.

#### **B. Efectele revizuirii/conversiei dobânzii**

În cazul în care Împrumutatul acceptă în mod oficial, în scris, o Rată Fixă sau o Marjă cu privire la o Propunere de revizuire/conversie a dobânzii, Împrumutatul va plăti dobânda acumulată la Data de revizuire/conversie a dobânzii și ulterior la Datele de plată desemnate.

Premergător Datei de revizuire/conversie a dobânzii, prevederile relevante din Contract și din Notificarea de tragere se vor aplica fiecărei Tranșe în totalitate. De la Data de revizuire/conversie a dobânzii inclusiv, prevederile conținute în Propunerea de revizuire/conversie a dobânzii privind noua rată sau marjă se vor aplica Tranșei (sau unei părți din aceasta) până la o nouă Dată de revizuire/conversie a dobânzii, dacă există, sau până la Data scadenței.

#### **C. Ne-îndeplinirea revizuirii/conversiei dobânzii**

În cazul în care Împrumutatul nu transmite o Cerere de revizuire/conversie a dobânzii sau nu acceptă, în scris, o Propunere de revizuire/conversie a dobânzii pentru o Tranșă sau dacă părțile nu încheie amendamentul solicitat de Bancă în condițiile Paragrafului A de mai sus, Împrumutatul va rambursa Tranșa (sau o parte din ea) la Data de revizuire/conversie a dobânzii, fără plata unei compensații. Împrumutatul va rambursa la Data de revizuire/conversie a dobânzii orice parte dintr-o Tranșă care nu este afectată de revizuirea/conversia dobânzii.



Traducere oficială/autorizată  
din limba engleză

A handwritten signature in black ink, appearing to be a stylized name.

**Formular Certificatul Împrumutatului**

Către: Banca Europeană de Investiții  
 De la: [Împrumutat]  
 Data:  
 Subiectul: Contract de finanțare între Banca Europeană de Investiții și [Împrumutat]  
 din data • ("Contract de finanțare")  
 Număr FI 86.955 Număr Serapis 2015-0712

Stimați Domni,

Termenii definiți în Contractul de finanțare au același înțeles atunci când sunt folosiți în această scrisoare. În înțelesul Articolului 1.04 din Contractul de finanțare dorim să vă confirmăm/certificăm următoarele:

- (a) nu s-a produs și nu este în derulare niciun Eveniment de rambursare anticipată;
- (b) nicio măsură asiguratorie de tipul celor interzise prin Articolul 7.02 nu a fost instituită și nu există în prezent;
- (c) nu s-a produs nicio modificare materială importantă referitor la niciun aspect din Proiect sau în legătură cu care avem obligația de a raporta în conformitate cu Articolul 8.01, cu excepția celor comunicate anterior de noi;
- (d) dispunem de fonduri suficiente pentru a asigura finalizarea la timp și implementarea Proiectului în conformitate cu Anexa A.1;
- (e) Niciun eveniment sau circumstanță care, prin trecerea timpului sau notificare conform Contractului de finanțare, ar constitui un Eveniment de neîndeplinire a obligațiilor contractuale nu s-a produs și nu se află în derulare fără a fi remediat sau fără să se fi acordat derogare;
- (f) Niciun litigiu, procedură administrativă de arbitraj, sau investigație nu există actualmente și din cunoștința noastră nu se află sau nu ar putea să se afle pe rolul niciunei instanțe, organism de arbitraj sau agenție, după cum nu există nicio sentință sau decizie neîndeplinită împotriva noastră care să fi condus sau care, în cazul unei sentințe nefavorabile, conduce la probabilitatea rezonabilă a unei Modificări substanțiale negative ;
- (g) confirmările și garanțiile care vor fi efectuate sau repetate conform Articolului 6.08 sunt corecte sub toate aspectele materiale ; și
- (h) nu s-a produs nicio Modificare substanțială negativă, față de situația de la data semnării Contractului de finanțare.

Cu stimă,

Pentru și în numele [denumirea Împrumutatului]

Data:



Traducere oficială/autorizată  
 din limba engleză

*[Handwritten signature]*

FI N° 86.955 (RO)

Serapis N° 2015-0712

# ROMANIA EU-COFINANCING FOR TRANSPORT 2014-20

Framework Finance Contract

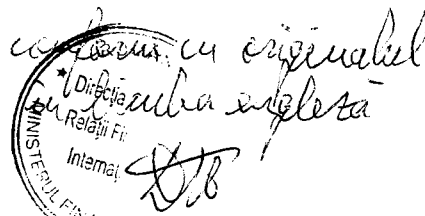
*between*

Romania

*and the*

European Investment Bank

Luxembourg, this 18 July 2017



*STB*

WHEREAS:.....	5
INTERPRETATION AND DEFINITIONS.....	6
ARTICLE 1.....	12
1.01 AMOUNT OF CREDIT.....	12
1.02 DISBURSEMENT PROCEDURE.....	12
1.03 CURRENCY OF DISBURSEMENT.....	14
1.04 CONDITIONS OF DISBURSEMENT.....	14
1.05 DEFERMENT OF DISBURSEMENT.....	15
1.06 CANCELLATION AND SUSPENSION.....	15
1.07 CANCELLATION AFTER EXPIRY OF THE CREDIT.....	16
1.08 SUMS DUE UNDER ARTICLE 1.....	16
1.09 ALLOCATION.....	17
1.10 REALLOCATION PROCEDURE.....	18
ARTICLE 2.....	19
2.01 AMOUNT OF LOAN.....	19
2.02 CURRENCY OF REPAYMENT, INTEREST AND OTHER CHARGES.....	19
2.03 CONFIRMATION BY THE BANK.....	19
ARTICLE 3.....	19
3.01 RATE OF INTEREST.....	19
3.02 INTEREST ON OVERDUE SUMS.....	20
3.03 MARKET DISRUPTION EVENT.....	20
ARTICLE 4.....	21
4.01 NORMAL REPAYMENT.....	21
4.02 VOLUNTARY PREPAYMENT.....	21
4.03 COMPULSORY PREPAYMENT.....	22
4.04 GENERAL.....	24
ARTICLE 5.....	24
5.01 DAY COUNT CONVENTION.....	24
5.02 TIME AND PLACE OF PAYMENT.....	24
5.03 NO SET-OFF BY THE BORROWER.....	24
5.04 DISRUPTION TO PAYMENT SYSTEMS.....	25
5.05 APPLICATION OF SUMS RECEIVED.....	25
ARTICLE 6.....	25
6.01 USE OF LOAN AND AVAILABILITY OF OTHER FUNDS.....	26
6.02 COMPLETION OF PROJECT.....	26
6.03 INCREASED COST OF PROJECT.....	26
6.04 PROCUREMENT PROCEDURE.....	26
6.05 CONTINUING PROJECT UNDERTAKINGS.....	26
6.06 COMPLIANCE WITH LAWS.....	28
6.07 INTEGRITY COMMITMENT.....	28
6.08 GENERAL REPRESENTATIONS AND WARRANTIES.....	28

ROMANIA  
 \* Director General  
 Serviciul General de  
 Asesorare si  
 Intentionare  
 Serviciul Financiar  
 International

*original*  
*Paula*

ARTICLE 7.....	29
7.01 PARI PASSU RANKING .....	29
7.02 ADDITIONAL SECURITY.....	30
7.03 CLAUSES BY INCLUSION.....	30
ARTICLE 8.....	30
8.01 INFORMATION CONCERNING THE PROJECT.....	30
8.02 INFORMATION CONCERNING THE BORROWER AND THE PROMOTER.....	32
8.03 VISITS BY THE BANK.....	32
ARTICLE 9.....	32
9.01 TAXES, DUTIES AND FEES.....	32
9.02 OTHER CHARGES .....	33
9.03 INCREASED COSTS, INDEMNITY AND SET-OFF .....	33
ARTICLE 10.....	33
10.01 RIGHT TO DEMAND REPAYMENT .....	33
10.02 OTHER RIGHTS AT LAW.....	34
10.03 INDEMNITY .....	34
10.04 NON-WAIVER.....	35
ARTICLE 11.....	35
11.01 GOVERNING LAW .....	35
11.02 JURISDICTION.....	35
11.03 PLACE OF PERFORMANCE.....	35
11.04 EVIDENCE OF SUMS DUE.....	36
11.05 ENTIRE AGREEMENT.....	36
11.06 INVALIDITY .....	36
11.07 AMENDMENTS .....	36
11.08 NON-APPLICABILITY OF CERTAIN EVENTS.....	36
ARTICLE 12.....	36
12.01 NOTICES TO EITHER PARTY.....	36
12.02 FORM OF NOTICE.....	37
12.03 RECITALS AND SCHEDULES.....	37
SCHEDULE A.....	39
PROJECT SPECIFICATION AND REPORTING.....	39
SCHEDULE B.....	57
DEFINITION OF EURIBOR .....	57
SCHEDULE C.....	59
FORM OF DISBURSEMENT REQUEST .....	59
SCHEDULE D.....	61
INTEREST RATE REVISION AND CONVERSION .....	61
SCHEDULE E.....	62
FORM OF CERTIFICATE FROM BORROWER .....	62

*conferma de  
in trial*

ROMANIA  
Ministerul de Finanțe  
Republicii Române  
Internațională  
17.06.2017

THIS CONTRACT IS MADE BETWEEN:

Romania, acting through its Ministry of Public Finance, having its office at 17 Apolodor Str., Sector 5, RO-70060 Bucharest, Romania, represented by the Minister of Public Finance, Mr Ionuț Mișa,

(the "Borrower")

of the first part, and

The European Investment Bank having its seat at 100 blvd Konrad Adenauer, Luxembourg, L-2950 Luxembourg, represented by the Vice-President, Mr Andrew McDowell,

(the "Bank")

of the second part.

*AM*

*AM*

*conform cu*  
*in timbru*  
*Di*





**WHEREAS:**

- (1) The Romanian Partnership Agreement for the 2014-2020 programming period adopted by the European Commission with Romania on 6 August 2014 (the "**Partnership Agreement**") lays down the strategy as well as common and general provisions on the use of ESIF funding in Romania during the 2014-2020 programming period. Policy under the Partnership Agreement is delivered through operational programmes (each of them an "**Operational Programme**"). Large infrastructure policies and investments in the transport sector agreed under the Partnership Agreement are indicated in the priority axis 1 and 2 of the Large Infrastructure Operational Programme (the "**LIOP**") and pursue objectives regarding mobility issues on the core trans-European transport network (TEN-T) and the urban metro system (in Bucharest), TEN-T connectivity and accessibility issues particularly through more sustainable modes of transport and shortcomings in the rail sector. The Romanian Government entity in charge of the LIOP transport sector investments targeted under this Contract is the Promoter. Implementation of the transport-related component of LIOP is under the responsibility of the intermediate body and under the coordination of the managing authority LIOP (the "**MA**").
- (2) Romania is undertaking investments indicated in the transport-related components of the LIOP, by co-financing together with ESIF funds and implementing investment sub-projects (each a "**Sub-Project**" and together the "**Sub-Projects**"), as more particularly described in the technical description (the "**Technical Description**") set out in Schedule A (the "**Project**").
- (3) The total cost of the Project, as estimated by the Bank, is EUR 6,809,000,000.00 (six billion eight hundred nine million euros) and the Borrower has stated that it intends to finance the Project as follows:

Source	Amount (EUR m)
State budget contribution:	1,702
ESIF	5,107
TOTAL	6,809

- (4) In order to partially cover the State budget contribution to the Project as per the financing plan set out in Recital (3), the Borrower has requested from the Bank a credit of EUR 1,000,000,000.00 (one billion euros).
- (5) The Bank considering that the financing of the Project falls within the scope of its functions, and having regard to the statements and facts cited in these Recitals, has decided to give effect to the Borrower's request and to provide to it a credit in an amount of EUR 1,000,000,000.00 (one billion euros) under this Finance Contract (the "**Contract**"), provided that the amount of the Bank's Loan shall not, in any case, exceed 50% (fifty per cent.) of the total cost of the Project set out in Recital (3) and further provided that the aggregate of ESIF funding and the Bank's Loan shall not, in any case, exceed 90% (ninety per cent.) of the total cost of the Project set out in Recital (3).
- (6) The Borrower shall ensure that the portion of the State budget contribution which is provided for through the funds made available by the Bank pursuant to this Contract is made available through the Promoter to final beneficiaries comprising public and private entities implementing the Project (each a "**Final Beneficiary**").
- (7) The Statute of the Bank provides that the Bank shall ensure that its funds are used as rationally as possible in the interests of the European Union; and, accordingly, the terms and conditions of the Bank's loan operations must be consistent with relevant policies of the European Union.
- (8) The Bank considers that access to information plays an essential role in the reduction of environmental and social risks, including human rights violations, linked to the projects it finances and has therefore established its Transparency policy, the purpose of which is to enhance the accountability of the EIB Group towards its stakeholders and the citizens of the European Union in general.
- (9) The processing of personal data shall be carried out by the Bank in accordance with applicable European Union legislation on the protection of individuals with regard to the processing of personal data by the European Union institutions and bodies and on the free movement of such data.

conform cu  
in Trilaba  
DT

ROMANIA  
\* Direcția Generală  
de Reglementare și  
Supraveghere  
Financiară  
Internă  
și  
Bănească  
\*  
BANKA EUROPEANĂ  
DE INVESTIȚII  
PUBLICE

5

NOW THEREFORE it is hereby agreed as follows:

## INTERPRETATION AND DEFINITIONS

### (a) Interpretation

In this Contract:

- (i) References to Articles, Recitals and Schedules are, save if explicitly stipulated otherwise, references respectively to articles of, and recitals and schedules to this Contract.
- (ii) References to a provision of law are references to that provision as amended or re-enacted.
- (iii) References to any other agreement or instrument are references to that other agreement or instrument as amended, novated, supplemented, extended or restated.

### (b) Definitions

In this Contract:

**"Acceptance Deadline"** for a notice means:

- (a) 16h00 Luxembourg time on the day of delivery, if the notice is delivered by 14h00 Luxembourg time on a Business Day; or
- (b) 11h00 Luxembourg time on the next following day which is a Business Day, if the notice is delivered after 14h00 Luxembourg time on any such day or is delivered on a day which is not a Business Day.

**"Allocation Letter"** has the meaning given to it in Article 1.09B.

**"Allocation Procedure"** means the procedure set up in Article 1.09A.

**"Allocation Report"** has the meaning given to it in Article 1.09B(b).

**"Allocation Request"** is the request submitted to the Bank pursuant Article 1.09A(a).

**"Authorisation"** means an authorisation, permit, consent, approval, resolution, licence, exemption, filing, notarisation or registration.

**"Birds Directive"** means directive 2009/147/EC of the European Parliament and Council on the conservation of wild birds as amended, supplemented and consolidated from time to time.

**"Business Day"** means a day (other than a Saturday or Sunday) on which the Bank and commercial banks are open for general business in Luxembourg.

**"Change-of-Law Event"** has the meaning given to it in Article 4.03A(4).

**"Common Provisions Regulation"** means Regulation (EU) No 1303/2013 of the European Parliament and of the Council of 17 December 2013 laying down common provisions on the European Regional Development Fund, the European Social Fund, the Cohesion Fund, the European Agricultural Fund for Rural Development and the European Maritime and Fisheries Fund and laying down general provisions on the European Regional Development Fund, the European Social Fund, the Cohesion Fund and the European Maritime and Fisheries Fund and repealing Council Regulation (EC) No 1083/2006, as amended, supplemented and consolidated from time to time.

**"Contract"** has the meaning given to it in Recital (5).

**"Credit"** has the meaning given to it in Article 1.01.

**"Criminal Offence"** means any of the following criminal offences as applicable: fraud, corruption, coercion, collusion, obstruction, money laundering, financing of terrorism.

**"Deferral Indemnity"** means an indemnity calculated on the amount of disbursement deferred or suspended at the percentage rate (if higher than zero) by which:

- the interest rate that would have been applicable to such amount had it been disbursed to the Borrower on the Scheduled Disbursement Date

exceeds

- EURIBOR (one month rate) less 0.125% (12.5 basis points), unless this value is less than zero, in which case it will be set at zero.

*conformément à l'article 1.01*

*6*



Such indemnity shall accrue from the Scheduled Disbursement Date to the Disbursement Date or, as the case may be, until the date of cancellation of the Notified Tranche in accordance with this Contract.

**"Disbursement Date"** means the date on which disbursement of a Tranche is actually made by the Bank.

**"Disbursement Notice"** means a notice from the Bank to the Borrower pursuant to and in accordance with Article 1.02C.

**"Disbursement Request"** means a notice substantially in the form set out in Schedule C.

**"Dispute"** has the meaning assigned to it in Article 11.

**"Disruption Event"** means either or both of:

- (a) a material disruption to those payment or communications systems or to those financial markets which are, in each case, required to operate in order for payments to be made in connection with this Contract; or
- (b) the occurrence of any other event which results in a disruption (of a technical or systems-related nature) to the treasury or payments operations of either the Bank or the Borrower, preventing that party from:
  - (i) performing its payment obligations under this Contract; or
  - (ii) communicating with other parties,

and which disruption (in either such case as per (a) or (b) above) is not caused by, and is beyond the control of, the party whose operations are disrupted.

**"Environment"** means the following, in so far as they affect human health or social well-being:

- (a) fauna and flora;
- (b) soil, water, air, climate and the landscape; and
- (c) cultural heritage and the built environment,

and includes, without limitation, occupational and community health and safety.

**"Environmental Permit"** means any Authorisation required by Environmental Law.

**"Environmental Claim"** means any claim, proceeding, formal notice or investigation by any person in respect of any Environmental Law.

**"Environmental Impact Assessment"** or **"EIA"** means each environmental impact assessment required to be performed in connection with the Project pursuant to European Union law, and in particular the Environmental Impact Assessment Directive, and its implementing legislation or instruments in Romania, each as amended from time to time.

**"Environmental Impact Assessment Directive"** or **"EIA Directive"** means Council Directive No.85/337/EEC of 27 June 1985 on the assessment of the effects of certain public and private projects on the environment, as amended by directives 97/11/EC, 2003/35/EC, 2009/31/EC and in particular by directive 2011/92/EU and as further amended, supplemented and consolidated from time to time.

**"Environmental Law"** means:

- (a) European Union law, including principles and standards;
- (b) national laws and regulations; and
- (c) applicable international treaties

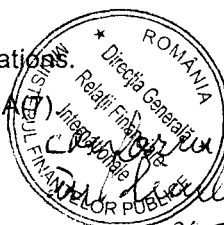
in each case of which a principal objective is the preservation, protection or improvement of the Environment.

**"ESIF"** means the:

- (a) European Regional Development Fund ("**ERDF**"); and
- (b) Cohesion Fund ("**CF**"),

in each case as defined under the relevant ESIF Regulations.

**"ESIF Event"** has the meaning given to it in Article 4.03A.



*cu originalul  
la banca engleza*

**"ESIF Regulations"** means:

- (a) The Common Provisions Regulation;
- (b) *With reference to ERDF*: Regulation (EU) No 1301/2013 of the European Parliament and of the Council of 17 December 2013 on the European Regional Development Fund and on specific provisions concerning the Investment for growth and jobs goal and repealing Regulation (EC) No 1080/2006;
- (c) *With reference to CF*: Regulation (EU) No 1300/2013 of the European Parliament and of the Council of 17 December 2013 on the Cohesion Fund and repealing Council Regulation (EC) No 1084/2006;

and includes any amendments thereto and any other EU legislation from time to time applicable to the relevant ESIF.

**"EURIBOR"** has the meaning given to it in Schedule B.

**"EUR"** or **"euro"** means the lawful currency of the Member States of the European Union which adopt or have adopted it as their currency in accordance with the relevant provisions of the Treaty on European Union and the Treaty on the Functioning of the European Union or their succeeding treaties.

**"Event of Default"** means any of the circumstances, events or occurrences specified in Article 10.01.

**"Final Availability Date"** means 31 December 2024.

**"Final Beneficiary"** has the meaning given to it in Recital (6).

**"Fixed Rate"** means an annual interest rate determined by the Bank in accordance with the applicable principles from time to time laid down by the governing bodies of the Bank for loans made at a fixed rate of interest, denominated in the currency of the Tranche and bearing equivalent terms for the repayment of capital and the payment of interest.

**"Fixed Rate Tranche"** means a Tranche on which Fixed Rate is applied.

**"Floating Rate"** means a fixed-spread floating interest rate, that is to say an annual interest rate determined by the Bank for each successive Floating Rate Reference Period equal to EURIBOR plus the Spread.

**"Floating Rate Reference Period"** means each period from one Payment Date to the next relevant Payment Date; the first Floating Rate Reference Period shall commence on the date of disbursement of the Tranche.

**"Floating Rate Tranche"** means a Tranche on which Floating Rate is applied.

**"Forms A/B"** means any of Form A or Form B according to the Habitats Directive and Birds Directive set out under Schedule A.1.8.

**"Governmental Debt Instrument"** has the meaning assigned to it in Article 7.01.

**"Habitats Directive"** means directive 92/43/EEC of the European Council on the conservation of natural habitats and of wild fauna and flora, as amended, supplemented and consolidated from time to time.

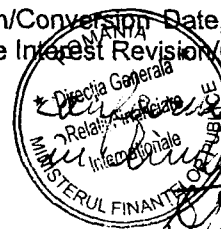
**"Indemnifiable Prepayment Event"** means a Prepayment Event other than those specified in paragraphs 4.03A(2)(*Pari passu to Non-EIB Financing*) or 4.03A(5)(*Illegality*).

**"Interest Revision/Conversion"** means the determination of new financial conditions relative to the interest rate, specifically the same interest rate basis ("revision") or a different interest rate basis ("conversion") which can be offered for the remaining term of a Tranche or until a next Interest Revision/Conversion Date, if any, for an amount which, at the proposed Interest Revision/Conversion Date, is not less than EUR 10,000,000 (ten million euros) or the equivalent thereof.

**"Interest Revision/Conversion Date"** means the date, which shall be a Payment Date, specified by the Bank pursuant to Article 1.02C in the Disbursement Notice or pursuant to Article 3 and Schedule D.

**"Interest Revision/Conversion Proposal"** means a proposal made by the Bank under Schedule D.

**"Interest Revision/Conversion Request"** means a written notice from the Borrower, delivered at least 75 (seventy-five) days before an Interest Revision/Conversion Date, requesting the Bank to submit to it an Interest Revision/Conversion Proposal. The Interest Revision/Conversion Request shall also specify:



- (a) Payment Dates chosen in accordance with the provisions of Article 3.01;
- (b) the preferred repayment schedule chosen in accordance with Article 4.01; and
- (c) any further Interest Revision/Conversion Date chosen in accordance with Article 3.01.

"LIOP" has the meaning given to it in Recital (1).

"Loan" means the aggregate amount of Tranches disbursed from time to time by the Bank under this Contract.

"MA" has the meaning given to it in Recital (1).

"Market Disruption Event" means any of the following circumstances:

- (a) there are, in the reasonable opinion of the Bank, events or circumstances adversely affecting the Bank's access to its sources of funding;
- (b) in the opinion of the Bank, funds are not available from its ordinary sources of funding in order to adequately fund a Tranche in the relevant currency and/or for the relevant maturity and/or in relation to the reimbursement profile of such Tranche;
- (c) in relation to a Tranche in respect of which interest is or would be payable at Floating Rate:
  - (A) the cost to the Bank of obtaining funds from its sources of funding, as determined by the Bank, for a period equal to the Floating Rate Reference Period of such Tranche (i.e. in the money market) would be in excess of EURIBOR;

or

- (B) the Bank determines that adequate and fair means do not exist for ascertaining EURIBOR or it is not possible to determine EURIBOR in accordance with the definition contained in Schedule B.

"Material Adverse Change" means, any event or change of condition, which, in the opinion of the Bank has a material adverse effect on:

- (a) the ability of the Borrower to perform its obligations under this Contract;
- (b) the condition (financial or otherwise) or prospects of the Borrower; or
- (c) the validity or enforceability of, or the effectiveness or ranking of the rights or remedies of the Bank under this Contract.

"Maturity Date" means the last or sole repayment date of a Tranche specified pursuant to Article 4.01A(b)(iv) or Article 4.01B.

"Monitoring Committee" means the monitoring committee of LIOP organised as national partnership structure without legal personality, with a strategic decision-making role in the implementation of LIOP, constituted in accordance with the Common Provisions Regulation.

"Natura 2000 Site" means any area designated as (i) a special area of conservation pursuant to the Habitats Directive, and/or (ii) a special protection area pursuant to the Birds Directive.

"Non-EIB Financing" has the meaning given in Article 4.03A(2).

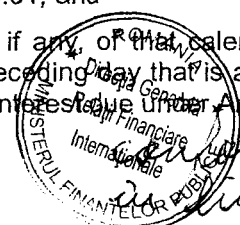
"Notified Tranche" means a Tranche in respect of which the Bank has issued a Disbursement Notice.

"Operational Programme" has the meaning given to it in Recital (1).

"Partnership Agreement" has the meaning given to it in Recital (1).

"Payment Date" means the annual, semi-annual or quarterly dates specified in the Disbursement Notice until the Interest Revision/Conversion Date, if any, or the Maturity Date, save that, in case any such date is not a Relevant Business Day, it means:

- (a) for a Fixed Rate Tranche, the following Relevant Business Day, without adjustment to the interest due under Article 3.01 except for those cases where repayment is made in a single instalment according to Article 4.01B, when the preceding Relevant Business Day shall apply instead to this single instalment and to the final interest payment and only in this case, with adjustment to the interest due under Article 3.01; and
- (b) for a Floating Rate Tranche, the next day, if any, of that calendar month that is a Relevant Business Day or, failing that, the nearest preceding day that is a Relevant Business Day, in all cases with corresponding adjustment to the interest due under Article 3.01.



*Originalul este în limba engleză*  
Bth

**"Prepayment Amount"** means the amount of a Tranche to be prepaid by the Borrower in accordance with Article 4.02A.

**"Prepayment Date"** means the date, which shall be a Payment Date, on which the Borrower proposes to effect prepayment of a Prepayment Amount.

**"Prepayment Event"** means any of the events described in Article 4.03A.

**"Prepayment Indemnity"** means in respect of any principal amount to be prepaid or cancelled, the amount communicated by the Bank to the Borrower as the present value (as of the Prepayment Date) of the excess, if any, of:

- (a) the interest that would accrue thereafter on the Prepayment Amount over the period from the Prepayment Date to the Interest Revision/Conversion Date, if any, or the Maturity Date, if it were not prepaid; over
- (b) the interest that would so accrue over that period, if it were calculated at the Redeployment Rate, less 0.15% (fifteen basis points).

The said present value shall be calculated at a discount rate equal to the Redeployment Rate, applied as of each relevant Payment Date.

**"Prepayment Notice"** means a written notice from the Bank to the Borrower in accordance with Article 4.02C.

**"Prepayment Request"** means a written request from the Borrower to the Bank to prepay all or part of the Loan, in accordance with Article 4.02A.

**"Project"** has the meaning given to it in Recital (2).

**"Promoter"** means the Ministry of Transport and any legal successor thereto or other entity that is in charge of the overall implementation of the LIOP transport sector investments targeted under this Contract and carries out the activity of intermediate body (as referred to under the Common Provisions Regulation) with tasks delegated by the MA for such LIOP transport sector investments.

**"Redeployment Rate"** means the Fixed Rate in effect on the day of the indemnity calculation for fixed-rate loans denominated in the same currency and which shall have the same terms for the payment of interest and the same repayment profile to the Interest Revision/Conversion Date, if any, or the Maturity Date as the Tranche in respect of which a prepayment is proposed or requested to be made. For those cases where the period is shorter than 48 (forty-eight) months (or 36 (thirty-six) months in the absence of a repayment of principal during that period) the most closely corresponding money market rate equivalent will be used, that is EURIBOR minus 0.125% (12.5 basis points) for periods of up to 12 (twelve) months. For periods falling between 12 (twelve) and 36/48 (thirty-six/forty-eight) months as the case may be, the bid point on the swap rates as published by Reuters for the related currency and observed by the Bank at the time of calculation will apply.

**"Relevant Business Day"** means, a day on which the Trans-European Automated Real-time Gross Settlement Express Transfer payment system which utilises a single shared platform and which was launched on 19 November 2007 (TARGET2) is open for the settlement of payments in EUR.<sup>1</sup>

**"Scheduled Disbursement Date"** means the date on which a Tranche is scheduled to be disbursed in accordance with Article 1.02C.

**"Security"** means any mortgage, pledge, lien, charge, assignment, hypothecation, or other security interest securing any obligation of any person or any other agreement or arrangement having a similar effect.

**"Spread"** means the fixed spread to EURIBOR (being either plus or minus) determined by the Bank and notified to the Borrower in the relevant Disbursement Notice or Interest Revision/Conversion Proposal.

**"Sub-Project"** has the meaning given to it under Recital (2).

<sup>1</sup> On 14 December 2000, the Governing Council of the European Central Bank (ECB) has decided that, from 2002 until further notice, the Trans-European Automated Real-time Gross settlement Express Transfer (TARGET 2) system will be closed, in addition to Saturdays and Sundays, on the following days: New Year's Day, Good Friday and Easter Monday, 1 May, Christmas Day and 26 December.



"Tax" means any tax, levy, impost, duty or other charge or withholding of a similar nature (including any penalty or interest payable in connection with any failure to pay or any delay in paying any of the same).

"Technical Description" has the meaning given to it in Recital (2).

"Tranche" means each disbursement made or to be made under this Contract. In case no Disbursement Notice has been delivered, Tranche shall mean a Tranche as requested under Article 1.02B.



*Conferm cu originalul  
Dumbrava enghelă*  
*DB*

11  
*AF*

**ARTICLE 1**  
**Credit and Disbursements**

**1.01 Amount of Credit**

By this Contract the Bank establishes in favour of the Borrower, and the Borrower accepts, a credit in an amount of EUR 1,000,000,000.00 (one billion euros) for the financing of the Project (the "Credit").

**1.02 Disbursement procedure**

**1.02A Tranches**

The Bank shall disburse the Credit in up to 20 (twenty) Tranches. The amount of each Tranche, if not being the undrawn balance of the Credit, shall be in a minimum amount of EUR 25,000,000.00 (twenty-five million euros).

**1.02B Disbursement Request**

- (a) The Borrower may present to the Bank a Disbursement Request for the disbursement of a Tranche, such Disbursement Request to be received at the latest 15 (fifteen) days before the Final Availability Date. The Disbursement Request shall be in the form set out in Schedule C and shall specify:
- (i) the amount and currency of the Tranche;
  - (ii) the preferred disbursement date for the Tranche; such preferred disbursement date must be a Relevant Business Day falling at least 15 (fifteen) days after the date of the Disbursement Request and, in any event, on or before the Final Availability Date, it being understood that notwithstanding the Final Availability Date the Bank may disburse the Tranche up to 4 (four) calendar months from the date of the Disbursement Request;
  - (iii) whether the Tranche is a Fixed Rate Tranche or a Floating Rate Tranche, each pursuant to the relevant provisions of Article 3.01;
  - (iv) the preferred interest payment periodicity for the Tranche, chosen in accordance with Article 3.01;
  - (v) the preferred terms for repayment of principal for the Tranche, chosen in accordance with Article 4.01;
  - (vi) the preferred first and last dates for repayment of principal for the Tranche;
  - (vii) the Borrower's choice of Interest Revision/Conversion Date, if any, for the Tranche; and
  - (viii) the IBAN code (or appropriate format in line with local banking practice) and SWIFT BIC of the bank account to which disbursement of the Tranche should be made in accordance with Article 1.02D.
- (b) If the Bank, following a request by the Borrower, has provided the Borrower, before the submission of the Disbursement Request, with a non-binding fixed interest rate or spread quotation to be applicable to the Tranche, the Borrower may also at its discretion specify in the Disbursement Request such quotation, that is to say:
- (i) in the case of a Fixed Rate Tranche, the aforementioned fixed interest rate previously quoted by the Bank; or
  - (ii) in the case of a Floating Rate Tranche, the aforementioned spread previously quoted by the Bank,

applicable to the Tranche until the Maturity Date or until the Interest Revision/Conversion Date, if any.



*form cu originalul  
limba engleză*



- (b/bis) The Borrower may at its discretion specify in the Disbursement Request a maximum fixed interest rate or maximum spread applicable to the Tranche until the Maturity Date or until the Interest Revision/Conversion Date, if any.
- (c) Each Disbursement Request shall be accompanied by evidence of the authority of the person or persons authorised to sign it and the specimen signature of such person or persons or, should the Bank require it, a declaration by the Borrower that no change has occurred in relation to the authority of the person or persons authorised to sign Disbursement Requests under this Contract.
- (d) Subject to Article 1.02C(b), each Disbursement Request is irrevocable.

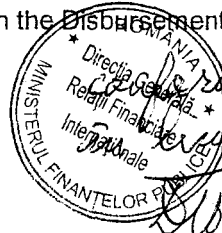
#### 1.02C Disbursement Notice

- (a) Not less than 10 (ten) days before the proposed Scheduled Disbursement Date of a Tranche the Bank shall, if the Disbursement Request conforms to this Article 1.02, deliver to the Borrower a Disbursement Notice which shall specify:
- (i) the currency, and amount of the Tranche;
  - (ii) the Scheduled Disbursement Date;
  - (iii) the interest rate basis for the Tranche, being: (i) a Fixed Rate Tranche; or (ii) a Floating Rate Tranche all pursuant to the relevant provisions of Article 3.01;
  - (iv) the first interest Payment Date and the periodicity for the payment of interest for the Tranche;
  - (v) the terms for repayment of principal for the Tranche;
  - (vi) the first and last dates for repayment of principal for the Tranche;
  - (vii) the applicable Payment Dates for the Tranche;
  - (viii) the Interest Revision/Conversion Date, if requested by the Borrower, for the Tranche; and
  - (ix) for a Fixed Rate Tranche the Fixed Rate and for a Floating Rate Tranche the Spread applicable to the Tranche until the Interest Revision/Conversion Date, if any or until the Maturity Date.

The Bank shall not issue a Disbursement Notice if the maximum fixed interest rate or the maximum spread indicated by the Borrower in the Disbursement Request pursuant to Article 1.02B(b/bis) above cannot be made available by the Bank to the Borrower on the proposed date for disbursement indicated by the Borrower in the Disbursement Request and shall inform the Borrower of such unavailability through its usual operational route.

- (b) If one or more of the elements specified in the Disbursement Notice does not reflect the corresponding element, if any, in the Disbursement Request, the Borrower may following receipt of the Disbursement Notice revoke the Disbursement Request by written notice to the Bank to be received no later than 12h00 Luxembourg time on the next Business Day and thereupon the Disbursement Request and the Disbursement Notice shall be of no effect. If the Borrower has not revoked in writing the Disbursement Request within such period, the Borrower will be deemed to have accepted all elements specified in the Disbursement Notice.
- (c) If the Borrower has presented to the Bank a Disbursement Request in which the Borrower has not specified the fixed interest rate or spread as set out in Article 1.02B(b), the Borrower will be deemed to have agreed in advance to the Fixed Rate or Spread as subsequently specified in the Disbursement Notice.

If the Borrower has presented to the Bank a Disbursement Request in which the Borrower has specified the maximum fixed interest rate or maximum spread referred to in Article 1.02B(b/bis), the Borrower will be deemed to have agreed in advance to the Fixed Rate or Spread as subsequently specified in the Disbursement Notice, to the extent that such Fixed Rate or Spread are equal to or less than the maximum fixed interest rate or maximum spread that were specified by the Borrower in the Disbursement Request.



**1.02D Disbursement Account**

Disbursement shall be made to such account of the Borrower as the Borrower shall notify in writing to the Bank not later than 15 (fifteen) days before the Scheduled Disbursement Date (with IBAN code or with the appropriate format in line with local banking practice).

Only one account may be specified for each Tranche.

**1.03 Currency of disbursement**

The Bank shall disburse each Tranche in EUR.

**1.04 Conditions of disbursement**

**1.04A First Tranche**

The disbursement of the first Tranche under Article 1.02 is conditional upon compliance with the limitations set out in Article 1.04D and receipt by the Bank, in form and substance satisfactory to it, on or before the date falling 5 (five) Business Days before the Scheduled Disbursement Date, of the following documents or evidence:

- (a) evidence that the execution of this Contract by the Borrower has been duly authorised and that the person or persons signing the Contract on behalf of the Borrower is/are duly authorised to do so together with the specimen signature of each such person or persons;
- (b) evidence that the Borrower has obtained all necessary Authorisations, required in connection with this Contract;
- (c) a legal opinion by the legal department of the Borrower on (i) capacity, authority and due execution of this Contract by the Borrower, and (ii) the validity and enforceability in Romania of the obligations of the Borrower under this Contract; and
- (d) that a Project coordinator has been appointed by the Promoter for LIOP and is responsible for the preparation of the documents necessary to the Borrower for the Allocation Requests as well as for the progress reporting under the Finance Contract.

**1.04B Second and subsequent Tranches**

The disbursement of the second and the subsequent Tranches under Article 1.02 (if any) is conditional upon compliance with the limitations set out in Article 1.04D and receipt by the Bank, in form and substance satisfactory to it, on or before the date falling 5 (five) Business Days before the Scheduled Disbursement Date, of evidence in writing satisfactory to the Bank evidencing that either:

- (i) 80% (eighty per cent.) of all amounts previously disbursed under the Contract have been allocated in accordance with the allocation procedures set out under this Contract to the eligible Sub-Projects included in the Allocation Letter(s); or
- (ii) 50% (fifty per cent.) of all amounts previously disbursed under the Contract have effectively been paid out to the Final Beneficiaries towards any expenditure incurred with respect to any allocated Sub-Project included in the Allocation Letter(s).

**1.04C All Tranches**

The disbursement of each Tranche under Article 1.02, including the first, is subject to the following conditions:

- (a) that the Bank has received, in form and substance satisfactory to it, on or before the date falling 5 (five) Business Days before the Scheduled Disbursement Date for the proposed Tranche, of the following documents or evidence
  - (i) a certificate from the Borrower in the form of Schedule E, signed by an authorised representative of the Borrower and dated no earlier than the date falling 7 (seven) days before the Scheduled Disbursement Date, and



*Confermarea cu originalul  
in limba engleza*

- (ii) a copy of any other authorisation or other document, opinion or assurance which the Bank has notified the Borrower is necessary or desirable in connection with the entry into and performance of, and the transactions contemplated by, this Contract or the validity and enforceability of the same.
- (b) that on the Disbursement Date for the proposed Tranche:
  - (i) the representations and warranties which are repeated pursuant to Article 6.08 are correct in all material respects; and
  - (ii) no event or circumstance which constitutes or would with the passage of time or giving of notice under this Contract constitute:
    - (aa) an Event of Default, or
    - (bb) a Prepayment Event,

has occurred and is continuing unremedied or unwaived or would result from the disbursement of the proposed Tranche.

#### 1.04D **Allocation related limitations on disbursements**

The amount of the Credit which may be disbursed without corresponding allocations having been confirmed by the Bank under a relevant Allocation Letter shall not exceed an aggregate amount corresponding to 15% (fifteen per cent.) of the Credit. This amount represents the maximum aggregate amount of the Credit available at any time for disbursement to the Borrower under this Contract without prior issue of an Allocation Letter confirming allocations for an equivalent amount.

#### 1.05 **Deferment of disbursement**

##### 1.05A **Grounds for deferment**

Upon the written request of the Borrower, the Bank shall defer the disbursement of any Notified Tranche in whole or in part to a date specified by the Borrower being a date falling not later than 6 (six) months from its Scheduled Disbursement Date and not later than 60 (sixty) days prior to the first repayment date of the Tranche indicated in the Disbursement Notice. In such case, the Borrower shall pay the Deferment Indemnity calculated on the amount of disbursement deferred.

Any request for deferment shall have effect in respect of a Tranche only if it is made at least 5 (five) Business Days before its Scheduled Disbursement Date.

If for a Notified Tranche any of the conditions referred to in Article 1.04 is not fulfilled as at the specified date and at the Scheduled Disbursement Date (or the date expected for disbursement in case of a previous deferment), disbursement will be deferred to a date agreed between the Bank and the Borrower falling not earlier than 5 (five) Business Days following the fulfilment of all conditions of disbursement (without prejudice to the right of the Bank to suspend and/or cancel the undisbursed portion of the Credit in whole or in part pursuant to Article 1.06B). In such case, the Borrower shall pay the Deferment Indemnity calculated on the amount of disbursement deferred.

##### 1.05B **Cancellation of a disbursement deferred by 6 (six) months**

The Bank may, by notice in writing to the Borrower, cancel a disbursement which has been deferred under Article 1.05A by more than 6 (six) months in aggregate. The cancelled amount shall remain available for disbursement under Article 1.02.

#### 1.06 **Cancellation and suspension**

##### 1.06A **Borrower's right to cancel**

The Borrower may at any time by notice in writing to the Bank cancel, in whole or in part and with immediate effect, the undisbursed portion of the Credit. However, the notice shall have no effect in respect of (i) a Notified Tranche which has a Scheduled Disbursement Date falling within 5 (five) Business Days of the date of the notice or (ii) a Tranche in respect of which a Disbursement Request has been submitted but no Disbursement Notice has been issued.



**1.06B Bank's right to suspend and cancel**

- (a) The Bank may, by notice in writing to the Borrower, suspend and/or cancel the undisbursed portion of the Credit in whole or in part at any time and with immediate effect upon the occurrence of a Prepayment Event or an Event of Default or an event or circumstance which would with the passage of time or giving of notice under this Contract constitute a Prepayment Event or an Event of Default.
- (b) The Bank may also by notice in writing to the Borrower suspend the portion of the Credit in respect of which it has not issued a Disbursement Notice with immediate effect in the case that a Market Disruption Event occurs.
- (c) Any suspension shall continue until the Bank ends the suspension or cancels the suspended amount.

**1.06C Indemnity for suspension and cancellation of a Tranche**

**1.06C(1) SUSPENSION**

If the Bank suspends a Notified Tranche, whether upon an Indemnifiable Prepayment Event or an Event of Default, the Borrower shall pay to the Bank the Deferment Indemnity calculated on the amount of disbursement suspended.

**1.06C(2) CANCELLATION**

If pursuant to Article 1.06A, the Borrower cancels:

- (a) a Fixed Rate Tranche which is a Notified Tranche, it shall indemnify the Bank under Article 4.02B;
- (b) a Floating Rate Tranche which is a Notified Tranche or any part of the Credit other than a Notified Tranche, no indemnity is payable.

If the Bank cancels

- (i) a Fixed Rate Tranche which is a Notified Tranche upon an Indemnifiable Prepayment Event or pursuant to Article 1.05B, the Borrower shall pay to the Bank the Prepayment Indemnity; or
- (ii) a Notified Tranche upon an Event of Default, the Borrower shall indemnify the Bank under Article 10.03.

Save in these cases, no indemnity is payable upon cancellation of a Tranche by the Bank.

The indemnity shall be calculated as if the cancelled amount had been disbursed and repaid on the Scheduled Disbursement Date or, to the extent that the disbursement of the Tranche is currently deferred or suspended, on the date of the cancellation notice.

**1.07 Cancellation after expiry of the Credit**

On the day following the Final Availability Date, and unless otherwise specifically agreed to in writing by the Bank, the part of the Credit in respect of which no Disbursement Request has been made in accordance with Article 1.02B shall be automatically cancelled, without liability arising on the part of either party. The Bank is under no obligation to serve a notice of cancellation to the Borrower. Upon the Borrower's written request, the Bank shall issue a confirmation of the cancellation.

**1.08 Sums due under Article 1**

Sums due under Articles 1.05 and 1.06 shall be payable in EUR. They shall be payable within 15 (fifteen) days of the Borrower's receipt of the Bank's demand or within any longer period specified in the Bank's demand.



*cu originalul  
in limba engleza*

1.09 Allocation

1.09A Allocation Request

Not later than 31 August 2024 the Borrower may submit to the Bank a request for allocation (the "Allocation Request").

The Credit shall only be allocated to Sub-Projects co-financed with EU funds under the LIOP, identified as eligible for financing in the Technical Description.

The Bank funds shall be allocated as follows:

- (a) Without prejudice to Article 6.05(e) and (j), Sub-Projects with an investment cost not exceeding EUR 25,000,000.00 (twenty-five million euros), may be selected and allocated without the prior approval of the Bank. The Borrower shall provide an Allocation Request in the form of Schedule A.1.6 or any other form acceptable to the Bank including the selected Sub-Projects to the Bank. The allocation shall be subsequently confirmed by the Bank.
- (b) Sub-Projects with an investment cost between EUR 25,000,000.00 (twenty-five million euros) and EUR 50,000,000.00 (fifty million euros) shall be submitted for approval to the Bank before the allocation. The Borrower shall provide an Allocation Request in the form of Schedule A.1.7 including the Sub-Projects proposed to the Bank. The Bank reserves the right to perform a partial or an in-depth appraisal of the Sub-Projects. The allocation shall be subsequently approved by the Bank.
- (c) Sub-Projects with an investment cost above EUR 50,000,000.00 (fifty million euros) shall be submitted *ex-ante* to the Bank for appraisal and approval according to the Bank internal rules and procedures. The Borrower shall present such Sub-Projects to the Bank in compliance with the "major project application form" as required by the European Commission Implementing Regulation (EU) 2015/207. In case such a Sub-Project is not considered to be a major project in the sense of the art. 100 of the Common Provisions Regulation, the Borrower shall present the Sub-Project to the Bank using the application form required by the management and control system of the MA.

Each Allocation Request shall be accompanied by:

- Compliance with EIA Directive 2011/92/EU:
  - (i) For Sub-Projects requiring an Environmental Impact Assessment (Annex II screened in or Annex I of EIA Directive): Copy of the Environmental Decision(s) (as defined in the EIA Directive) (or equivalent) and Environmental Impact Assessment with a summary description of the environmental measures adopted (mitigating, compensation, etc.), as well as a copy of the corresponding Non-Technical Summary (as defined in the EIA Directive) or a link to a public version of it on a relevant public entity's official web site;
  - (ii) For Sub-Projects which fall under Annex II of the EIA Directive and not requiring an Environmental Impact Assessment: The Borrower shall procure that the Promoter ensures that a screening procedure taking into account the criteria listed in Annex III of EIA Directive was carried out by the environmental competent authority. The screening decision (or equivalent) can be common for several Sub-Projects. A copy of this decision might be requested by the EIB.
- Compliance with the Habitats and Birds Directives:
  - (iii) For Sub-Projects with potential or likely significant effects on a Site of Community Importance (as defined in the Habitats Directive) (NATURA 2000 or otherwise) and subject to a screening under the Habitats and Birds Directives: Form A or its equivalent (as set out in Schedule A.1.8) signed by the competent authority responsible for the monitoring of NATURA 2000. This declaration should confirm that the required assessments under the Habitats and Birds Directives have been carried out (if necessary), that the Sub-Project will have no significant impact on any protected site and that the appropriate mitigation measures have been identified.



cu originalul  
in limba engleza

- (iv) For Sub-Projects with a significant impact, potential or likely, on a Site of Community Importance (as defined in the Habitats Directive), requiring an assessment under Article 6(4) of the Habitats Directive: Form B or its equivalent (as set out in Schedule A.1.8) - signed by the competent authority responsible for monitoring NATURA 2000 Sites, together with the justification of overriding public interest as well as the opinion of the European Commission, if applicable.

The Borrower shall ensure that the Promoter stores and keeps the relevant documents updated, including documents supporting the compliance with the environmental legislation. In case the EIB requires such documentation for any of the Sub-Projects, the Borrower shall ensure that the Promoter promptly provides all documents requested.

The Borrower shall submit to the Bank an allocation report in the form of Schedule A.1.6 (the "Allocation Report") on the date falling 12 (twelve) months after disbursement of the last preceding Tranche, if no Allocation Request has been submitted within this period.

The Borrower shall ensure that the Promoter provides the Bank with any additional information regarding the Sub-Projects as the Bank, at its own discretion, may reasonably request.

#### 1.09B Allocation Letter

If the Allocation Request or the Sub-Projects under Article 1.09A are confirmed/approved by the Bank, the Bank within 30 (thirty) days of the approval of the Allocation Request shall deliver to the Borrower a letter of allocation ("Allocation Letter"), informing the Borrower of its confirmation/approval and of the amount of the Credit allocated. If the Bank requires additional information regarding the Sub-Projects included in the Allocation Request, the period to deliver the Allocation Letter will be suspended until such additional information is provided to the satisfaction of the Bank.

In the event the Bank does not approve fully or partially the Allocation Request, the Bank shall immediately inform the Borrower thereof.

The Bank may by notice to the Borrower propose (i) the amendment of the Allocation Procedure as described in this Article 1.09 to bring it into line with the Bank's policy on framework loans or to reflect the results of the review of the implementation capacity and performance; and (ii) a timeline for the discussion, execution and implementation of such an amendment. No allocations or reallocations may be made and no Allocation Letter(s) shall be issued by the Bank until the relevant amendment to the Finance Contract is agreed to and binding on the Borrower. To this purpose, the 30 (thirty) days delay set out under the first paragraph of this Article 1.09B shall start running on the date when the relevant amendment to the Finance Contract is agreed to and binding on the Borrower. In case the Bank and the Borrower do not enter into the amendment of the Allocation Procedure within the timeline specified in the Bank's notice or the Borrower does not implement the amendment of the Allocation Procedure within the timeline specified in the Bank's notice, the Borrower is no longer entitled to make allocations or submit Sub-Projects for appraisal and/or allocation.

#### 1.10 Reallocation Procedure

##### 1.10A Reallocation at the request of the Borrower

The Borrower may by notice in writing to the Bank, which shall include reasons thereof, propose to reallocate not later than 31 August 2024 any part of the Credit, which has been allocated.

The Borrower shall specify in writing which of the already allocated Sub-Projects need to be removed and/or which of the Allocated amounts need to be reduced. The request for allocation of new Sub-Projects shall contain information as specified in Article 1.09A and will be reviewed by the Bank in accordance with Article 1.09B.

If the reallocation is not possible or possible only in part, the Bank may in proportion to the amount not reallocated, by notice to the Borrower, cancel the Credit and/or demand prepayment of the Loan pursuant to Article 4.03A(6).



1.10B **Reallocation at the request of the Bank**

If in the opinion of the Bank any of the Sub-Projects allocated or proposed in accordance with article 1.09A above is ineligible for financing by the Bank under the Bank's Statute, policies or guidelines or under Article 309 of the Treaty on the functioning of the European Union, the Borrower shall upon the Bank request replace such Sub-Projects by other Sub-Projects acceptable to the Bank. If within 30 (thirty) days from the date of the Bank's request the Borrower has not replaced such Sub-Projects satisfactorily to the Bank, the Bank may in proportion to the amount not reallocated, by notice to the Borrower, cancel the Credit and/or demand prepayment of the Loan pursuant Article 4.03A(6).

**ARTICLE 2**

**The Loan**

2.01 **Amount of Loan**

The Loan shall comprise the aggregate amount of Tranches disbursed by the Bank under the Credit, as confirmed by the Bank pursuant to Article 2.03.

2.02 **Currency of repayment, interest and other charges**

Interest, repayments and other charges payable in respect of each Tranche shall be made by the Borrower in the currency in which the Tranche is disbursed.

Any other payment shall be made in the currency specified by the Bank having regard to the currency of the expenditure to be reimbursed by means of that payment.

2.03 **Confirmation by the Bank**

Within 10 (ten) days after disbursement of each Tranche, the Bank shall deliver to the Borrower the amortisation table referred to in Article 4.01, if appropriate, showing the Disbursement Date, currency, the amount disbursed, the repayment terms and the interest rate of and for that Tranche.

**ARTICLE 3**

**Interest**

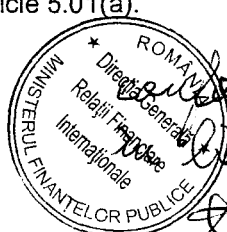
3.01 **Rate of interest**

Fixed Rates and Spreads are available for periods of not less than 4 (four) years or, in the absence of a repayment of principal during that period, not less than 3 (three) years.

3.01A **Fixed Rate Tranches**

The Borrower shall pay interest on the outstanding balance of each Fixed Rate Tranche at the Fixed Rate quarterly, semi-annually or annually in arrears on the relevant Payment Dates as specified in the Disbursement Notice, commencing on the first such Payment Date following the Disbursement Date of the Tranche. If the period from the Disbursement Date to the first Payment Date is 15 (fifteen) days or less then the payment of interest accrued during such period shall be postponed to the following Payment Date.

Interest shall be calculated on the basis of Article 5.01(a).



### 3.01B Floating Rate Tranches

The Borrower shall pay interest on the outstanding balance of each Floating Rate Tranche at the Floating Rate quarterly, semi-annually or annually in arrears on the relevant Payment Dates, as specified in the Disbursement Notice commencing on the first such Payment Date following the Disbursement Date of the Tranche. If the period from the Disbursement Date to the first Payment Date is 15 (fifteen) days or less then the payment of interest accrued during such period shall be postponed to the following Payment Date.

The Bank shall notify the Floating Rate to the Borrower within 10 (ten) days following the commencement of each Floating Rate Reference Period.

If pursuant to Articles 1.05 and 1.06 disbursement of any Floating Rate Tranche takes place after the Scheduled Disbursement Date EURIBOR applicable to the first Floating Rate Reference Period shall apply as though the disbursement had been made on the Scheduled Disbursement Date.

Interest shall be calculated in respect of each Floating Rate Reference Period on the basis of Article 5.01(b). If the Floating Rate for any Floating Rate Reference Period is below zero, it will be set at zero.

### 3.01C Revision or Conversion of Tranches

Where the Borrower exercises an option to revise or convert the interest rate basis of a Tranche, it shall, from the effective Interest Revision/Conversion Date (in accordance with the procedure set out in Schedule D) pay interest at a rate determined in accordance with the provisions of Schedule D.

### 3.02 Interest on overdue sums

Without prejudice to Article 10 and by way of exception to Article 3.01, if the Borrower fails to pay any amount payable by it under the Contract on its due date, interest shall accrue (subject to mandatory provisions of the applicable laws, including Article 1154 of the Luxembourg Civil Code) on any overdue amount payable under the terms of this Contract from the due date to the date of actual payment at an annual rate equal to:

- (i) for overdue sums related to Floating Rate Tranches, the applicable Floating Rate plus 2% (200 basis points);
- (ii) for overdue sums related to Fixed Rate Tranches, the higher of (a) the applicable Fixed Rate plus 2% (200 basis points) or (b) EURIBOR plus 2% (200 basis points);
- (iii) for overdue sums other than under (i) or (ii) above, EURIBOR plus 2% (200 basis points)

and shall be payable in accordance with the demand of the Bank. For the purpose of determining EURIBOR in relation to this Article 3.02, the relevant periods within the meaning of Schedule B shall be successive periods of one month commencing on the due date.

If the overdue sum is in a currency other than the currency of the Loan, the following rate per annum shall apply, namely the relevant interbank rate that is generally retained by the Bank for transactions in that currency plus 2% (200 basis points), calculated in accordance with the market practice for such rate.

### 3.03 Market Disruption Event

If at any time (i) from the issuance by the Bank of the Disbursement Notice in respect of a Tranche, and (ii) until the date falling 30 (thirty) calendar days prior to the Scheduled Disbursement Date, a Market Disruption Event occurs, the Bank may notify to the Borrower that this clause has come into effect. In such case, the rate of interest applicable to such Notified Tranche until the Maturity Date or the Interest Revision/Conversion Date if any, shall be the rate (expressed as a percentage rate per annum) which is determined by the Bank to be the all-inclusive cost to the Bank for the funding of the relevant Tranche based upon the then applicable internally generated Bank reference rate or an alternative rate determination method reasonably determined by the Bank. The Borrower shall have the right to refuse in writing such disbursement within the deadline specified in the notification and shall bear charges incurred as a result, if any, in which case the Bank shall not effect the disbursement and the corresponding Credit shall remain available for disbursement under Article 1.02B. If the Borrower does not refuse the disbursement at the time, the parties agree that the disbursement and the conditions thereof shall be fully binding for both parties.





In each case the Spread or Fixed Rate previously notified by the Bank in the Disbursement Notice shall no longer be applicable.

## ARTICLE 4

### Repayment

#### 4.01 Normal repayment

##### 4.01A Repayment by instalments

- (a) The Borrower shall repay each Tranche by instalments on the Payment Dates specified in the relevant Disbursement Notice in accordance with the terms of the amortisation table delivered pursuant to Article 2.03.
- (b) Each amortisation table shall be drawn up on the basis that:
- (i) in the case of a Fixed Rate Tranche without an Interest Revision/Conversion Date, repayment shall be made annually, semi-annually or quarterly by equal instalments of principal or constant instalments of principal and interest;
  - (ii) in the case of a Fixed Rate Tranche with an Interest Revision/Conversion Date or a Floating Rate Tranche, repayment shall be made by equal annual, semi-annual or quarterly instalments of principal;
  - (iii) the first repayment date of each Tranche shall be a Payment Date falling not earlier than 60 (sixty) days from the Scheduled Disbursement Date and not later than the first Payment Date immediately following the 7th (seventh) anniversary of the Scheduled Disbursement Date of the Tranche; and
  - (iv) the last repayment date of each Tranche shall be a Payment Date falling not earlier than 4 (four) years and not later than 25 (twenty-five) years from the Scheduled Disbursement Date.

##### 4.01B Single instalment

Alternatively, the Borrower may repay the Tranche in a single instalment on a Payment Date specified in the Disbursement Notice, being a date falling not less than 3 (three) years or more than 16 (sixteen) years from the Scheduled Disbursement Date.

#### 4.02 Voluntary prepayment

##### 4.02A Prepayment option

Subject to Articles 4.02B, 4.02C and 4.04, the Borrower may prepay all or part of any Tranche, together with accrued interest and indemnities if any, upon giving a Prepayment Request with at least 1 (one) month's prior notice specifying (a) the Prepayment Amount, (b) the Prepayment Date, (c) if applicable, the choice of application method of the Prepayment amount in line with Article 5.05C(i) and (d) the contract number ("FI nr") mentioned on the cover page of this Contract.

Subject to Article 4.02C the Prepayment Request shall be binding and irrevocable.

##### 4.02B Prepayment indemnity

###### 4.02B(1) FIXED RATE TRANCHE

Subject to Article 4.02B(3) below, if the Borrower prepays a Fixed Rate Tranche, the Borrower shall pay to the Bank on the Prepayment Date the Prepayment Indemnity in respect of the Fixed Rate Tranche which is being prepaid.

###### 4.02B(2) FLOATING RATE TRANCHE

Subject to Article 4.02B(3) below, the Borrower may prepay a Floating Rate Tranche without indemnity on any relevant Payment Date.



4.02B(3) Unless the Borrower has accepted in writing a Fixed Rate in respect of an Interest Revision/Conversion Proposal pursuant to Schedule D, prepayment of a Tranche on its Interest Revision/Conversion Date as notified under Article 1.02C(a)(viii), or in accordance with Schedule C or D, as the case may be, may be effected without indemnity.

#### 4.02C Prepayment mechanics

Upon presentation by the Borrower to the Bank of a Prepayment Request, the Bank shall issue a Prepayment Notice to the Borrower, not later than 15 (fifteen) days prior to the Prepayment Date. The Prepayment Notice shall specify the Prepayment Amount, the accrued interest due thereon, the Prepayment Indemnity payable under Article 4.02B or, as the case may be, that no indemnity is due, the method of application of the Prepayment Amount and the Acceptance Deadline.

If the Borrower accepts the Prepayment Notice no later than by the Acceptance Deadline, it shall effect the prepayment. In any other case, the Borrower may not effect the prepayment.

The Borrower shall accompany the prepayment by the payment of accrued interest and indemnity, if any, due on the Prepayment Amount, as specified in the Prepayment Notice.

### 4.03 Compulsory prepayment

#### 4.03A Prepayment Events

##### 4.03A(1) PROJECT COST REDUCTION

If the total cost of the Project falls below the figure stated in Recital (3) so that the amount of the Credit exceeds 50% (fifty per cent.) of such total cost, the Bank may forthwith, by notice to the Borrower, cancel the undisbursed portion of the Credit and/or demand prepayment of the Loan up to the amount by which the Credit exceeds 50% (fifty per cent.) of the total cost of the Project. The Borrower shall effect payment of the amount demanded, including accrued interest and all other amounts accrued and outstanding under this Contract, on the date specified by the Bank, which date shall fall not less than 30 (thirty) days from the date of the Bank's notice of demand.

##### 4.03A(2) PARI PASSU TO NON-EIB FINANCING

If the Borrower voluntarily prepays (for the avoidance of doubt, prepayment shall include a repurchase or cancellation where applicable) a part or the whole of any Non-EIB Financing and such prepayment is not made out of the proceeds of a loan or other indebtedness having a term at least equal to the unexpired term of the Non-EIB Financing prepaid, the Bank may, by notice to the Borrower, cancel the undisbursed portion of the Credit and demand prepayment of the Loan. The proportion of the Loan that the Bank may require to be prepaid shall be the same as the proportion that the prepaid amount of the Non-EIB Financing bears to the aggregate outstanding amount of all Non-EIB Financing.

The Borrower shall effect payment of the amount demanded, including accrued interest and all other amounts accrued and outstanding under this Contract, on the date specified by the Bank, such date being a date falling not less than 30 (thirty) days from the date of the demand.

For the purposes of this Article, "Non-EIB Financing" includes any loan, save for the Loan and any other direct loans from the Bank to the Borrower, originally granted to the Borrower for a term of more than 5 (five) years.

##### 4.03A(3) EU INVOLVEMENT

The Borrower shall ensure that the aggregate amount of the Credit and any type of EU funding received in connection with the Project (such as ESIF funding) will at no time exceed 90% (ninety per cent.) of the Project costs. If the aggregate amount of the Credit and any type of EU funding received in connection with the Project exceeds 90% (ninety per cent.) of the Project costs, the Bank may forthwith, by notice to the Borrower, cancel the undisbursed portion of the Credit and/or demand prepayment of the Loan up to an amount which is equal to the amount by which the aggregate amount of the Credit and any type of EU funding received in connection with the Project exceeds 90% (ninety per cent.) of the Project costs. The Borrower shall effect payment of the amount demanded, including accrued interest and all other amounts accrued and outstanding under this Contract, on the date specified by the Bank, such date being a date falling not less than 30 (thirty) days from the date of the demand.



*Forma cu originalul  
în limba engleză*  
*JLB*

#### 4.03A(4) CHANGE OF LAW

The Borrower shall promptly inform the Bank if a Change-of-Law Event has occurred or is likely to occur. In such case, or if the Bank has reasonable cause to believe that a Change-of-Law Event has occurred or is about to occur, the Bank may request that the Borrower consult with it. Such consultation shall take place within 30 (thirty) days from the date of the Bank's request. If, after the lapse of 30 (thirty) days from the date of such request for consultation the Bank is of the opinion that the effects of the Change-of-Law Event cannot be mitigated to its satisfaction, the Bank may by notice to the Borrower, cancel the undisbursed portion of the Credit and demand prepayment of the Loan, together with accrued interest and all other amounts accrued or outstanding under this Contract.

The Borrower shall effect payment of the amount demanded on the date specified by the Bank, such date being a date falling not less than 30 (thirty) days from the date of the demand.

For the purposes of this Article "Change-of-Law Event" means the enactment, promulgation, execution or ratification of or any change in or amendment to any law, rule or regulation (or in the application or official interpretation of any law, rule or regulation) that occurs after the date of this Contract and which, in the opinion of the Bank, would materially impair the Borrower's ability to perform its obligations under this Contract.

#### 4.03A(5) ILLEGALITY

If it becomes unlawful in any applicable jurisdiction for the Bank to perform any of its obligations as contemplated in this Contract or to fund or maintain the Loan, the Bank shall promptly notify the Borrower and may immediately (i) suspend or cancel the undisbursed portion of the Credit and/or (ii) demand prepayment of the Loan, together with accrued interest and all other amounts accrued or outstanding under this Contract on the date indicated by the Bank in its notice to the Borrower.

#### 4.03A(6) FAILURE TO ALLOCATE AND INELIGIBILITY

If:

- (a) on the date immediately following the date specified in Article 1.09A (i) the aggregate of all the allocated amounts on such date is less than (ii) the sums disbursed up to such date under this Contract; or
- (b) any reallocation to other eligible Sub-Projects does not occur within the timeline indicated in Art. 1.10,

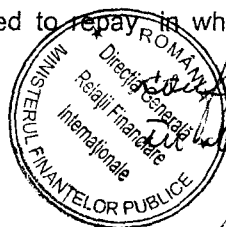
the Bank may, by notice to the Borrower, demand prepayment of the Loan. In the case of this Article 4.03A(6)(a), the amount for which prepayment may be demanded will be the amount equal to the amount by which the sum calculated in paragraph (a)(ii) above exceeds the sum calculated in paragraph (a)(i), together with accrued interest and all other amounts accrued and outstanding under this Contract. In the case of Article 4.03A(6)(b), the amount for which prepayment may be demanded will be the corresponding amount to the amount financed by the Bank of the Sub-Projects for which reallocation does not occur, together with accrued interest and all other amounts accrued and outstanding under this Contract. The Borrower shall effect payment of the amount demanded on the date specified by the Bank, which date shall fall not less than 30 (thirty) days from the date of the Bank's notice of demand.

#### 4.03A(7) ESIF EVENT

If the Borrower is informed, or has reasonable grounds to believe, that any ESIF Event has occurred or will occur, the Borrower shall promptly inform the Bank. Upon receipt of such information the Bank may demand that the Borrower consult with it. Such consultation shall take place within 30 (thirty) days from the date of the Bank's request. After the elapse of 30 (thirty) days from the date of such a request, the Bank may by notice to the Borrower, forthwith cancel a proportionate part of the Credit or demand prepayment of a proportionate part of the Loan together with accrued interest and all other amounts accrued and outstanding under this Contract. The Borrower shall effect payment of the amount demanded on the date specified by the Bank, which date shall fall not less than 30 (thirty) days from the date of the Bank's notice of demand.

For the purposes of this Article "ESIF Event" means any of the following:

- (a) any financial assistance from the ESIF is cancelled, and/or
- (b) the Borrower has repaid or is required to repay in whole or in part, any ESIF financial assistance,



except if such an event occurs as a result of the application of the de-commitment rule under arts. 136 and 144(5) of the Common Provisions Regulation.

**4.03B Prepayment mechanics**

Any sum demanded by the Bank pursuant to Article 4.03A, together with any interest or other amounts accrued or outstanding under this Contract including, without limitation, any indemnity due under Article 4.03C and Article 4.04, shall be paid on the date indicated by the Bank in its notice of demand.

**4.03C Prepayment indemnity**

In the case of an Indemnifiable Prepayment Event, the indemnity, if any, shall be determined in accordance with Article 4.02B.

**4.04 General**

A repaid or prepaid amount may not be reborrowed. This Article 4 shall not prejudice Article 10.

If the Borrower prepays a Tranche on a date other than a relevant Payment Date, the Borrower shall indemnify the Bank in such amount as the Bank shall certify is required to compensate it for receipt of funds otherwise than on a relevant Payment Date.

**ARTICLE 5**

**Payments**

**5.01 Day count convention**

Any amount due by way of interest, indemnity or fee from the Borrower under this Contract, and calculated in respect of a fraction of a year, shall be determined on the following respective conventions:

- (a) in respect of interest and indemnities due under a Fixed Rate Tranche, a year of 360 (three hundred and sixty) days and a month of 30 (thirty) days;
- (b) in respect of interest and indemnities due under a Floating Rate Tranche, a year of 360 (three hundred and sixty) days and the number of days elapsed;
- (c) in respect of fees, a year of 360 (three hundred and sixty) days and the number of days elapsed.

**5.02 Time and place of payment**

Unless otherwise specified in this Contract or in the Bank's demand, all sums other than sums of interest, indemnity and principal are payable within 15 (fifteen) days of the Borrower's receipt of the Bank's demand.

Each sum payable by the Borrower under this Contract shall be paid to the relevant account notified by the Bank to the Borrower. The Bank shall notify the account not less than 15 (fifteen) days before the due date for the first payment by the Borrower and shall notify any change of account not less than 15 (fifteen) days before the date of the first payment to which the change applies. This period of notice does not apply in the case of payment under Article 10.

The Borrower shall indicate in each payment made hereunder the contract number ("FI nr") found on the cover page of this Contract.

A sum due from the Borrower shall be deemed paid when the Bank receives it.

**5.03 No set-off by the Borrower**

All payments to be made by the Borrower under this Contract shall be calculated and be made without (and free and clear of any deduction for) set-off or counterclaim.



#### 5.04 Disruption to Payment Systems

If either the Bank determines (in its discretion) that a Disruption Event has occurred or the Bank is notified by the Borrower that a Disruption Event has occurred:

- (a) the Bank may, and shall if requested to do so by the Borrower, consult with the Borrower with a view to agreeing with the Borrower such changes to the operation or administration of the Contract as the Bank may deem necessary in the circumstances;
- (b) the Bank shall not be obliged to consult with the Borrower in relation to any changes mentioned in paragraph (a) if, in its opinion, it is not practicable to do so in the circumstances and, in any event, shall have no obligation to agree to such changes; and
- (c) the Bank shall not be liable for any damages, costs or losses whatsoever arising as a result of a Disruption Event or for taking or not taking any action pursuant to or in connection with this Article 5.04.

#### 5.05 Application of sums received

(a) General

Sums received from the Borrower shall only discharge its payment obligations if received in accordance with the terms of this Contract.

(b) Partial payments

If the Bank receives a payment that is insufficient to discharge all the amounts then due and payable by the Borrower under this Contract, the Bank shall apply that payment:

- (i) first, in or towards payment pro rata of any unpaid fees, costs, indemnities and expenses due under this Contract;
- (ii) secondly, in or towards payment of any accrued interest due but unpaid under this Contract;
- (iii) thirdly, in or towards payment of any principal due but unpaid under this Contract; and
- (iv) fourthly, in or towards payment of any other sum due but unpaid under this Contract.

(c) Allocation of sums related to Tranches

(i) In case of:

- a partial voluntary prepayment of a Tranche that is subject to a repayment in several instalments, the Prepayment Amount shall be applied pro rata to each outstanding instalment, or, at the request of the Borrower, in inverse order of maturity,
- a partial compulsory prepayment of a Tranche that is subject to a repayment in several instalments, the Prepayment Amount shall be applied in reduction of the outstanding instalments in inverse order of maturity.

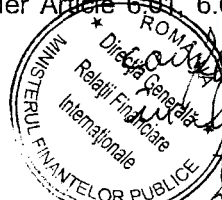
(ii) Sums received by the Bank following a demand under Article 10.01 and applied to a Tranche, shall reduce the outstanding instalments in inverse order of maturity. The Bank may apply sums received between Tranches at its discretion.

(iii) In case of receipt of sums which cannot be identified as applicable to a specific Tranche, and on which there is no agreement between the Bank and the Borrower on their application, the Bank may apply these between Tranches at its discretion.

### ARTICLE 6

#### Borrower and Promoter undertakings and representations

The undertakings in this Article 6 remain in force from the date of this Contract for so long as any amount is outstanding under this Contract or the Credit is in force, it being understood that full compliance with the undertakings set out under Articles 6.01, 6.02 and 6.03 is expected to occur prior to that date.



*Originalul  
în limba engleză*

**6.01 Use of Loan and availability of other funds**

The Borrower shall use all amounts borrowed by it under the Loan to partially cover the State budget contribution which finances Sub-Projects to which allocations have been made pursuant to Article 1.09.

The Borrower shall ensure that the other funds listed in Recital (3) are available and are expended, to the extent required, on the financing of the Project.

**6.02 Completion of Project**

The Borrower shall procure that the Project is carried out by the Promoter and/or the Final Beneficiaries in accordance with the Technical Description as may be modified from time to time with the approval of the Bank, and is completed by them by the final date specified therein.

**6.03 Increased cost of Project**

If the total cost of the Project exceeds the estimated figure set out in Recital (3), the Borrower shall procure that the Promoter obtains the finance to fund the excess cost without recourse to the Bank, so as to enable the Project to be completed in accordance with the Technical Description. The plans for funding the excess cost shall be communicated to the Bank without delay.

**6.04 Procurement procedure**

The Borrower shall procure the Promoter to ensure that equipment, services and works for the Project are purchased, secured and ordered by the Final Beneficiaries respectively,

- (a) in so far as they apply to it, to the Promoter, to the Final Beneficiaries and/or to the Project, in accordance with European Union law in general and in particular with the relevant European Union Directives and
- (b) in so far as European Union Directives do not apply, by procurement procedures which, to the satisfaction of the Bank, respect the criteria of economy and efficiency and, in case of public contracts, the principles of transparency, equal treatment and non-discrimination on the basis of nationality

and shall procure the Promoter to ensure that the Final Beneficiaries comply with the same laws, rules and procedures.

**6.05 Continuing Project undertakings**

The Borrower shall ensure that the Promoter

- (a) **Maintenance:** procures that all property forming part of the Project is maintained, repaired, overhauled and renewed as required to keep it in good working order by the Final Beneficiaries.
- (b) **Project assets:** procures that, unless the Bank shall have given its prior consent in writing, title to and possession of all or substantially all the assets comprising the Project is retained by the Final Beneficiaries, and that the Final Beneficiaries replace and renew such assets and maintain the Project in substantially continuous operation in accordance with its original purpose; provided that the Bank may withhold its consent only where the proposed action would prejudice the Bank's interests as lender to the Borrower or would render the Project ineligible for financing by the Bank under its Statute or under Article 309 of the Treaty on the Functioning of the European Union.
- (c) **Insurance:** procures that all works and property forming part of the Project are insured by the Final Beneficiaries as required under the applicable laws and regulations of Romania.
- (d) **Rights and Permits:** procures that all rights of way or use and all Authorisations necessary for the execution and operation of the Project are maintained in force by the Final Beneficiaries; and
- (e) **Environment:** procures that



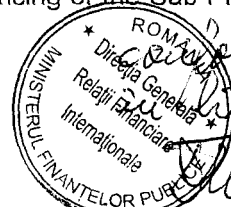
*conținutul original  
în limba engleză*

- (i) the Project and each Sub-Project is implemented and operated by the Final Beneficiaries in compliance with Environmental Law;
  - (ii) the requisite Environmental Permits for the Sub-Projects are obtained and maintained by the Final Beneficiaries where necessary;
  - (iii) such Environmental Permits are complied with by the Final Beneficiaries; and
  - (iv) the Bank's funding shall not be used to the Sub-Projects that require an EIA or biodiversity assessment according to EU and national law without/prior to (x) having an EIA carried out according to the definitions and criteria contained in the relevant EU Directives; (y) receiving the consent from the competent authority, (z) the Non-Technical Summary of the EIA (as defined in the EIA Directive) having been made available to the public and provided to the Bank and (w) obtaining and providing to the Bank Form A or B as set out in Schedule A.1.8, or its equivalent.
- (f) **European Union law:** procures that the Project and each particular Sub-Project are executed and operated by the Final Beneficiaries in accordance with the relevant laws and standards of European Union law.
- (g) **Integrity:** takes, within a reasonable timeframe, and procures that the Final Beneficiaries take, within a reasonable timeframe, appropriate measures in respect of any official or person holding a public office who has been convicted by a final and irrevocable court ruling of a Criminal Offence perpetrated in the course of the exercise of his/her professional duties, in order to ensure that such member is excluded from any Promoter's or Final Beneficiary's activity in relation to the Loan or the Project.
- (h) **Integrity Audit Rights:** ensures and procures that the Final Beneficiaries ensure that all contracts under the Project to be procured after the date of signature of this Contract in accordance with EU Directives on procurement provide for:
- (i) the requirement that the relevant contractor promptly informs the Bank of a genuine allegation, complaint or information with regard to Criminal Offences related to the Project;
  - (ii) the requirement that the relevant contractor keeps books and records of all financial transactions and expenditures in connection with the Project; and
  - (iii) the Bank's right, in relation to an alleged Criminal Offence, to review the books and records of the relevant contractor in relation to the Project and to take copies of documents to the extent permitted by law.
- (i) **Accounts:** procures that the Final Beneficiaries receive any funds or any payment in respect of the funding sources referred to in Recital (3) through the accounts used in public transfer and payment mechanisms involving the State Treasury (*Trezoreria Statului*).
- (j) **Other undertakings and acknowledgements:**

The Borrower shall further ensure that the Promoter:

- (i) procures that the relevant documentation including:
  1. for Sub-Projects requiring an EIA, environmental studies related to EIA, the Non-Technical Summaries of EIAs (as defined in the EIA Directive), and Nature/Biodiversity Assessments (as defined in the Habitats and Birds Directives) or equivalent documents supporting the compliance with the Habitats and Birds Directives; and
  2. for Sub-Projects not requiring an EIA, either a reasoned statement from the competent authority as to why an EIA is not necessary or a statement from the Final Beneficiary explaining why the Sub-Project in question falls outside the scope of the Environmental Impact Assessment Directive,

are stored, maintained and updated by the Final Beneficiaries and/or the Promoter and such documents to be promptly provided by the Promoter to the Bank upon request;
- (ii) ensures that there is no double-financing of the Sub-Projects with other Bank's loans with the Borrower;



*Presen in originalul 27*  
*in limba engleza*

- (iii) invites the Bank as an observer to the meetings of the Monitoring Committee;
- (iv) in the case the Bank reasonably suspects of any irregularity in the implementation of a Sub-Project or a group of Sub-Projects, establishes a rigorous monitoring procedure in charge of an independent consultant upon the Bank's request to ensure the proper management of the funds.

In case of confirmation of the irregularity, the Borrower will reallocate the affected part of the Credit or Loan, as the case may be, to other Sub-Projects previously agreed by the Bank based on the documents provided by the Promoter;

- (v) acknowledges and agrees that the Bank reserves the right to review with the Borrower and, as may be required by the Bank, the Promoter and the MA the allocation procedures in view of any change required by, *inter alia*, the European Commission or the development of the Project or Sub-Projects; and
- (vi) verifies the compliance of the Final Beneficiaries with the relevant and applicable rules of the European Union legislation, in particular in the fields of environment, State aid and public procurement, and informs the Bank of any irregularities occurring in this respect during the implementation of the Project.

#### 6.06 Compliance with laws

The Borrower undertakes to comply and to procure that the Promoter complies in all respects with all laws and regulations to which it or the Project and the financing thereof are subject.

#### 6.07 Integrity Commitment

The Borrower warrants and undertakes that it has not committed, the Promoter has not committed, and no person to its or the Promoter's present knowledge has committed, any of the following acts and that it or the Promoter shall not commit, and no person, with its or the Promoter's consent or prior knowledge, will commit any such act, that is to say:

- (i) the offering, giving, receiving or soliciting of any improper advantage to influence the action of a person holding a public office or function or a director or employee of a public authority or public enterprise or a director or official of a public international organisation in connection with any procurement process or in the execution of any contract in connection with those elements of the Project described in the Technical Description; or
- (ii) any act which improperly influences or aims improperly to influence the procurement process or the implementation of the Project to the detriment of the Borrower or the Promoter, including collusion between tenderers.

For this purpose, the knowledge of any employee of the Borrower, Promoter and MA shall be deemed the knowledge of the Borrower, Promoter and MA. The Borrower undertakes to inform, and to ensure that the Promoter informs, the Bank if it should become aware of any fact or information suggestive of the commission of any such act.

The Borrower undertakes to take within a reasonable timeframe, appropriate measures in respect of any official or person holding a public office who has been convicted by a final and irrevocable court ruling of a Criminal Offence perpetrated in the course of the exercise of his/her professional duties, in order to ensure that such member is excluded from any Borrower's activity in relation to the Loan or the Project.

#### 6.08 General Representations and Warranties

The Borrower represents and warrants to the Bank that:

- (a) it has the power to execute, deliver and perform its obligations under this Contract and all necessary action has been taken to authorise the execution, delivery and performance of the same by it;
- (b) this Contract constitutes its legally valid, binding and enforceable obligations;



conform cu originalul  
în limba engleză



- (c) the execution and delivery of, the performance of its obligations under and compliance with the provisions of this Contract do not and will not:
  - (i) contravene or conflict with any applicable law, statute, rule or regulation, or any judgement, decree or permit to which it is subject;
  - (ii) contravene or conflict with any agreement or other instrument binding upon it which might reasonably be expected to have a material adverse effect on its ability to perform its obligations under this Contract;
- (d) there has been no Material Adverse Change since 16 May 2017;
- (e) no event or circumstance which constitutes an Event of Default has occurred and is continuing unremedied or unwaived;
- (f) no litigation, arbitration, administrative proceedings or investigation is current or to its knowledge is threatened or pending before any court, arbitral body or agency nor is there subsisting against it or against the Promoter any unsatisfied judgement or award which has resulted or if adversely determined is reasonably likely to result in a Material Adverse Change;
- (g) it has obtained and has procured that the Promoter and/or the Final Beneficiaries, as applicable, have obtained all necessary Authorisations in connection with this Contract and in order to lawfully comply with the obligations hereunder and the Project and all such Authorisations are in full force and effect and admissible in evidence;
- (h) (with respect to the Borrower only) its payment obligations under this Contract rank not less than *pari passu* in right of payment with all other present and future unsecured and unsubordinated obligations under any of its debt instruments except for obligations mandatorily preferred by law;
- (i) it is and the Promoter is in compliance with Article 6.05(e) and to the best of its knowledge and belief (having made due and careful enquiry) no Environmental Claim has been commenced or is threatened against it or the Promoter;
- (j) it is in compliance with all undertakings under this Article 6; and
- (k) the funds invested in the Project derive only from the sources specified in Recital (3).

The representations and warranties set out above shall survive the execution of this Contract and are, with the exception of the representation set out in paragraph (d) above, deemed repeated on each Disbursement Request, Disbursement Date and on each Payment Date.

## ARTICLE 7

### Security

The undertakings in this Article 7 remain in force from the date of this Contract for so long as any amount is outstanding under this Contract or the Credit is in force.

#### 7.01 Pari Passu ranking

The Borrower shall ensure that its payment obligations under this Contract rank, and will rank, not less than *pari passu* in right of payment with all other present and future unsecured and unsubordinated obligations under any of its Governmental Debt Instruments.



*conform cu originalul  
limba engleză*

In particular, if the Bank makes a demand under Article 10.01 or if an event or potential event of default under any unsecured and unsubordinated Governmental Debt Instrument of the Borrower or of any of its agencies or instrumentalities has occurred and is continuing, the Borrower shall not make (or authorize) any payment in respect of any other such Governmental Debt Instrument (whether regularly scheduled or otherwise) without simultaneously paying, or setting aside in a designated account for payment on the next Payment Date a sum equal to, the same proportion of the debt outstanding under this Contract as the proportion that the payment under such Governmental Debt Instrument bears to the total debt outstanding under that Governmental Debt Instrument. For this purpose, any payment of a Governmental Debt Instrument that is made out of the proceeds of the issue of another instrument, to which substantially the same persons as hold claims under the Governmental Debt Instrument have subscribed, shall be disregarded.

In this Contract, "Governmental Debt Instrument" means

- (a) an instrument, including any receipt or statement of account, evidencing or constituting an obligation to repay a loan, deposit, advance or similar extension of credit (including without limitation any extension of credit under a refinancing or rescheduling agreement),
- (b) an obligation evidenced by a bond, debenture or similar written evidence of indebtedness or
- (c) a guarantee granted by the Borrower for an obligation of a third party.

#### 7.02 Additional security

Should the Borrower grant to a third party any security for the performance of any Governmental Debt Instrument or any preference or priority in respect thereof, the Borrower shall, if so required by the Bank, provide to the Bank equivalent security for the performance of its obligations under this Contract or grant to the Bank equivalent preference or priority.

#### 7.03 Clauses by inclusion

If the Borrower concludes with any other medium or long term financial creditor a financing agreement that includes a loss-of-rating clause, and/or a cross default clause and/or a *pari passu* clause not provided for in this Contract or more favourable to the relevant financial creditor than the equivalent provision(s) of this Contract, the Borrower shall promptly so inform the Bank and shall, at the request of the Bank, forthwith execute an agreement to amend this Contract so as to provide for an equivalent provision in favour of the Bank.

### ARTICLE 8

#### Information and Visits

##### 8.01 Information concerning the Project

The Borrower shall, or shall ensure that the Promoter will:

- (a) deliver to the Bank:
  - (i) the information in content and in form, and at the times, specified in Schedule A.2 or otherwise as agreed from time to time by the parties to this Contract;
  - (ii) if necessary according to Article 1.09A an Allocation Report;
  - (iii) any such information concerning the Sub-Projects included in the Allocation Request as the Bank may reasonably require within a reasonable time; and
  - (iv) any such information or further document concerning the financing, procurement, implementation, operation and environmental matters of or for the Project as the Bank may reasonably require within a reasonable time,



*conform cu originalul  
in limba engleza* 30  
*ES*

*Handwritten initials/signature*

- provided always that if such information or document is not delivered to the Bank on time, and the Borrower does not rectify the omission within a reasonable time set by the Bank in writing, the Bank may remedy the deficiency, to the extent feasible, by employing its own staff or a consultant or any other third party, at the Borrower's or the Promoter's expense and the Borrower shall, or shall ensure that the Promoter will, provide such persons with all assistance necessary for the purpose;
- (b) submit for the approval of the Bank without delay any material change to the Project, also taking into account the disclosures made to the Bank in connection with the Project prior to the signing of this Contract, in respect of, *inter alia*, the price, design, plans, timetable or to the expenditure programme or financing plan for the Project;
  - (c) promptly inform the Bank of:
    - (i) any action or protest initiated or any objection raised by any third party or any genuine complaint received by the Borrower or the Promoter or any Environmental Claim that is to its knowledge commenced, pending or threatened against it with regard to environmental or other matters affecting the Project;
    - (ii) any fact or event known to the Borrower or the Promoter, which may substantially prejudice or affect the conditions of execution or operation of the Project;
    - (iii) a genuine allegation, complaint or information with regard to Criminal Offences related to the Project;
    - (iv) any non-compliance by it with any applicable Environmental Law;
    - (v) any changes that affect the proper management and coordination of the Project, and
    - (vi) any suspension, revocation or modification of any Environmental Permit,and set out the action to be taken with respect to such matters;
  - (d) provide to the Bank, if so requested the documents specified in Article 6.05 (h) and all information requested regarding these documents within 30 (thirty) calendar days from receipt of the request from the Bank;
  - (e) deliver to the Bank in form and substance satisfactory to the Bank:
    - (i) annual Project progress reports (including the status of each Sub-Project) during Project implementation, which shall be submitted not later than 30 (thirty) days after the end of each reporting period; and
    - (ii) a Project completion report;
  - (f) promptly inform the Bank in case the funds invested in the Project derive from sources other than the sources specified in Recital (3);
  - (g) promptly inform the Bank when the implementation of any allocated Sub-Project is suspended or the Sub-Project is cancelled;
  - (h) keep the Bank informed about changes in the LIOP relevant to this Project, such as but without being limited to it, changes intervening and affecting the proper management and coordination of LIOP;
  - (i) inform the Bank about the outcome of the Designation Procedure (according to Article 123 of the Common Provision Regulation) and any subsequent changes;
  - (j) inform the Bank about any audit reports carried out by the Independent Audit Authority, the European Commission and the Court of Audit;
  - (k) inform the Bank about any irregularities concerning procurement during the implementation of the Project resulting (or likely to result) in financial corrections;
  - (l) inform the Bank about the fulfilment of *ex-ante* conditionalities for the Sub-Projects established under the Partnership Agreement 2014-2020; and
  - (m) inform the Bank about any suspension of payments or infringement procedures initiated by the European Commission related to the implementation of Sub-Projects.



## 8.02 Information concerning the Borrower and the Promoter

The Borrower shall inform the Bank immediately of:

- (i) any fact which obliges it to prepay any governmental public indebtedness or any European Union funding;
- (ii) any event or decision that constitutes or may result in a Prepayment Event;
- (iii) any intention on its part to grant any security over any of its assets in favour of a third party;
- (iv) any intention on its part or on the Promoter's or the Final Beneficiaries' part to relinquish ownership of any material component of the Project;
- (v) any fact or event that is reasonably likely to prevent the substantial fulfilment of any obligation of the Borrower under this Contract;
- (vi) any event listed in Article 10.01 having occurred or being threatened or anticipated;
- (vii) to the extent permitted by law, any material litigation, arbitration, administrative proceedings or investigation carried out by a court, administration or similar public authority, which, to the best of its knowledge and belief, is current, imminent or pending against the Borrower, Promoter, Final Beneficiaries or MA or the Borrower's, Promoter's, the Final Beneficiaries' or MA's officials or persons holding a public office in connection with Criminal Offences related to the Loan or the Project;
- (viii) any measure taken by the Borrower, Promoter or the Final Beneficiaries pursuant to Article 6.05(g) and Article 6.07 of this Contract; and
- (ix) any litigation, arbitration or administrative proceeding or investigation which is current, threatened or pending and which might if adversely determined result in a Material Adverse Change.

## 8.03 Visits by the Bank

The Borrower shall and shall procure that the Promoter and the Final Beneficiaries shall allow persons designated by the Bank, as well as persons designated by other institutions or bodies of the European Union when so required by the relevant mandatory provisions of European Union law,

- (a) to visit the sites, installations and works comprising the Project,
- (b) to interview representatives of the Borrower and/or the Promoter and/or the Final Beneficiaries, and not obstruct contacts with any other person involved in or affected by the Project; and
- (c) to review the Borrower's and/or the Promoter's and/or the Final Beneficiaries' books and records in relation to the implementation of the Project and to be able to take copies of related documents to the extent permitted by the law.

The Borrower shall provide the Bank, or ensure that the Bank is provided, with all necessary assistance for the purposes described in this Article.

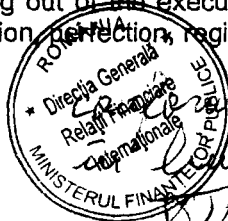
The Borrower acknowledges that the Bank may be obliged to communicate information relating to the Borrower and the Project to any competent institution or body of the European Union in accordance with the relevant mandatory provisions of European Union law.

## ARTICLE 9

### Charges and expenses

#### 9.01 Taxes, duties and fees

The Borrower shall pay all Taxes, duties, fees and other impositions of whatsoever nature, including stamp duty and registration fees, arising out of the execution or implementation of this Contract or any related document and in the creation, perfection, registration or enforcement of any security for the Loan to the extent applicable.



The Borrower shall pay all principal, interest, indemnities and other amounts due under this Contract gross without deduction of any national or local impositions whatsoever; provided that, if the Borrower is obliged to make any such deduction, it will gross up the payment to the Bank so that after deduction, the net amount received by the Bank is equivalent to the sum due.

**9.02 Other charges**

The Borrower shall bear all charges and expenses, including professional, banking or exchange charges incurred in connection with the preparation, execution, implementation, enforcement and termination of this Contract or any related document, any amendment, supplement or waiver in respect of this Contract or any related document, and in the amendment, creation, management, enforcement and realisation of any security for the Loan.

**9.03 Increased costs, indemnity and set-off**

- (a) The Borrower shall pay to the Bank any sums or expenses incurred or suffered by the Bank as a consequence of the introduction of or any change in (or in the interpretation, administration or application of) any law or regulation or compliance with any law or regulation made after the date of signature of this Contract, in accordance with or as a result of which (i) the Bank is obliged to incur additional costs in order to fund or perform its obligations under this Contract, or (ii) any amount owed to the Bank under this Contract or the financial income resulting from the granting of the Credit or the Loan by the Bank to the Borrower is reduced or eliminated.
- (b) Without prejudice to any other rights of the Bank under this Contract or under any applicable law, the Borrower shall indemnify and hold the Bank harmless from and against any loss incurred as a result of any payment or partial discharge that takes place in a manner other than as expressly set out in this Contract. For the avoidance of doubt, the cancellation after expiry of the Credit occurring in line with Art. 1.07 of the Contract is not deemed to be a payment or a partial discharge that takes place in a manner other than expressly set out in this Contract.
- (c) The Bank may set off any matured obligation due from the Borrower under this Contract (to the extent beneficially owned by the Bank) against any obligation (whether or not matured) owed by the Bank to the Borrower regardless of the place of payment, booking branch or currency of either obligation. If the obligations are in different currencies, the Bank may convert either obligation at a market rate of exchange in its usual course of business for the purpose of the set-off. If either obligation is unliquidated or unascertained, the Bank may set off in an amount estimated by it in good faith to be the amount of that obligation.

**ARTICLE 10**

**Events of Default**

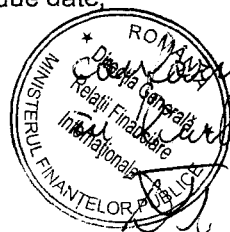
**10.01 Right to demand repayment**

The Borrower shall repay all or part of the Loan (as requested by the Bank) forthwith, together with accrued interest and all other accrued or outstanding amounts under this Contract, upon written demand being made by the Bank in accordance with the following provisions.

**10.01A Immediate demand**

The Bank may make such demand immediately:

- (a) if the Borrower does not pay on the due date any amount payable pursuant to this Contract at the place and in the currency in which it is expressed to be payable, unless (i) its failure to pay is caused by an administrative or technical error or a Disruption Event and (ii) payment is made within 3 (three) Business Days of its due date;



*Conținutul este originalul  
în limba engleză*

- (b) if any information or document given to the Bank by or on behalf of the Borrower or any representation, warranty or statement made or deemed to be made by the Borrower in or pursuant to this Contract is or proves to have been incorrect, incomplete or misleading in any material respect;
- (c) if, following any default of the Borrower in relation to any loan, or any obligation arising out of any financial transaction, other than the Loan,
  - (i) the Borrower is required or is capable of being required or will, following expiry of any applicable contractual grace period, be required or be capable of being required to prepay, discharge, close out or terminate ahead of maturity such other loan or obligation; or
  - (ii) any financial commitment for such other loan or obligation is cancelled or suspended;
- (d) if the Borrower is unable to pay its debts as they fall due, or suspends its debts, or makes or seeks to make a composition with its creditors including a moratorium, or commences negotiations with one or more of its creditors with a view to rescheduling any of its financial indebtedness;
- (e) if the Borrower defaults in the performance of any obligation in respect of any other loan granted by the Bank or any Governmental Debt Instrument entered into with the Bank;
- (f) if the Borrower defaults in the performance of any obligation in respect of any other loan made to it from the resources of the Bank or the European Union;
- (g) if a Material Adverse Change occurs, as compared with the Borrower's condition at the date of this Contract; or
- (h) if it is or becomes unlawful for the Borrower or the Promoter to perform any of its obligations under this Contract or this Contract is not effective in accordance with its terms or is alleged by the Borrower or the Promoter to be ineffective in accordance with its terms.

**10.01B Demand after notice to remedy**

The Bank may also make such demand:

- (a) if the Borrower or the Promoter fails to comply with any obligation under this Contract not being an obligation mentioned in Article 10.01A; or
- (b) if any fact related to the Borrower, the Promoter or the Project stated in the Recitals materially alters and is not materially restored and if the alteration either prejudices the interests of the Bank as lender to the Borrower or adversely affects the implementation or operation of the Project,

unless the non-compliance or circumstance giving rise to the non-compliance is capable of remedy and is remedied within a reasonable period of time specified in a notice served by the Bank on the Borrower.

**10.02 Other rights at law**

Article 10.01 shall not restrict any other right of the Bank at law to require prepayment of the Loan.

**10.03 Indemnity**

**10.03A Fixed Rate Tranches**

In case of demand under Article 10.01 in respect of any Fixed Rate Tranche, the Borrower shall pay to the Bank the amount demanded together with the Prepayment Indemnity on any amount of principal due to be prepaid. Such Prepayment Indemnity shall accrue from the due date for payment specified in the Bank's notice of demand and be calculated on the basis that prepayment is effected on the date so specified.



*in originalul  
engleză*

#### 10.03B Floating Rate Tranches

In case of demand under Article 10.01 in respect of any Floating Rate Tranche, the Borrower shall pay to the Bank the amount demanded together with a sum equal to the present value of 0.15% (fifteen basis points) per annum calculated and accruing on the amount of principal due to be prepaid in the same manner as interest would have been calculated and would have accrued, if that amount had remained outstanding according to the original amortisation schedule of the Tranche, until the Interest Revision/Conversion Date, if any, or the Maturity Date.

The value shall be calculated at a discount rate equal to the Redeployment Rate applied as of each relevant Payment Date.

#### 10.03C General

Amounts due by the Borrower pursuant to this Article 10.03 shall be payable on the date of prepayment specified in the Bank's demand.

#### 10.04 Non-Waiver

No failure or delay or single or partial exercise by the Bank in exercising any of its rights or remedies under this Contract shall be construed as a waiver of such right or remedy. The rights and remedies provided in this Contract are cumulative and not exclusive of any rights or remedies provided by law.

### ARTICLE 11

#### Law and jurisdiction, miscellaneous.

#### 11.01 Governing Law

This Contract and any non-contractual obligations (*obligații extracontractuale*) arising out of or in connection with this Contract shall be governed by the laws of the Grand Duchy of Luxembourg.

For the avoidance of doubt, the Borrower and the Promoter will designate the law governing their contractual relationship and their relationship with the Final Beneficiaries in compliance with the legal framework applicable to them.

#### 11.02 Jurisdiction

- (a) The Court of Justice of the European Union has exclusive jurisdiction to settle any dispute (a "Dispute") arising out of or in connection with this Contract (including a dispute regarding the existence, validity or termination of this Contract or the consequences of its nullity) or any non-contractual obligation arising out of or in connection with this Contract.
- (b) The parties agree that the Court of Justice of the European Union is the most appropriate and convenient court to settle Disputes between them and, accordingly, that they will not argue to the contrary.
- (c) This Article 11.02 is for the benefit of the Bank only. As a result and notwithstanding Article 11.02(a), it does not prevent the Bank from taking proceedings relating to a dispute (including a dispute relating to the existence, validity or termination hereof or any non-contractual obligation arising out of or in connection with this Contract) in any other courts with jurisdiction. To the extent allowed by law, the Bank may take concurrent proceedings in any number of jurisdictions.

#### 11.03 Place of performance

Unless otherwise specifically agreed by the Bank in writing, the place of performance under this Contract shall be the seat of the Bank.

ROMANIA  
\* Direcția Generală  
Relații Financiare  
Internationale  
MINISTERUL  
FINANTELOR PUBLICE

originalul  
în limba engleză





For the Borrower

Attention: General Directorate for International Financial Relations  
17, Apolodor Street  
Bucharest  
Facsimile no.: +4021 312 67 92

## 12.02 Form of notice

Any notice or other communication given under this Contract must be in writing.

Notices and other communications, for which fixed periods are laid down in this Contract or which themselves fix periods binding on the addressee, may be made by hand delivery, registered letter or facsimile. Such notices and communications shall be deemed to have been received by the other party on the date of delivery in relation to a hand-delivered or registered letter or on receipt of transmission in relation to a facsimile.

Other notices and communications may be made by hand delivery, registered letter or facsimile or, to the extent agreed by the parties by written agreement, by email or other electronic communication.

Without affecting the validity of any notice delivered by facsimile according to the paragraphs above, a copy of each notice delivered by facsimile shall also be sent by letter to the relevant party on the next following Business Day at the latest.

Notices issued by the Borrower pursuant to any provision of this Contract shall, where required by the Bank, be delivered to the Bank together with satisfactory evidence of the authority of the person or persons authorised to sign such notice on behalf of the Borrower and the authenticated specimen signature of such person or persons.

## 12.03 Recitals and Schedules

The Recitals and following Schedules form part of this Contract:

Schedule A	Project Specification and Reporting
Schedule B	Definition of EURIBOR
Schedule C	Form of Disbursement Request
Schedule D	Interest Rate Revision and Conversion
Schedule E	Certificate of the Borrower

This Contract is the result of extensive negotiation between the parties hereto, each of whom was represented by internal or external legal counsel. Without prejudice to this and if required under any applicable law, such as Article 1.203 of the Romanian Civil Code, the Borrower hereby expressly accepts all clauses in this Contract which (A) provide in favour of the Bank (i) the limitation of liability, (ii) the right to unilaterally terminate (*denunțare unilaterală*) this Contract, (iii) the right to suspend performing the Bank's obligations, or (B) provide to the detriment of the Borrower (i) the forfeiture of rights (*decădere din drepturi*), (ii) the forfeiture of the benefit of a timeline (*decăderea din beneficiul termenului*), (iii) the limitation of the right to raise defences (*dreptul de a opune excepții*), (iv) the limitation of the right to contract with third parties, (v) the tacit renewal of the agreement, (vi) the applicable law, (vii) the submission to arbitration (*clauzele compromisorii*) or clauses derogating from the rules of court jurisdiction, including without limitation the following Articles: Article 1.06 Cancellation and Suspension, Article 1.07 Cancellation after expiry of the Credit, Article 4 Repayment, Article 5 Payments, Article 1.04 Conditions of disbursement, Article 6.07 Integrity Commitment, Article 10.01 Right to demand repayment, Article 10.04 Non-Waiver, Article 11.01 Governing Law, Article 11.02 Jurisdiction and Article 11.08 Non-applicability of certain events.



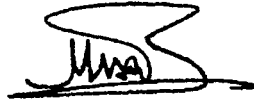
originalul  
engleză

IN WITNESS WHEREOF the parties hereto have caused this Contract to be executed in 3 (three) originals in the English language and have respectively caused their representatives to initial each page of this Contract on their behalf.

Luxembourg, this 18 July 2017

Signed for and on behalf of  
ROMANIA

The Minister of Public Finance



Ionuț MIȘA

Signed for and on behalf of  
EUROPEAN INVESTMENT BANK

The Vice-President



Andrew McDOWELL

*cauza originalul  
in limba engleza*



*DB*

*iff* *cluc*

## Project Specification and Reporting

### A.1 TECHNICAL DESCRIPTION

#### A.1.1. Purpose, Location

The operation consists of a Structural Programme Loan (SPL) to co-finance transport investments in Romania under the Large Infrastructure Operational Programme (LIOP) 2014-2020. The Borrower will be Romania, represented by its Ministry of Public Finance, and the beneficiaries under the SPL will be the relevant national authorities and companies implementing Sub-Projects in the transport sector.

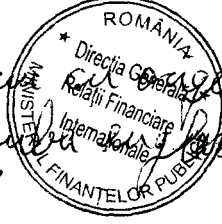
#### A.1.2. Description

The operation will partially cover the state budget contribution to transport investments under Priority Axes 1 and 2 of the LIOP 2014-2020 in Romania. One of the key objectives of the LIOP is to address development needs in Romania by supporting investments in transport infrastructure, particularly for strategic roads, railways, urban metro, inland waterways, ports and airports. The location of the Sub-Projects will vary although the majority will be sited in less developed regions across Romania and/or on the TEN-T. Priority Axes 1 and 2 will be funded from the Cohesion Fund and ERDF respectively and both cover the Thematic Objective: promoting sustainable transport and removing bottlenecks in key network infrastructures. Each Priority Axis addresses specific objectives and investment priorities. The transport Sub-Projects to be supported by LIOP have been identified in the Romanian General Transport Masterplan (GTMP) and includes predominately transport infrastructure, particularly for TEN-T and strategic Sub-Projects in the road, railway, urban metro, inland waterways, port and airport sectors.

Priority Axis	Fund	Specific Objective	
1	Cohesion Fund	1.1	Increased mobility through the development of road transport on TEN-T core network
		1.2	Increased mobility on the rail TEN-T core network
		1.3	Increase the use of waterways and ports located on the TEN-T core network
		1.4	Increase the use of underground transport in Bucharest-Ifov, infrastructure development and related services
2	ERDF	2.1	Increasing mobility on the TEN-T road network
		2.2	Increase in access areas with low connectivity to TEN-T road infrastructure
		2.3	Increasing the sustainable use of airports
		2.4	Increasing the volume of goods transiting through ports and intermodal terminals
		2.5	Increasing safety and security in all modes of transport and reducing the environmental impact of transport
		2.6	Reduction of bottlenecks at transnational communication
		2.7	Increasing the sustainability and quality of rail

#### A.1.3. Calendar

The SPL covers the LIOP programming period 2014-2020. All Sub-Projects, or phases of Sub-Projects, shall be implemented between 2014 and 2020 plus a time extension. The EIB operation will be for the implementation period 2014-2024.


  
 conform cu originalul  
 in limba romana  
 30/05/2014

#### A.1.4 General Provisions

- The Bank will allocate its funds to eligible Sub-Projects which are economically, technically and financially justified and environmentally sound. All Sub-Projects must comply with EU environmental, procurement, state aid legislation as well as comply with the EIB Environmental and Social Principles and Standards<sup>2</sup> and the EIB Transport Lending Policy<sup>3</sup>.
- The loan amount across the set of Sub-Projects financed under the operation shall not exceed 50% of the Project investment cost and 100% of the eligible investment cost, as defined by the Bank.
- The cumulative EU support (EIB finance and EU grants) under the operation shall not exceed 90% of Project investment cost.
- The Project investment cost includes (non-exhaustive list) land, studies and engineering, civil works, equipment and installation, non-recoverable VAT, technical and price contingencies.
- The following costs are not eligible for the Bank: VAT and other taxes and duties, land acquisition, purchase of buildings, maintenance, repairs and other operating costs, acquisition of second-hand assets, interest during construction, purchase of licences for the use of non-generated public resources (e.g. telecom licences), patents, brands and trademarks. Purely financial transactions are also not eligible.
- The eligibility for EIB financing will be checked by the Bank at the allocation stage according to the Bank's standard eligibility criteria.
- The Bank reserves the right to review allocation procedures.

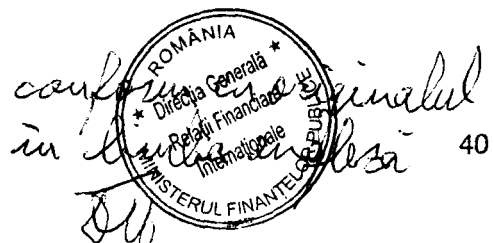
#### A.1.5. Allocation Procedures

See Articles 1.09 and 1.10.

---

<sup>2</sup> [http://www.eib.org/attachments/strategies/eib\\_statement\\_esps\\_en.pdf](http://www.eib.org/attachments/strategies/eib_statement_esps_en.pdf)

<sup>3</sup> <http://www.eib.org/infocentre/publications/all/eib-transport-lending-policy.htm>



FF

cl. 10

## A.1.6. Template for Allocation Request / Monitoring

### SUMMARY DISBURSEMENT AND ALLOCATION TABLE (FOR ALL SUB-PROJECTS INCLUDED IN EIB OPERATION)

Date: dd/mm/yyyy  
 Name of EIB operation: ROMANIA EU-COFINANCING FOR TRANSPORT 2014-20  
 Number of EIB operation: 2015-0712  
 Finance Contract No.:  
 Currency: EUR

#### Disbursement Summary Table

No.	Disbursement Summary	EIB disbursed amount (EUR)	Allocation reference(s)	EIB disbursed amount allocated to eligible Sub-Projects (EUR)	Percentage of EIB disbursed amount allocated to eligible Sub-Projects (%)
1	<Disbursement Ref, Date>	<EUR>	<Allocation No.>	<EUR>	<%>
2	<Disbursement Ref, Date>	<EUR>		<EUR>	<%>
	...	...		...	...
Total to Date		<EUR>		<EUR>	<%>

#### Allocation Summary Table

No.	Allocation Summary	EIB allocated amount (EUR)	Name of Final Beneficiary(ies)	EIB allocated amount paid to Final Beneficiary (EUR)	Percentage of EIB allocated amount paid to Final Beneficiary (%)
1	<Allocation Ref, Date>	<EUR>	<Name>	<EUR>	<%>
2	<Allocation Ref, Date>	<EUR>	<Name>	<EUR>	<%>
	...	...	...	...	...
Total to Date		<EUR>		<EUR>	<%>

Person in charge  
 <name and surname>  
 <Function>  
 <Department>  
 <Organisation>

Signature:  
 Date:  
 Place:

confer originalul  
 in limba romana  
 ROMANIA  
 Directia Generala  
 Relatii Financiare  
 Internationale  
 MINISTERUL FINANTELOR PUBLICE

ALLOCATION AND MONITORING TABLE

Allocation No.

Date: dd/mm/yyyy

Name of EIB operation: ROMANIA EU-COFINANCING FOR TRANSPORT 2014-20

Number of EIB operation: 2015-0712

Finance Contract No.:

Currency: EUR

Sub-Project Reference No.	Priority Axis (1)	Transport Sector (2)	Name of Sub-Project	Description of Sub-Project	Final Beneficiary (3)	EIA (4)	Natura 2000 (5)	Procurement Status (6)	Cost (EUR 000s) (7)	Eligible Cost (EUR 000s) (8)			Works Implementation (9)		
										EU grant	EIB	National contribution / Other	Start Date	End Date	
1	<insert>	<insert>	<insert>	<insert>	<insert>	<insert>	<insert>	<insert>	<insert>	<insert>	<insert>	<insert>	<insert>	<insert>	<insert>
2	<insert>	<insert>	<insert>	<insert>	<insert>	<insert>	<insert>	<insert>	<insert>	<insert>	<insert>	<insert>	<insert>	<insert>	<insert>

Notes

- 1 Priority axis
  - 2 Transport sector
  - 3 Final Beneficiary
  - 4 EIA
  - 5 Natura 2000
  - 6 Procurement Status
  - 7 Cost
  - 8 Funding
  - 9 Works implementation
- See LIOP 2014-2020 for reference. Priority Axis 1/2  
 1) Road 2) Rail 3) Urban Transport 4) Ports 5) Inland waterway 6) Airports  
 Name of beneficiary  
 Is the Sub-Project subject to EIA? Yes/no  
 Does the Sub-Project impact on Natura 2000 areas? Yes/no  
 Stage in Sub-Project procurement for works/supply. If under preparation, under procurement or completed  
 Cost of Sub-Project EUR (000s) without VAT  
 Details on funding. This should equal cost of Sub-Project in (7)  
 Estimated start and end date of implementation (dd/mm/yy)



A.1.7. Project Fiche (Total Cost between EUR 25m-50m)

**PROJECT FICHE**

(for Sub-Projects with total costs between EUR 25m-50m)

**ROMANIA EU CO-FINANCING FOR TRANSPORT 2014-20**

**2015-0712**

<p><u>Sub-Project Name:</u></p> <p><u>Sub-Project reference number:</u></p> <p><u>Contact Person:</u></p> <p><u>Contact (e-mail, telephone):</u></p>	<p><u>Sub-Project promoter (beneficiary):</u></p> <p><u>Location:</u></p> <p><u>Sector:</u></p> <p><u>Type:</u> new project/ extension/ rehabilitation</p> <p><u>Date:</u></p> <p><u>Signature of the promoter</u></p>
---	---

**1. Sub-Project**

**1.1 Background**

**1.2 Reasons for undertaking the Sub-Project and key objectives**

**1.3 Technical description of the Sub-Project including relevant key dimensions and capacities**

**1.4 Entity(ies) responsible for Sub-Project design, construction and supervision**

**1.5 Investment cost (total) in EUR**

Engineering and supervision	-
Land	-
Civil works (Building work)	-
Equipment	-
Miscellaneous	-
Technical contingencies	-
Price contingencies (...% escalation p.a.), if applicable	-
Interest during construction	-
<b>Total</b>	-

**1.5.1 Financial plan of requested allocation**

Sources of financing	EUR
National budget	-
EU funds	
Other	
<b>Total</b>	
of which requested EIB loan	

43

**1.6 Expected expenditure schedule (in EUR, excluding VAT)**

year	2014	...	...	n	Total
EUR					

**1.7 Expected technical/ economical life-span (years)**

**1.8 Implementation period (dates: month, year)**

- a) Start:
- b) Completion:

**1.9 Authorisation required to implement/operate the Sub-Project**  
Please provide the name(s) of the authority(ies) issuing the relevant Authorisation(s) and whether or not the Authorisation(s) has (have) been issued. If Authorisation(s) are not issued, please indicate the expected date.

**1.10 Jobs affected by the investment**  
Number of jobs that will be created, secured or lost as a consequence of the Sub-Project

a) during construction:	
b) post construction (operation and maintenance) – secured:	

**1.11 Physical indicators**

Please indicate (quantify) planned physical output/result of the Sub-Project.

Indicator name and definition	Baseline (year)	Target value (year)
a)		
b)		
c)		

**1.12 Procurement**

Type and specifics on tender(s):

**1.13 Environmental impacts**

- a) Please explain briefly the effects of the Sub-Project on the environment.
- b) Does the Sub-Project have any particular environmental risks or benefits?
- c) Compliance with environmental requirements (local, national, EU) and summary description of mitigating measures adopted, if any; indicate if an EIA is required and if the Sub-Project is located within/impacts Natura 2000 sites- in the affirmative cases, please provide information on the relevant assessment and administrative decisions for such Sub-Project, the Bank services may require further information (such as a copy of the Non-Technical Summary of the EIA, analysis of impact on Natura 2000 sites).
- d) Provide the carbon footprint of the Sub-Project on completion and expected emissions / savings during operation.

**1.14 Operation and maintenance of the facilities:**

- a) Organisation in charge of the operation and maintenance of the Sub-Project:
- b) Operating and maintenance costs and available budget for operation and maintenance:

**1.15 Economic and financial aspects**

- a) Population served by the Sub-Project, or other pertinent demand and analysis (e.g. traffic);
- b) If applicable, a summary of cost-benefit or economic feasibility analysis



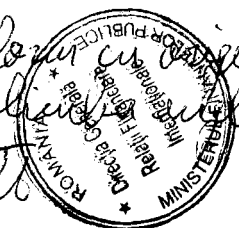


- c) If applicable, cost recovery mechanism (Will users be required to contribute to the cost of the Sub-Project? Tariff policy?)

**2. Overall conclusions and recommendations**

Place:  
Date:  
Promoter:  
Responsible person:

*confer cu originalul  
in limba română*



A.1.8. Form A/B according to the EU Habitats and Birds Directives

**PART I**

**Form A – No Appropriate Assessment required by Article 6(3) was required**

**DECLARATION BY THE AUTHORITY RESPONSIBLE FOR MONITORING SITES OF NATURE CONSERVATION IMPORTANCE<sup>4</sup>**

Responsible Authority:.....

Having examined the project application<sup>5</sup> .....

Which is to be located at: .....

Declares that the project is not likely to have significant effect on a NATURA 2000 site on the following grounds:

Therefore an appropriate assessment required by Article 6(3) was not deemed necessary.

A map at scale of 1:100.000 (or nearest possible scale) is attached, indicating the location of the project as well as the NATURA 2000 sites concerned, if any.

Date (dd/mm/yyyy):

Signed:.....

Name: .....

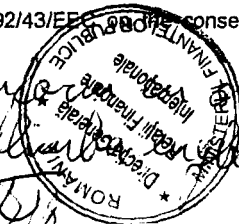
Position: .....

Organisation: .....  
(Authority responsible for monitoring NATURA 2000 sites)

Official Seal:

<sup>4</sup> This includes sites protected as part of the Natura 2000 network (including Special Areas of Conservation and Special Protection Areas), potential Natura 2000 sites, Ramsar sites, Important Bird Areas, sites of the Emerald Network, or others as relevant.

<sup>5</sup> Taking into account the requirements of Art. 6(3) of Directive 92/43/EEC on the conservation of natural habitats and of wild fauna and flora.

*completat originalul*  
*in buclaresta*  
*D.D.*  


PART II

Form A – Assessment of Effects on NATURA 2000 - No risk of significant effect

DECLARATION BY THE AUTHORITY RESPONSIBLE FOR MONITORING SITES OF NATURE CONSERVATION IMPORTANCE<sup>6</sup>

Responsible Authority.....

Having examined the project application<sup>7</sup> .....

Which is to be located at .....

Declares that following an appropriate assessment required by Article 6(3) of Directive 92/43/EEC, the project will not have significant effects on a site of nature conservation importance<sup>1</sup>.

Please provide a summary of the conclusions of the appropriate assessment carried out according to Article 6(3) of Directive 92/43/EEC:

Please provide a summary of the mitigation measures required for the project:

A map at scale of 1:100.000 (or the nearest possible scale) is attached, indicating the location of the project as well as the sites of nature conservation importance.

Signed:

Name and Position:

Organisation (Authority responsible for monitoring NATURA 2000 sites)

Official

Seal:

<sup>6</sup> This includes sites protected as part of the Natura 2000 network (including Special Areas of Conservation and Special Protection Areas), potential Natura 2000 sites, Ramsar sites, Important Bird Areas, sites of the Emerald Network, or others as relevant.

<sup>7</sup> Taking into account the requirements of Art. 6(3) of Directive 92/43/EEC on the conservation of natural habitats and of wild fauna and flora.

*confidential original*  
*in limbo*  


**Form B - Risk of significant effect**

**INFORMATION FROM THE AUTHORITY RESPONSIBLE FOR MONITORING SITES OF NATURE CONSERVATION IMPORTANCE<sup>8</sup>**

Responsible Authority.....

Having examined<sup>9</sup> the project application .....

Which is to be located at .....

provides the following information and documentation to be sent to the European Commission for (tick the appropriate box):

information (Art. 6(4).1)

opinion (Art. 6(4).2)

Member State:

Competent National Authority:

Address:

Contact person:

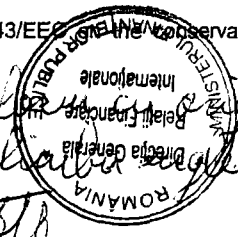
Tel., fax, e-mail:

Date:

Is the notification containing sensitive information? If yes, please specify and justify:

<sup>8</sup> This includes sites protected as part of the Natura 2000 network (including Special Areas of Conservation and Special Protection Areas), potential Natura 2000 sites, Ramsar sites, Important Bird Areas, sites of the Emerald Network, or others as relevant.

<sup>9</sup> Taking into account the requirements of Art. 6(4) of Directive 92/43/EEC and the conservation of natural habitats and of wild fauna and flora.

*confirma originalul in limba romana*  
  
STB

*Handwritten marks*

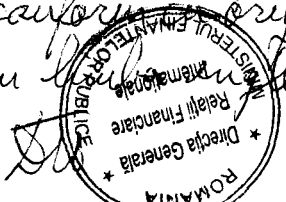
1. PLAN OR PROJECT

Name of the plan/project:

Promoted by:

Summary of the plan or project having an effect on the site:

Description and location of the elements and actions of the project having potential impacts and identification of the areas affected (include maps):

*conform originalul*  
*in...*  
  
ROMANIA  
\* Direcția Generală \*  
\* Relații Financiare \*  
\* Sistemul Național de Informații Financiare \*

## 2. ASSESSMENT OF NEGATIVE EFFECTS<sup>10</sup>

Name and code of Natura 2000 site(s) affected:

Please tick as appropriate

- A SPA under the Birds Directive
- A SCI/SAC under the Habitats Directive
- Hosting a priority habitat/species
- Priority habitats/species are affected
- A wetland of international importance designated under the Ramsar Convention or qualifying for such protection
- A site listed in the latest inventory on Important Bird Areas (IBA) or (if available) in an equivalent more detailed scientific inventory endorsed by national authorities
- A site to which the Bern Convention on the conservation of European Wildlife and Natural Habitats (Art.4), in particular a site meeting the criteria of the Emerald Network
- Areas protected under national nature conservation legislation

Site's conservation objectives and key features contributing to the site integrity:

Habitats and species that will be adversely affected (e.g. indicate their representativity, if applicable their conservation status according to Art.17 on national and biogeographic level and degree of isolation, their roles and functions in the site concerned).

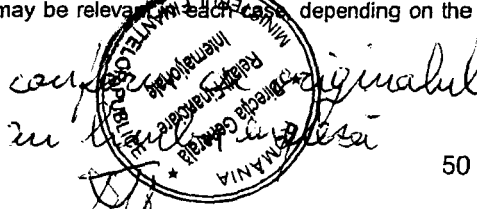
Importance of the site for the habitats and species that will be affected (e.g. explain the role of the site within the national and biogeographical region and in the coherence of the Natura 2000 network).

Description of adverse effects expected (loss, deterioration, disturbance, direct and indirect effects, etc.); extent of the effects (habitat surface and species numbers or areas of occurrence affected by the project); importance and magnitude (e.g. considering the affected area or population in relation to the total area and population in the site, and possibly in the country) and location (include maps).

Potential cumulative impacts and other impacts likely to arise as a result of the combined action of the plan or project under assessment and other plans or projects.

Mitigation measures included in the project (indicate how these will be implemented and how they will avoid or reduce negative impacts on the site).

<sup>10</sup> NB: focus on the adverse effects expected on the habitats and species for which the site has been proposed for the Natura 2000 network. Include all the information that may be relevant for each effect, depending on the impacts identified for the species and habitats affected.



3. ALTERNATIVE SOLUTIONS

Identification and description of possible alternative solutions, including the zero option (indicate how they were identified, procedure, methods).

Evaluation of alternatives considered and justification of the alternative chosen (reasons why the competent national authorities have concluded that there is absence of alternative solutions).

*cauza este originală  
în limbajul original*



51

*177*

4. IMPERATIVE REASONS OF OVERRIDING PUBLIC INTEREST

Reason to carry out this plan or project in spite of its negative effects:

Imperative reasons of overriding public interest, including those of a social or economic nature (in the absence of priority habitat/species)

human health

public safety

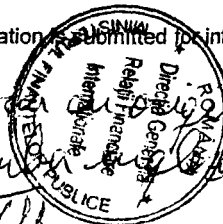
beneficial consequences of primary importance for the environment

other imperative reasons of overriding public interest

Description and justification and why they are overriding<sup>11</sup>:

<sup>11</sup> Different level of detail may be required depending on whether the notification is submitted for information or for opinion.

*could be considered in line with*



52



## 5. COMPENSATORY MEASURES<sup>12</sup>

Objectives, target features (habitats and species) and ecological processes/functions to be compensated (reasons, why these measures are suitable to compensate the negative effects)

Extent of the compensatory measures (surface areas, population numbers)

Identification and location of compensation areas (including maps)

Former status and conditions in the compensation areas (existing habitats and their status, type of land, existing land uses, etc.)

Expected results and explanation of how the proposed measures will compensate the adverse effects on the integrity of the site and will allow preserving the coherence of the Natura 2000 network.

Time schedule for the implementation of the compensatory measures (including long-term implementation), indicating when the expected results will be achieved.

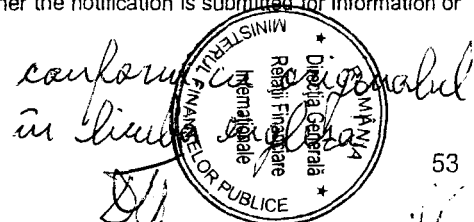
Methods and techniques proposed for the implementation of the compensatory measures, evaluation of their feasibility and possible effectiveness.

Costs and financing of the proposed compensatory measures.

Responsibility for implementation of compensatory measures.

Monitoring of the compensatory measures, where envisaged (e.g. if there are uncertainties concerning the effectiveness of the measures), assessment of results and follow-up

<sup>12</sup> Different level of detail may be required depending on whether the notification is submitted for information or for opinion.



**A.2. PROJECT INFORMATION TO BE SENT TO THE BANK AND METHOD OF TRANSMISSION**

**1. Dispatch of information: designation of the person responsible**

The information below has to be sent to the Bank under the responsibility of:

	<b>Financial Contact</b>	<b>Technical Contact</b>
Entity	Ministry of Public Finance	Ministry of Transport
Contact person	Boni Cucu	Carmen Moraru
Title	General Director	General Director
Function / Department financial and technical	General Directorate for International Financial Relations	Intermediate Body
Address	17, Apolodor Street Sector 5, Bucharest	38, Avenue Dinicu Golescu Sector 1, Bucharest
Phone	+4021-319.98.54	+40372 825 570
Fax	+4021-312.67.92	+4021-319.61.72
Email	boni.cucu@mfinante.ro	carmen.moraru@mt.ro

The above-mentioned contact person(s) is (are) the responsible contact(s) for the time being. The Borrower shall inform the EIB immediately in case of any change.

**2. Information on specific subjects**

The Borrower shall deliver to the Bank the following information at the latest by the deadline indicated below.

<b>Document / information</b>	<b>Deadline</b>
Information on the fulfilment of ex-ante conditionalities applicable for Sub-Projects established under LIOP 2014-2020.	When approved by European Commission
Information on when the implementation of any allocated Sub-Project is suspended or cancelled	Promptly without delay.
Information on any suspension of payments or infringement procedures initiated by the European Commission related to the implementation of a Sub-Project under this operation and/or to the relevant laws and regulations;	Promptly without delay.
Information on the outcome of the Designation of Authorities Procedure (according to Article 123 of the Common Provision Regulation 1013/2013) and any subsequent changes;	Promptly without delay.
Information on any audit reports carried out by the Independent Audit Authority, the European Commission and the Court of Auditors;	Promptly without delay.
Information on any irregularities concerning procurement during the implementation of the Project resulting (or likely to result) in financial corrections.	Promptly without delay.


*confirm in line with original*

3. Information on the Project's implementation

The Borrower shall deliver to the Bank the following information on Project progress during implementation at the latest by the deadline indicated below.

Document / information	Deadline	Frequency of reporting
<p>Project Progress Report</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- A brief update on the Technical Description, explaining the reasons for significant changes vs. initial scope;</li> <li>- Executive summary of physical and financial progress of LIOP transport projects, explaining reasons for any possible delay or significant change in cost vs. initial budgeted cost;</li> <li>- Update on procurement procedures (relevant changes in legislation, significant issues encountered);</li> <li>- Information on any major issue with impact on the environment for LIOP transport Sub-Projects</li> <li>- Information on any legal action concerning the LIOP transport Sub-Projects that may be ongoing</li> <li>- Information on any other significant issue or risk(s) that may affect the implementation of LIOP transport Sub-Projects</li> <li>- Non-confidential Project-related pictures, if available.</li> </ul>	By 31 March each year from 2018 to 2024	Yearly, as required.
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Updated EIB allocation and monitoring tables (see Appendix A.1.6)</li> </ul>	With annual Project progress report from 2018 to 2024	Yearly, as required.
<ul style="list-style-type: none"> <li>- A copy of the annual monitoring report on the implementation of the LIOP (as defined in the Common Provisions Regulation No. 1303/2013)</li> </ul>	With annual Project progress report from 2018 to 2024	Yearly, as required.
<ul style="list-style-type: none"> <li>- an update on the status of ex-ante conditionalities related to LIOP 2014-2020. For those ex-ante conditionalities still outstanding, information is to be provided on its plan and programme for fulfilment.</li> </ul>	With annual Project progress report from 2018	Yearly, as required.
<ul style="list-style-type: none"> <li>- a summary of responsibilities and functions, on the organisations involved in the delivery of transport Sub-Projects under LIOP 2014-2020 – particularly any changes since the last reporting.</li> </ul>	With annual Project progress report from 2018 to 2024	Yearly, as required.

*conform cu originalul  
in limba engleza*

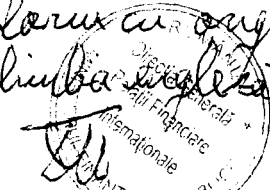


4. Information on the end of works and first year of operation

The Borrower shall deliver to the Bank the following information on Project completion and initial operation at the latest by the deadline indicated below.

Document / information	Date of delivery to the Bank
Project Completion Report, including: <ul style="list-style-type: none"> <li>- A final Technical Description of the Project as completed, explaining the reasons for any significant change compared to the Technical Description in A.1.;</li> <li>- The date of completion of each of the main Project's components, explaining reasons for any possible delay;</li> <li>- The final cost of the Project, explaining reasons for any possible cost variations vs. initial budgeted cost;</li> <li>- Employment effects of the Project: person-days required during implementation as well as permanent new jobs created;</li> <li>- A description of any major issue with impact on the environment or social impacts;</li> <li>- Update on the Project's demand or usage and comments;</li> <li>- Any significant issue that has occurred and any significant risk that may affect the Project's operation;</li> <li>- Any legal action concerning the Project that may be on-going.</li> <li>- Non-confidential Project-related pictures, if available.</li> </ul>	By 30 June 2025
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Final report(s) on the implementation of the Operational Programme (as defined in Article 50 of the Common Provisions Regulation)</li> </ul>	By 30 June 2025
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Closure declaration (as defined in Article 141 of the Common Provisions Regulation) together with the final control report and Commission approval/comments</li> </ul>	As to the European Commission
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Final EIB allocation and monitoring tables (see Appendix A.1.6)</li> </ul>	By 30 June 2025
Language of reports	English

conținutul original  
 în limba română



Definition of EURIBOR

## A. EURIBOR

"EURIBOR" means:

- (a) in respect of a relevant period of less than one month, the Screen Rate (as defined below) for a term of one month;
- (b) in respect of a relevant period of one or more months for which a Screen Rate is available, the applicable Screen Rate for a term for the corresponding number of months; and
- (c) in respect of a relevant period of more than one month for which a Screen Rate is not available, the rate resulting from a linear interpolation by reference to two Screen Rates, one of which is applicable for a period next shorter and the other for a period next longer than the length of the relevant period,

(the period for which the rate is taken or from which the rates are interpolated being the "Representative Period").

For the purposes of paragraphs (b) and (c) above, "available" means the rates, for given maturities, that are calculated and published by Global Rate Set Systems Ltd (GRSS), or such other service provider selected by the European Money Markets Institute (EMMI), under the sponsorship of EMMI and EURIBOR ACI, or any successor to that function of EMMI and EURIBOR ACI as determined by the Bank.

"Screen Rate" means the rate of interest for deposits in EUR for the relevant period as published at 11h00, Brussels time, or at a later time acceptable to the Bank on the day (the "Reset Date") which falls 2 (two) Relevant Business Days prior to the first day of the relevant period, on Reuters page EURIBOR 01 or its successor page or, failing which, by any other means of publication chosen for this purpose by the Bank.

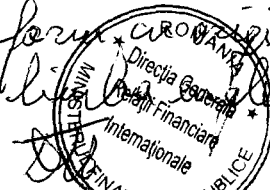
If such Screen Rate is not so published, the Bank shall request the principal euro-zone offices of four major banks in the euro-zone, selected by the Bank, to quote the rate at which EUR deposits in a comparable amount are offered by each of them as at approximately 11h00, Brussels time, on the Reset Date to prime banks in the euro-zone interbank market for a period equal to the Representative Period. If at least 2 (two) quotations are provided, the rate for that Reset Date will be the arithmetic mean of the quotations.

If fewer than 2 (two) quotations are provided as requested, the rate for that Reset Date will be the arithmetic mean of the rates quoted by major banks in the euro-zone, selected by the Bank, at approximately 11h00, Brussels time, on the day which falls 2 (two) Relevant Business Days after the Reset Date, for loans in EUR in a comparable amount to leading European Banks for a period equal to the Representative Period.

If the rate resulting from the above is below zero, EURIBOR will be deemed to be zero.

If no rate is available as provided above, EURIBOR shall be the rate (expressed as a percentage rate per annum) which is determined by the Bank to be the all-inclusive cost to the Bank for the funding of the relevant Tranche based upon the then applicable internally generated Bank reference rate or an alternative rate determination method reasonably determined by the Bank.

conform originalului  
in limba romana



57

**B. GENERAL**

For the purposes of the foregoing definitions:

- (a) All percentages resulting from any calculations referred to in this Schedule will be rounded, if necessary, to the nearest one hundred-thousandth of a percentage point, with halves being rounded up.
- (b) The Bank shall inform the Borrower without delay of the quotations received by the Bank.
- (d) If any of the foregoing provisions becomes inconsistent with provisions adopted under the aegis of EMMI and EURIBOR ACI (or any successor to that function of EMMI and EURIBOR ACI as determined by the Bank) the Bank may by notice to the Borrower amend the provision to bring it into line with such other provisions.



*#* *clauză*

**Form of Disbursement Request**

Disbursement Request

ROMANIA – Romania EU-Cofinancing for Transport 2014-20

Date:

Please proceed with the following disbursement:

Loan Name (\*):

Signature Date (\*):  Contract FI number:

Currency & amount requested	
Currency	Amount

Proposed disbursement date:

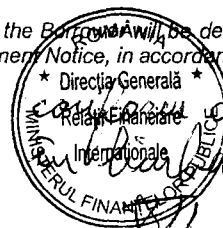
<b>INTEREST</b>	Int. rate basis (Art. 3.01)	<input type="text"/>
	Rate (% or Spread)	<input type="text"/>
	OR (please indicate only ONE)	<input type="text"/>
	Maximum Rate (% or Maximum Spread) <sup>13</sup>	<input type="text"/>
	Frequency (Art. 3.01)	<input type="checkbox"/> Annual <input type="checkbox"/> Semi-annual <input type="checkbox"/> Quarterly
Payment Dates (Art. 5)	<input type="text"/>	
Interest Revision/Conversion date (if any)	<input type="text"/>	
<b>CAPITAL</b>	Repayment frequency	<input type="checkbox"/> Annual <input type="checkbox"/> Semi-annual <input type="checkbox"/> Quarterly
	Repayment (Art. 4.01) methodology	<input type="checkbox"/> Equal instalments <input type="checkbox"/> Constant annuities <input type="checkbox"/> Single instalment
	First repayment date	<input type="text"/>
	Maturity Date:	<input type="text"/>

Reserved for the Bank	(contract currency)
Total Credit Amount:	<input type="text"/>
Disbursed to date:	<input type="text"/>
Balance <u>for</u> disbursement:	<input type="text"/>
Current disbursement:	<input type="text"/>
Balance <u>after</u> disbursement:	<input type="text"/>
Disbursement deadline:	<input type="text"/>
Max. number of disbursements:	<input type="text"/>
Minimum Tranche size:	<input type="text"/>
Total allocations to date:	<input type="text"/>
Conditions precedent:	Yes / No

Borrower's account to be credited:

Acc. N°: .....

<sup>13</sup> NOTE: If the Borrower does not specify an interest rate or Spread here, the Borrower will be deemed to have agreed to the interest rate or Spread subsequently provided by the Bank in the Disbursement Notice, in accordance with Article 1.02C(c).



consemnat pe originalul  
in limba engleza 59

(please, provide IBAN format in case of disbursements in EUR, or appropriate format for the relevant currency)

Bank name, address: .....

Please transmit information relevant to:

Borrower's authorised name(s) and signature(s):

177

conform cu originalul  
în limba română  
ROMANIA  
Direcția Generală  
Relații Financiare  
Internationale



**Interest Rate Revision and Conversion**

If an Interest Revision/Conversion Date has been included in the Disbursement Notice for a Tranche, the following provisions shall apply.

**A. Mechanics of Interest Revision/Conversion**

Upon receiving an Interest Revision/Conversion Request the Bank shall, during the period commencing 60 (sixty) days and ending 30 (thirty) days before the Interest Revision/Conversion Date, deliver to the Borrower an Interest Revision/Conversion Proposal stating:

- (a) the Fixed Rate and/or Spread that would apply to the Tranche, or the part thereof indicated in the Interest Revision/Conversion Request pursuant to Article 3.01; and
- (b) that such rate shall apply until the Maturity Date or until a new Interest Revision/Conversion Date, if any, and that interest is payable quarterly, semi-annually or annually in arrears on designated Payment Dates.

The Borrower may accept in writing an Interest Revision/Conversion Proposal by the deadline specified therein.

Any amendment to the Contract requested by the Bank in this connection shall be effected by an agreement to be concluded not later than 15 (fifteen) days prior to the relevant Interest Revision/Conversion Date.

**B. Effects of Interest Revision/Conversion**

If the Borrower duly accepts in writing a Fixed Rate or a Spread in respect of an Interest Revision/Conversion Proposal, the Borrower shall pay accrued interest on the Interest Revision/Conversion Date and thereafter on the designated Payment Dates.

Prior to the Interest Revision/Conversion Date, the relevant provisions of the Contract and Disbursement Notice shall apply to the entire Tranche. From and including the Interest Revision/Conversion Date onwards, the provisions contained in the Interest Revision/Conversion Proposal relating to the new interest rate or Spread shall apply to the Tranche (or part thereof) until the new Interest Revision/Conversion Date, if any, or until the Maturity Date.

**C. Non-fulfillment of Interest Revision/Conversion**

If the Borrower does not submit an Interest Revision/Conversion Request or does not accept in writing the Interest Revision/Conversion Proposal for the Tranche or if the parties fail to effect an amendment requested by the Bank pursuant to Paragraph A above, the Borrower shall repay the Tranche (or part thereof) on the Interest Revision/Conversion Date, without indemnity. The Borrower will repay on the Interest Revision/Conversion Date any part of a Tranche which is unaffected by the Interest Revision/Conversion.

conform originalului  
in lichida anexa

60 MAR 2014

Director General  
Relatii Financiare  
Internationale

MINISTERUL FINANTELOR PUBLICE

61

**Form of Certificate from Borrower**

To: European Investment Bank  
From: [Borrower]  
Date:  
Subject: Finance Contract between European Investment Bank and [Borrower]  
dated ● (the "Finance Contract")  
FI number 86.955 Serapis number 2015-0712

---

Dear Sirs,

Terms defined in the Finance Contract have the same meaning when used in this letter.


For the purposes of Article 1.04 of the Finance Contract we hereby certify to you as follows:

- (a) no Prepayment Event has occurred and is continuing unremedied;
- (b) no security of the type prohibited under Article 7.02 has been created or is in existence;
- (c) there has been no material change to any aspect of the Project or in respect of which we are obliged to report under Article 8.01, save as previously communicated by us;
- (d) we have sufficient funds available to ensure the timely completion and implementation of the Project in accordance with Schedule A.1;
- (e) no event or circumstance which constitutes or would with the passage of time or giving of notice under the Finance Contract constitute an Event of Default has occurred and is continuing unremedied or unwaived;
- (f) no litigation, arbitration administrative proceedings or investigation is current or to our knowledge is threatened or pending before any court, arbitral body or agency nor is there subsisting against us any unsatisfied judgement or award which has resulted or if adversely determined is reasonably likely to result in a Material Adverse Change;
- (g) the representations and warranties to be made or repeated by us under Article 6.08 are true in all material respects; and
- (h) no Material Adverse Change has occurred, as compared with the situation at the date of the Finance Contract.

Yours faithfully,

For and on behalf of [Borrower]

Date:

*conform originalului*  
*in limba română*  
  
ROMANIA  
Direcția Generală  
Relații Financiare  
Internationale  
MINISTERUL FINANTELOR PUBLICE